

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

Inicia la
temporada

Yucatecan
Summer Begins

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS * FREE

Año 36 No. 438
Junio 15 - Julio 14 / 2024



36 AÑOS

1988 -2024

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

www.yucatanoday.com



FOTOGRAFIA: ELIZABETH ARACELI SANDOVAL CASTRO





A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARRIOTT
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE

WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT

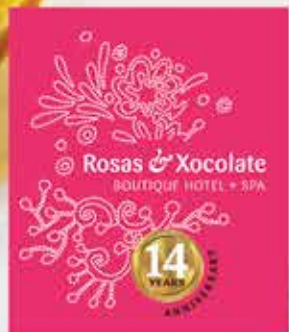
— MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO —



FISH OF THE DAY
BY CHEF DAVID SEGOVIA



Rosas & Xocolate
Mejor Hotel Boutique
en Yucatán



Download our new app now
and win instantly.



UNIQUE HOSPITALITY
AND CULINARY EXPERIENCES

ROSAS & XOCOLATE
AV. PASEO DE MONTEJO
+52 (999) 924 2992

MAYA DE ASIA - CONCEPTO CULINARIO
THE HARBOR MALL
+52 (999) 912 6049

LAGOS - TAVERNA GRIEGA
THE HARBOR MALL
+52 (999) 931 2574

Inicia la temporada Yucatecan Summer Begins

Oficialmente, el verano llega al hemisferio norte del planeta este 21 de junio, aunque en Yucatán está haciendo calor desde febrero. Aún así, los yucatecos esperamos con ansias esta época, que muchos de nosotros llamamos “la temporada”.

Los más afortunados se van “de temporada”, lo que significa que, básicamente, se mudan a la costa. Quienes nos quedamos en Mérida sólo podemos consolarnos con la diferencia que hay en el tráfico de la ciudad, y contamos los días para planear alguna escapada de fin de semana, para que no se diga que no aprovechamos “las vacaciones”.

Y aunque muchos de nosotros asociamos el verano únicamente con la playa, la realidad es que en Yucatán, en todas las direcciones hay un destino interesante por conocer. Si la playa no es lo tuyo, puedes planear una visita a alguno de nuestros sitios arqueológicos y combinarlo con un chapuzón ya sea en un cenote o en una piscina; o puedes adentrarte en una gruta y admirarte con las caprichosas formaciones geológicas de nuestras tierras. Quizá prefieras visitar un Pueblo Mágico (o un mágico pueblo), y conocer un poco más sobre Yucatán, su gente, sus colores y sus sabores.

Ahora que, si la playa sí es lo tuyo, no necesitas haber rentado una casa para disfrutar de la temporada: un día puede ser todo lo que necesitas para que se te reinicie la vida. Este mes, te traemos una lista de los clubes de playa que te esperan en las costas yucatecas, y sí, varios ofrecen opciones de hospedaje, por si un día no basta.

Y si las circunstancias no te permitirán salir de la capital, ¡tampoco te agobies! Mérida te ofrece un sinnúmero de actividades para llenar de vacaciones tus días de verano. ¿Qué tal algo de música para acompañar tus recorridos, ya sea trova yucateca o música mexicana, del tiempo prehispánico a nuestros días?

Esta edición de Yucatán Today pretende ser tu fuente de inspiración para descubrir algo nuevo en cada rincón. No dejes que el verano se te escape, y no te quedes encerrado: hidrátate bien, ponte filtro solar y sal a explorar y recorrer, que la vida es una y es demasiado corta para ver todo lo que Yucatán ofrece; el resto del mundo, ni se diga.

Así que, ¡a la carga! Déjate maravillar por Yucatán, deja que Yucatán Today te acompañe en tu recorrido, y, por qué no, comparte tus andanzas con nosotros; nos encanta tener noticias tuyas. ✨

While Yucatán has been feeling the literal heat since back in February, summer is finally reaching the northern hemisphere this June 21. That's not to say Yucatecos don't also very much look forward to this season, which many of us still affectionately refer to as “La Temporada”, or “the season.” The luckier Yucatecos “go away for the season,” which basically means they temporarily move to the beach. Those of us stuck in Mérida find a silver lining in lighter traffic, and count down the days to weekend getaways, so we can feel like we're also going “on vacation.”



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN. C. ↑



FOTO: YUCATÁN TODAY

And while many of us associate the summer with the beach alone, the truth is that, in Yucatán, there's a fascinating destination to discover, no matter which direction you look. If the beach isn't really your thing, you can plan a visit to one of our archaeological sites and combine it with a swim in either a cenote or swimming pool; or you can explore a cave and marvel at the capricious geological formations that our flat horizon hides within. You may be more in the mood for a Magical Town (or a lowercase magical town), where you're bound to find more about Yucatán, its people, its colors, and its flavors.

Now, if the beach is your thing, you don't need to have rented a holiday home in advance to make the most of “the season:” a day may be all you need to feel you're getting a full-on holiday. This month, we're bringing you a list of some beach clubs that await on the Yucatecan coast, and yes, many of them offer lodging options, in case a day pass isn't enough.

But if your situation doesn't allow for you to leave the city, that's no reason not to make the most of it! Mérida offers a wide array of activities to fill your summer days with plenty of fun. How about some music to go with your exploration, whether it's Yucatecan Trova or Mexican music, from pre-Hispanic times to the present day?



FOTO: CAMINO DEL MAYAB

This issue of Yucatán Today aims to be your source of inspiration to discover something new in every corner. Don't let the summer get away by staying indoors: get well-hydrated, wear sunscreen, and get out there to explore—you only live once, and life's way too short to see everything Yucatán offers, let alone the rest of the world.

So, let's get to it! Let yourself be amazed by Yucatán, let Yucatán Today tag along with you, and, if you feel so inclined, share your experiences with us; we're always thrilled to hear from you. ✨

Yucatán Today, la compañera del viajero, es un medio bilingüe que por más de 36 años ha sido la fuente más completa de información turística gratuita sobre destinos, cultura y el qué hacer en el estado mexicano de Yucatán.

Disponible tanto en versiones impresa y digital, y con amplia presencia en redes sociales, Yucatán Today cubre temas de interés para residentes (tanto nuevos como de antaño), turistas y viajeros de paso, y aquéllos que consideran a Yucatán su hogar únicamente parte del año.

Creemos que Yucatán es un lugar que vale la pena compartir con el resto del mundo, por sus tradiciones, cultura, hermosos paisajes y, sobre todo, por su gente; es por eso que nuestro contenido, en todos nuestros canales, es gratuito.

Yucatán Today no es una revista publicitaria; todo el contenido se crea, investiga y comparte con base en criterios y estándares editoriales, buscando proveer a nuestros lectores con la información más útil y relevante para sacar el máximo provecho a su estancia. Sin embargo, nuestra pequeña empresa sí se sostiene de su publicidad; verás mencionados a nuestros anunciantes en nuestros mapas y dentro del contenido, en donde sea apropiado incluirlos. ¿Te gusta lo que ves en Yucatán Today? No dejes de hacérselo saber, tanto a nosotros como al resto del mundo; eso nos ayudará a seguir trabajando para ti por mucho tiempo más.

#LoViEnYucatanToday

Yucatán Today, the traveler's companion, is a bilingual platform that, for over 36 years, has been the most comprehensive source for tourist information on destinations, culture, and everyday life in the state of Yucatán, México.

Available both in digital and print versions, and with an extensive social media presence, Yucatán Today covers topics of interest for a wide audience, including residents (both longtime and recent transplants), tourists and short-term travelers, and those who call Yucatán home only seasonally.

We believe that Yucatán is a place worth sharing with the rest of the world, because of its culture, traditions, beautiful landscapes, and, above all, its people; that's why our content, across each one of our channels, has remained free for more than 36 years.

Yucatán Today is not an advertorial magazine; the content you see is created, researched, and shared based on editorial standards and criteria, with the purpose of providing readers with the most useful, relevant information that will help them make the most of their travel experiences. However, our small business is supported by advertising; you'll find mentions of our advertisers on our maps and sometimes within the content, when including them is appropriate. If you enjoy Yucatán Today (and also if you don't), don't hesitate to let us and everyone else know; word of mouth helps support the work we do, and ensures the continuity of our publication.

#ISawItOnYucatanToday

DIRECTORIO • DIRECTORY



Yucatán Today

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores.

La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios.

Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

TIRAJE MENSUAL 10,000
MONTHLY CIRCULATION 10,000

Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531
Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm

#YucatanToday
www.yucatanoday.com
yucatanoday @ Yucatan Today
yucatanoday YucatanToday

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ↑
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Carlos Argüelles, Violeta H. Cantarell, Anabell Castañeda, Ely Chavarrea, Alberto Chuc, Carlos Guzmán, Alicia Navarrete, Magali Ramírez D., Monica Starling

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / diseno@yucatanoday.com
María Fernanda Casanova Uc / jrdiseno@yucatanoday.com

MERCADOTECNIA • MARKETING

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com
Brenda Daniela Avila Acametilla / eventos@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Lic. Alitzel Muñoz Ornelas / contabilidad@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / recepcion@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

DISEÑO EDITORIAL • EDITORIAL DESIGN

Gustavo Reyes Asid / GUS diseño

DISEÑO DE LOGOTIPO Y PORTADA • LOGO & COVER DESIGN
H Creativos

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



TIANGUIS TURÍSTICO
Mérida
2021

Yucatán Today, elegido como mejor creador de contenido turístico

Yucatán Today, chosen as best tourism content creator

Yucatán Today
MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING
999 309 7762 / clientes@yucatanoday.com

VIDA Y CULTURA

- ✧ Es muy yucateco: Vamos a “tomar el fresco”
- ✧ Un día en la vida: La ruta de la trova en Mérida
 - ✧ Xe'ek': Oda a dormir en hamaca
- ✧ Quiénes son los mayas: Los “hueseros” mayas
 - ✧ Enfoque: Xootrip Rent A Car
- ✧ Arte textil en Yucatán: El bordado de mano
 - Galerías / Museos / **DIR**
- ✧ Empecemos con el arte: El lado “invisible” de la arqueología
 - ✧ Qué hacer este mes
 - ✧ Eventos

COMER EN YUCATÁN

- ✧ El platillo yucateco del mes
- ✧ Comer en Yucatán: Lugares LGBTQ+ en Mérida para celebrar tu orgullo
 - ✧ Dónde comer / **DIR**

DÓNDE IR ¡Y CÓMO!

- Acerca de Mérida
- Ciudad de Mérida / **MAPA**
- Centro de Mérida / **MAPA**
- Los barrios de Mérida
 - ✧ Mérida Oriente

DESTINOS

- ✧ Salidas familiares: El Palacio de la Música con niños
- ✧ Descubriendo lugares: Pasadía en las playas de Yucatán
 - Las playas de Yucatán
 - Progreso
 - Pueblos Mágicos: Valladolid
 - Pueblos Mágicos: Tekax
 - Pueblos Mágicos: Izamal
 - Cenotes y grutas
 - Zonas arqueológicas mayas
 - Uxmal / Ruta Puuc
 - Chichén Itzá
 - ✧ Haciendas
 - ✧ Estancia de siete días

REFERENCIA RÁPIDA

- ✧ Cómo llegar
- ✧ Agencias de Viaje / Transportación / Bienes Raíces / **DIR**
 - ✧ Dónde hospedarse / **DIR**
 - ✧ Bienestar / Directorio de salud / **DIR**
- ✧ Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR**

LIFE AND CULTURE

- 4** It's Very Yucatecan: Tomar el Fresco ✧
- 5** A Day in the Life: The Trova Route in Mérida ✧
- 6** Xe'ek': Ode to Sleeping in a Hammock ✧
- 7** Who Are the Maya: Maya “Bone-Setters” ✧
- 8** In Focus: Xootrip Rent A Car ✧
- 9** Textile Art in Yucatán: Hand embroidery in Yucatán ✧
- 10** Galleries / Museums / **DIR**
- Let's Start With Art: The ‘Invisible’ Side of Archaeology ✧
- 11** What's Going on This Month ✧
- 12** Events ✧

EATING IN YUCATÁN

- 16** The Yucatecan Dish of the Month ✧
- Eating in Yucatán: Gay-Friendly Places in Mérida to Celebrate Pride Month ✧
- 17** Where to Eat / **DIR** ✧
- 20**

WHERE TO GO AND HOW!

- 22** About Mérida
- 24** Mérida City / **MAP**
- 25** Mérida Downtown / **MAP**
- 26** Mérida's Barrios
- 28** East Mérida ✧

DESTINATIONS

- 29** Family Outings: Palacio de la Música With Kids ✧
- 30** You're Going Places: An Amazing Day at Yucatán's Beaches ✧
- 33** The Beaches of Yucatán
- 36** Progreso
- 38** Magical Towns: Valladolid
- 40** Magical Towns: Tekax
- 41** Magical Towns: Izamal
- 42** Cenotes and Caves
- 44** Maya Archeological Sites
- 46** Uxmal / Puuc Route
- 48** Chichén Itzá
- 50** Haciendas ✧
- 51** A Seven-Day Stay ✧

QUICK REFERENCE

- 52** How to get there ✧
- 53** Travel Agencies / Transportations / Real Estate / **DIR** ✧
- 54** Where to Stay / **DIR** ✧
- 55** Wellness/ Health Directory / **DIR** ✧
- 56** Travel Tips / Emergency Phone Numbers / Consulates / **DIR**



Vamos a "tomar el fresco"

Tomar el Fresco: Porch Sitting, Yucatecan Style

Si has caminado por las colonias y barrios yucatecos, habrás notado que las familias suelen sacar sus sillas en las "escarpas" (aceras o banquetas) para disfrutar tranquilamente el viento ligero que alegra las cálidas tardes y noches. Aprende con nosotros a "tomar el fresco" como todo un yucateco.

Hay costumbres que llegaron para quedarse; la de "tomar el fresco" en la puerta de tu casa colocando dos sillas (o más, según sean los integrantes de la familia) es una de ellas.

Sobre todo en las colonias antiguas de Mérida, pero también en distintas poblaciones del estado, verás a varios yucatecos cómodamente sentados en sus sillas, no importa el estilo, material o forma, en la puerta de su casa, platicando y disfrutando de la tarde.

Seguramente te preguntarás qué haces en la puerta de tu casa con una silla afuera. "Tomar el fresco" tiene varias ventajas: primero, refrescarte con los vientos que soplan en las calles; ligeros, sí, pero que definitivamente ayudan a soportar el calor que se siente en el interior de las casas. No todas las familias cuentan con aire acondicionado (o ganas de tenerlo prendido todo el tiempo), así que esta costumbre se vuelve una opción viable para mantenerse fresco.

Otra de las ventajas es poder conversar y platicar de todo tipo de temas. Sí, antes de la adicción a la televisión, a las redes sociales o al celular, las familias aprovechaban las tardes y noches después de una jornada laboral para charlar y compartir sus anécdotas del día.

Aunque el ritmo rápido y las prisas que se viven hoy día muchas veces impidan esta convivencia, es importante aprovechar las oportunidades para mantener el contacto y la integración familiar.

También funciona para socializar e interactuar con los vecinos y, por supuesto, hablar del tema del momento, de lo que está ocurriendo en la colonia, o intercambiar filosofías, sabiduría popular o simple desahogo social, que buena falta hace a veces.

Otros beneficios adicionales son el reducir la ansiedad o la depresión. Bien dice el refrán que las penas y las alegrías compartidas duelen menos y saben mejor. Como seres sociales que somos, necesitamos de esos momentos.

¿Estás convencido de "tomar el fresco como todo un yucateco"? Esperemos que sí, porque es una práctica que podemos hacer todos, sin importar la edad. Prepara tu silla favorita, sácala a la "escarpa" y prepárate para platicar, ver a la gente pasar y disfrutar ese dulce placer. ✨

If you've ever walked the streets of any Yucatecan city or village, you've probably noticed people, whether alone, in couples, or entire families, sitting on chairs on the sidewalks to quietly enjoy the cool breeze that brightens the warm afternoons and nights.

Today we'll tell you about the art of "Tomar el Fresco" (taking in the "freshness"), the name Yucatecos give to porch sitting.

There are customs that are here to stay; "taking in the 'freshness'" by bringing out a chair to the front sidewalk of your home is one of them. In Mérida's older neighborhoods, but also everywhere across the state, you're still bound to see Yucatecos comfortably seated (on all manners of chairs, benches, and stools, in varied styles, shapes, and materials) at their doorstep, chatting and enjoying the evening.

You may wonder what it is exactly that one does, sitting outside their house. "Taking in the 'freshness'" offers several advantages. First, cooling off with the evening breeze; it may be soft, but definitely better than the temperature inside many homes. Not every family has air conditioning (or is willing to have it on 24/7), so this tradition is a viable way to stay cool.

It also gives you the chance to chat about any and all topics. Yes, before people were addicted to their phones and streaming services, families used the evenings at the end of the day as a space to interact with one another and share the day's stories. While the hustle and bustle of our current reality often threatens these family and neighborly interactions, it's always a good idea to put the screens away and

take every opportunity to maintain family contact and integration.

Porch sitting is great way to meet, socialize, and interact with your neighbors, and, of course, discuss the day's hottest topics, exchange life philosophies or just blow off some steam, which is often sorely needed.

Other additional benefits of interactions like these include reducing anxiety or depression. As the saying goes, shared pain is lessened; shared joy, increased. We can always benefit from getting a better knowledge of those around us, and even ourselves, in the process.

Are you ready to take in the "freshness" yourself? Let's hope so, because it's very easy to do, regardless of circumstance: just prepare your favorite chair, bring it out to the sidewalk outside your house, and get ready to greet passersby, hopefully strike a conversation, and enjoy the simple pleasures in life. ✨



FOTO: LAURA PASOS

La ruta de la trova en Mérida

The Trova Route in Mérida

A Mérida se le conoce por el señorial Paseo de Montejo, por los sabores y aromas de los mercados o el encanto de sus barrios; pero también se le puede escuchar. Te proponemos un recorrido para ver la ciudad a través de esa seña de identidad sonora que es la trova yucateca.

Nuestra ruta inicia en el barrio de La Mejorada, hogar del Museo de la Canción Yucateca. Establecido en 1978 en una casona porfiriana que funcionó como escuela primaria, el museo narra el origen y evolución del género, desde sus inicios al despuntar el siglo XX hasta los primeros años del actual, por medio de objetos personales, instrumentos y fotografías de época.

El Museo de la Canción Yucateca cierra con una salita dedicada a Armando Manzanero; pero si deseas conocer un poco más de este compositor y cantante, entonces hay que ir al Museo Casa Manzanero, en Paseo 60, donde se detalla su trayectoria y se cuentan anécdotas de su vida con videos, fotografías y testimonios.

Ahora adentrémonos más al sur, hasta el Cementerio General de Mérida, donde se alza el Monumento a los Creadores de la Canción Yucateca. Se trata de una rotonda levantada en 1960 por el arquitecto Carlos Castillo Montes de Oca con diseño de Rómulo Rozo (sí, el mismo que hizo el Monumento a la Patria en el Paseo de Montejo). Recordemos y depositemos una flor a la memoria de los grandes románticos que aquí descansan, como Guty Cárdenas, Ricardo Palmerín, Pepe Domínguez, Pastor Cervera, Daniel Ayala, Juan Acereto, Chispas Padrón, Antonio Mediz Bolio, José Peón Contreras, El Vate López Méndez, o Ligia Cámara Blum...

Y aunque el espacio en la revista es insuficiente para el itinerario completo, lo más importante es escuchar la música que de él ha nacido.

El Centro Cultural Olimpo tiene en cartelera los Martes de Trova, cuando el escenario es tomado por tríos y cantantes invitados. Al día siguiente, el Museo de la Canción Yucateca abre sus puertas por la noche para sus Miércoles de Trova. La coda llega con los Jueves de Serenata en el Parque de Santa Lucía, cita semanal que desde 1965 ofrece un recorrido por el folclor artístico yucateco, de la trova a la jarana y la poesía.

El paseo ha concluido, pero el romanticismo pervive en los acordes e inspiración de nuevos compositores, cantantes y público que mantienen vivo el legado de la trova yucateca.

La ruta completa, con más paradas, música y videos de trova yucateca, se encuentra en nuestro sitio web: www.yuc.today/240605 ✨

Mérida is known for its stately Paseo de Montejo, the flavors and aromas of its markets, and the charm of its neighborhoods...but Mérida can also be heard. How would you like to explore the city through the beautiful sounds of Yucatecan Trova?

Our route starts in the once-humble neighborhood of La Mejorada, at Museo de la Canción Yucateca. Established in 1978 in a late 19th-century mansion that once served as a primary school, the museum narrates the origin and evolution of the genre, from its beginnings at the dawn of the 20th century to the early years of the present one, through personal belongings, instruments, and period photographs.



Guty Cárdenas, Museo de la Canción Yucateca

FOTO: LAURA PASOS

Your journey here will end with a special tribute to singer/songwriter Armando Manzanero. But if you're curious to learn more about this talented musician, you should check out the Casa Manzanero Museum, located in Paseo 60. There, you'll discover all about his remarkable career, and hear stories about his life through videos, photos, and personal accounts.

Let's head further south to Mérida's General Cemetery, where we'll find the Monument to the Creators of Yucatecan Song. This beautiful roundabout was erected in 1960 by architect Carlos Castillo Montes de Oca, with a design by Rómulo Rozo (yes, the same artist who created Monumento a la Patria on Paseo de Montejo). Leave a flower in memory of the great romantics laid to rest here, including Guty Cárdenas, Ricardo Palmerín, Pepe Domínguez, Daniel Ayala, Chispas Padrón, José Peón Contreras, El Vate López Méndez, and Ligia Cámara Blum...

The route is longer than the space in our print edition allows, but it would be incomplete if we didn't point you to a taste of the music that inspired it.

Centro Cultural Olimpo offers Trova Tuesdays, when the stage is taken over by guest trios and singers. The next day, Museo de la Canción Yucateca opens its doors at night for Trova Wednesdays. Then, the Serenade Thursdays at Santa Lucía Park, a weekly tradition that has been enchanting audiences since 1965. Further details can be found on page 14.

The tour has concluded, but romanticism lives on in the chords and inspiration of new composers, singers, and audiences who keep alive the legacy of Yucatecan Trova.

The full route, with more stops, music, bios, and Yucatecan Trova videos, can be found on our website: www.yuc.today/240605en ✨

Oda a dormir en hamaca

Ode to Sleeping in a Hammock

Aunque quiroprácticos y ortopedistas (no yucatecos) opinen lo contrario, no hay nada mejor que dormir en hamaca. Dormir en hamaca es cómodo y práctico; te permite ahorrar espacio y energía (pues no necesitas aire acondicionado), así que además es amigable con el ambiente y con tu bolsillo.

Sin embargo, en mi experiencia, quienes no “nacieron” en hamaca se preguntan constantemente cómo los yucatecos le hacemos para dormir en lo que ellos ven básicamente como un columpio.

Primero que nada, necesitarás una hamaca de buena calidad: las mejores son las de crochet, que también suelen tener tejidos más cerrados. Además, debe ser amplia: yo te recomiendo una que te sobrepase incluso si te extiendes totalmente perpendicular a los brazos de la hamaca.

El error más común que cometen los principiantes es acomodar su cuerpo siguiendo la longitud de la hamaca: ésta es la manera más rápida de terminar con dolor de espalda. La manera correcta es acomodarte en diagonal, de forma que hagas un ángulo de entre 30 y 45° con la hamaca: es decir, atravesado. Esto no sólo es especialmente conveniente para ver la televisión mientras te meces, si así lo deseas, sino que permite a la hamaca amoldarse a tu cuerpo de manera que todo él esté “flotando” sostenido por ella.

Quizá ésta precisamente sea la parte más difícil de explicar, no sólo por escrito, sino hasta en persona. Los yucatecos que nacemos y crecemos en hamaca ya adquirimos la “sabiduría” muscular que nos permite realmente relajarnos en una hamaca: para descansar en una hamaca es de verdad importante dejar que ella sea la que hace el trabajo, no tú; sus hilos deben estar tensos (no rizados), sosteniendo y abrazando cada parte de tu cuerpo de forma casi casi independiente.

¿Te puedes caer durmiendo en hamaca? Claro que sí; así se forja el carácter de los yucatecos. No, ya en serio, a los niños se les amarran las orillas de la hamaca; esto hace que queden levantadas, haciéndolas funcionar como el corral de una cuna. Si se hace bien, es difícil que un bebé termine cayéndose. El verdadero peligro, para los usuarios de todas las edades, es que las sogas estén en mal estado y se rompan, o estén mal puestas y se zafen del hamaquero. Ambos me han ocurrido, y, en mi opinión, lo que más duele es el orgullo.

¿Entonces qué? ¿Te animas a intentarlo?



FOTO: YUCATAN TODAY

Don't tell any chiropractor or orthopedic surgeon (other than my dad) I said this, but there is nothing better than sleeping in a hammock. Sleeping in a hammock is comfortable and practical; it allows you to save space and energy (you don't need air conditioning; even less so if you have good ventilation in your home), so it's also environmentally-and pocket-friendly.

However, in my experience, those who were not “born” in a hammock constantly wonder how we Yucatecs manage to sleep in what they see as basically a swing.

First of all, you'll need a good quality hammock: the best ones are made with crochet (cotton) thread and are tightly woven. In addition, your hammock must be wide: I recommend one that exceeds your height even if you're lying perpendicular to the hammock's arms.

The most common mistake beginners make is to lie down following the length of the hammock: that's the quickest way to getting a chiropractor to say “I told you so.” The correct way is to place your body making a 30- to 45-degree angle with the hammock. Not only is this convenient for watching TV (rocking yourself against the wall is optional), but it allows the hammock to support each part of your body so it feels like you're floating safely.

I think the following, however, may be the hardest part to explain, not only in writing but even in person. You see, Yucatecos are placed in hammocks as newborns, basically; more than memory, we have the muscle “wisdom” that allows us to truly relax in a hammock.

To really rest in a hammock, it's very important to let *it* do the work. The hammock should hold and hug you; its threads must be tense (not stiff) and support each part of your body, almost independently.

Can you fall while sleeping in a hammock? Of course; that's how character is built. No, but seriously, children's hammock edges are usually tied up to be raised, so they'll have “walls” like a crib. If done right, it's really hard for a baby to “escape” a hammock. The real danger, for users of all ages, is for the ropes to be in poor condition and snap, or to be hung incorrectly and come off the “S.” Both have happened to me; my pride hurt the most.

So, what do you say? Are you ready to try sleeping in a hammock?

Visit www.yuc.today/220705en to read the extended version of this article. ✨

Los “hueseros” o “sobadores” mayas

Maya “Bone-Setters” or “Massage Therapists”

La práctica de la sanación en la cultura maya es muy antigua; algunas de sus disciplinas más relevantes son las que llevan a cabo los hueseros o sobadores mayas, los parteros, sangradores, yerbateros, los J-Me'eno'ob y los curanderos. Hoy te hablaremos de los “hueseros” o “sobadores”. Muchos de ellos creen que su habilidad es innata y que su vocación es un llamado divino o un don que se les ha dado para que sus manos tengan esa capacidad de sanación y la manipulación física del cuerpo.

Confundiendo en la ayuda divina y en la habilidad de sus manos, los sobadores mayas diagnostican y tratan las lesiones usando una combinación de intuición y experiencia. Ellos refieren a menudo cómo sus manos sencillamente “conocen” el cuerpo, tanto en la superficie como por debajo de ésta, y que cuando ponen sus manos sobre un cuerpo doliente, éstas actúan por propia cuenta y localizan las áreas con problemas. Los hueseros no “guían” sus manos hacia una lesión o alrededor de ésta; son las manos las que los guían a ellos.

Cuando una persona lesionada visita a un huesero maya, éste comienza con preguntas sobre el tipo, la severidad y la antigüedad de la lesión. A continuación, se preparará para palparla. Para esto, aplicará sobre sus manos, y sobre el cuerpo del enfermo, un agente lubricante y/o que dé calor, como por ejemplo pomada, aceite o crema a base de plantas medicinales. Estas plantas medicinales mayas tradicionalmente se recolectan del monte.

Los hueseros mayas necesitan que sus manos puedan moverse sin trabas por el cuerpo del paciente, permitiéndoles obtener más información sobre la lesión que deben tratar. Cuando localiza y palpa los puntos con problemas, sus manos detectan irregularidades y cambios en la tumefacción, la suavidad y la temperatura.

Una vez identificado, además de sobada, suelen recomendar algunos remedios para desinflamar la parte lesionada, ya sea compresas o algún tipo de té. El efecto de la “sobada” o tratamiento suele ser gradual, e incluso éste podría requerir repetirse en dos o tres ocasiones, dependiendo del tipo de lesión.

Los sobadores, recordemos, son médicos tradicionales, y ellos determinan cuándo la lesión ha sido sanada. Es importante mencionar que la medicina tradicional no está peleada con la medicina “moderna” o alópata; incluso cuando el hueso ha sufrido una fractura, por ejemplo, ellos mismos recomiendan acudir con un especialista. ✨

Healing practices in Maya culture have deep roots; some of the most relevant disciplines are carried out by Maya Hueseros (bone-setters) or Sobadores (massage therapists), midwives, bloodletters, herbalists, J-Me'eno'ob, and healers. For now, let's focus on Hueseros or Sobadores. Many of them believe their own healing ability is innate, seen as a divine calling or a special gift bestowed upon them. It's as if their hands were naturally imbued with the power to heal and soothe the body.

Relying on divine assistance and the skill of their hands, Maya bone-setters employ a blend of intuition and literal hands-on experience to diagnose and address injuries. Hueseros often say that their hands can directly detect bodily problems. They often refer to how their hands simply “know” the body, both on the surface and beneath it, and that when they place their hands on a sore body, the hands act on their own and locate the problem areas. Hueseros don't “guide” their hands around an injury, in other words: it is the hands that guide them.

When an injured person visits a Maya bone-setter, the expert first helps the patient relax and then listens attentively as they describe their discomfort, the type of injury, its seriousness, and how long it has been bothering them. Next, the Sobador may prepare the patient for palpation. To do this, they will apply a lubricating and/or warming agent (such as ointment or oil made from medicinal plants) on their hands and the patient's body. These herbal remedies were traditionally sourced from the forest.

Hueseros need their hands to move freely over the patient's body, allowing them to obtain more information about the injury they must treat. Once they identify and examine the problematic areas, their hands pick up on any irregularities, noting changes in swelling, texture, and temperature.

Once they've pinpointed the issue, in addition to the massage, they often suggest remedies to reduce inflammation in the affected area, like compresses or specific types of herbal teas. The effect of the massage or treatment is usually gradual, and it may even need to be repeated two or three times, depending on the type of injury. Sobadores, let's remember, are traditional healers, and it's up to them to determine when the injury has healed. It is important to mention that traditional medicine is not incompatible with “modern” or allopathic medicine. For instance, if there's a fracture, they advise seeking help from a conventional specialist. ✨



FOTO: VALENTINA ALVAREZ



FOTO: ELY CHAVARRA

Explora la Península con Xootrip Rent A Car

Explore the Peninsula With Xootrip Rent A Car

Cuando visitamos un lugar nuevo, la primera impresión puede marcar toda la diferencia. Es como el primer bocado de un platillo nuevo: te da una idea de lo que está por venir. Para Laura Pérez, fundadora de Xootrip Rent a Car, esta premisa se convirtió en el motor de su emprendimiento.

Laura había visualizado la oportunidad de crear un negocio centrado en los viajeros que visitaran México, pero fue un incidente desafortunado el que la llevó a dar el primer paso. Cuando unos amigos extranjeros vinieron a visitarla a Mérida desde el aeropuerto de Cancún, necesitaban alquilar un auto. Sin embargo, al llegar a su destino, se encontraron con que el auto que habían reservado no estaba disponible, y, para empeorar las cosas, les querían triplicar el precio originalmente acordado. Esta mala experiencia marcó a Laura, quien decidió tomar cartas en el asunto.

Así nació Xootrip Rent a Car en 2015, con la misión de ofrecer un servicio de renta de autos transparente, confiable y personalizado. Desde entonces, la empresa ha crecido hasta contar con una flota propia de 16 autos, y su enfoque principal sigue siendo garantizar que los viajeros se lleven una excelente primera impresión de México y de la Península de Yucatán desde el primer contacto.

Xootrip es una empresa comprometida con la calidad y la transparencia en cada paso del proceso. Desde la cotización hasta el pago final, los precios se mantienen consistentes, asegurando una transacción honesta y sin contratiempos para todos los clientes. La empresa se enorgullece de ofrecer un trato directo y personalizado, lo cual es especialmente útil para los turistas que no hablan español; junto con la facilidad en el proceso de reservar un auto, estos aspectos definen la experiencia distintiva de Xootrip.

Con una visión a futuro de seguir creciendo sin comprometer la calidad del servicio, Xootrip promete seguir siendo una opción confiable y preferida para aquellos que desean explorar la Península de Yucatán con comodidad y seguridad. Sus servicios están diseñados para satisfacer las necesidades de los viajeros, asegurando una experiencia sin complicaciones y llena de momentos inolvidables. Ya sea para un viaje de placer o de negocios, Xootrip Rent A Car está listo para hacer realidad tus planes de viaje en cualquier momento y en cualquier lugar. ✨

When we visit a new place, the first impression can make all the difference. For Laura Pérez, founder of Xootrip Rent a Car, this premise became the driving force behind her venture. Laura had seen the potential to create a business catering to travelers visiting México, but it was an incident that spurred her into action. When some foreign friends came to visit her in Mérida from the Cancún airport, they needed to rent a car. However, upon reaching their destination, they discovered that the car they had booked wasn't available. This unpleasant experience left an impression on Laura, who decided to take action.



FOTO: XOOTRIP RENT A CAR

That's how Xootrip Rent a Car came to life in 2015, fueled by the vision of providing a transparent and tailored car rental service. Since its inception, the company has flourished, now boasting its own fleet of 16 cars. Its primary aim continues to be ensuring that travelers experience nothing short of excellence from their very first interaction with México and the Peninsula.

Xootrip is a company committed to quality and transparency at every step of the process. From quote to final payment, prices remain consistent, ensuring a hassle-free transaction for all customers. The company prides itself on offering a personalized service, which is especially helpful for tourists who may not speak Spanish; along with the easy booking process, these aspects define Xootrip's distinctive experience.



FOTO: XOOTRIP RENT A CAR

With the option of free delivery and collection at strategic locations around Mérida, customers can enjoy a smooth experience. And for an extra fee, the company offers transfer services to and from Campeche or Quintana Roo.

With a vision of continued growth without compromising service quality, Xootrip promises to remain a reliable option for those wishing to explore the Peninsula comfortably. Their services are designed to meet the needs of travelers, ensuring a seamless experience. Whether you're traveling for leisure or business, Xootrip Rent A Car is here to turn your travel dreams into reality. ✨

☎ 999 950 2290
reserva@xootrip.com
www.xootrip.com
f Xootrip

POR / BY SARA ALBA

El bordado de mano en Yucatán

Hand embroidery in Yucatán

La práctica del bordado artesanal en Yucatán es centenario; además, es fuente de identidad cultural, creatividad e ingresos familiares. Yucatán es el estado del país donde se encuentra la mayor variedad de puntadas de bordado (30 de las 40 conocidas en México).

Desde el siglo XVI, las mujeres mayas aprendieron a engalanar sus telas con bordado de mano y así lo hicieron hasta los años 70s del siglo pasado, cuando la crisis de la milpa y del henequén empujó a las familias a buscar ingresos monetarios; un camino fue la venta del bordado, que antes era sólo para autoconsumo. La entrada al mercado de distintas prendas bordadas dio pie a la expansión del bordado asistido por máquinas de pedal y de motor, que, aunque es en cierta forma artesanal al requerir destreza por parte de quien lo elabora, es una forma diferente de artesanía. El bordado de mano se vio amenazado. Sin embargo, hoy sigue siendo apreciado y se promueve una revitalización del mismo, con base en su valoración social y cultural.

El “punto de cruz” llegó con las españolas y fue apreciado por las mujeres mayas porque podían representar las figuras geométricas predominantes del Yucatán antiguo. Al punto de cruz las mujeres mayas le llamaron Xookbil Chuuy, que significa literalmente “hilo contado”; en el español yucateco, el punto de cruz se conoce con ese nombre desde ese entonces.

El bordado maya yucateco se está revitalizando gracias a un ambicioso proyecto que la UNESCO y el gobierno de Yucatán realizan, donde el bordado es considerado patrimonio cultural. A través de este proyecto, y de la mano de las bordadoras, se delinean una hoja de ruta y un plan de salvaguardia que reconocerá el glorioso pasado del bordado, valorará la importancia de su presente y promoverá acciones a futuro. ✨

In Yucatán, the practice of hand embroidery is centuries old, as well as a source of cultural identity, creativity, and family income. Yucatán is the Mexican state where the highest variety of embroidery stitches can be found (30 out of the 40 identified countrywide).

Since the 16th century, women learned to adorn their fabrics with hand embroidery, and they did so until the 1970s, when a slew of agricultural crises pushed families to seek alternative sources of monetary income; one such way was the sale of embroidered garments, which were previously created only for self-consumption. These embroidered garments entering the market led to the expansion of embroidery assisted by pedal and motor machines; while this technique is, in a way, artisanal (as it requires skill and dexterity), it is a different kind of “handcraft.” Hand embroidery was threatened. However, today it is still appreciated and its value revitalized, on the basis of its social and cultural wealth.



FOTO: ARAM CORREA BAEZA

The cross stitch arrived with the Spanish women and was appreciated by the Maya, as it was able to recreate the predominant geometric figures of ancient Yucatán associated with the snake. The Maya gave the cross stitch the name of Xookbil Chuuy, which literally means “counted thread;” in Yucatecan Spanish, it’s been known as “counted thread” since then.

Yucatecan Maya embroidery is being revitalized thanks to an ambitious project that UNESCO and the government of Yucatán are carrying out, where embroidery is being recognized as Cultural Heritage. Through this project, hand in hand with the embroiderers, a roadmap and a safeguard plan are outlined to recognize the Maya embroidery’s glorious past, to value the importance of its present, and to promote future actions. ✨

POR / BY UNESCO

QUE NO TE DEN GATO POR LIEBRE • DON'T GET THE WOOL PULLED OVER YOUR EYES

Los bordados digitales están creciendo debido a la velocidad de su confección, su alto volumen y bajo costo; sin embargo, algunas personas tratan de venderlo como si estuviera hecho a mano, engañando a los compradores y etablando una franca competencia desleal a las artesanas.

¿Cómo distinguir el punto de cruz de mano del punto de cruz digital?

- 1 El revés de un bordado digital lleva una tela sintética llamada pellón.
- 2 El pellón hace que el bordado digital se sienta más rígido y menos respirable.
- 3 El revés del bordado digital está hecho de cruces; el revés del bordado a mano, de líneas paralelas.
- 4 El bordado digital se deshila con sólo jalar un hilo.

Digital embroidery is growing because of its speedy manufacture, high output, and reduced costs. However, artisanal embroiderers are outraged as unscrupulous vendors often try to pass it off as handmade, deceiving consumers and undermining artisans’ efforts and hard-earned skills.

How to tell hand cross-stitch from digital cross-stitch:

- 1 The back of digital embroidery is lined with non-woven polypropylene fabric.
- 2 The synthetic lining makes digital embroidery feel stiff and less breathable.
- 3 The back of digital embroidery also comprises cross stitches; the back handmade cross stitches feature parallel lines.
- 4 Digital embroidery unravels by pulling a single thread.

MUSEOS • MUSEUMS

FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA

Casa de los Venados

- ▶ Calle 40 #204 x 39 y 41, Centro, Valladolid
- ▶ ☎ 985 856 2289 / 985 105 6904
- ▶ www.casadelosvenados.com
- ▶ Donativo / Donation: \$100 pesos

Choco-Story • Chocolate Museum

- ▶ Uxmal & Valladolid
- ▶ ☎ 999 289 9914
- ▶ f Choco-Story Mexico
- ▶ Entrada / Admission: \$190 pesos

Hacienda Sotuta de Peón

Living Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh
- ▶ ☎ 999 941 6441
- ▶ Recorridos / Tours: 9 am, 1 pm (español)
- ▶ Entrada / Admission: \$800 pesos adultos / adults, \$550 pesos niños / children

Hacienda Yaxcopoil • Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Uxmal, Km 220
- ▶ ☎ 999 900 1193
- ▶ Entrada / Admission: \$150 pesos (niños gratis / children free)

Museo de Felipe Carrillo Puerto

- ▶ Calle 28 x 19 y 29, Centro, Motul
- ▶ ☎ 991 915 1766 / 991 112 0260
- ▶ Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm
- ▶ Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

Museo del Meteorito

- ▶ Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso
- ▶ ☎ 999 942 1900
- ▶ Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

Museo de Ropa Étnica de México

- ▶ Calle 49-A x 40 y 42, San Juan, Valladolid
- ▶ ☎ 985 113 6334
- ▶ www.muren.org
- ▶ Entrada por donación / Entry by donation

Sendero Jurásico

- ▶ Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso
- ▶ ☎ 999 588 4024
- ▶ Entrada / Admission:
 - \$200 pesos mexicanos / Mexicans
 - \$300 pesos extranjeros / foreigners
 - \$100 pesos niños / kids

Museo de las Momias de Santa Elena

- ▶ Santa Elena
- ▶ Entrada / Admission:
 - \$20 pesos mexicanos / Mexicans
 - \$40 pesos extranjeros / foreigners

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

Gran Museo del Mundo Maya de Mérida

- ▶ Calle 60 #299-E, Unidad Revolución
- ▶ ☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070
- ▶ www.granmuseodelmundomaya.com.mx
- ▶ f Gran Museo del Mundo Maya de Mérida

Casa Museo Quinta Montes Molina House Museum

- ▶ Paseo de Montejo #469 x 33 y 35
- ▶ www.laquintamm.com
- ▶ @ laquintamm

Montejo 495, Casa Museo

- ▶ Calle 45 #495 x 43, Paseo de Montejo
- ▶ www.montejo495.com
- ▶ f Montejo 495
- ▶ Entrada / Admission: \$50 - \$250 pesos

Museo Casa Montejo • House Museum

- ▶ Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
- ▶ Recorridos / Tours: 11 am, 1, 5 pm
- ▶ Gratis / Free

Museo Inmigración Coreana

- ▶ Calle 65 #397-A x 44 y 46, Centro
- ▶ ☎ 999 287 1034
- ▶ f Museo Conmemorativo de la Inmigración Coreana a Yucatán
- ▶ Gratis / Free

Museo de Arte Popular / Folk Art Museum

- ▶ Calle 50-A #487 x 57, Centro
- ▶ f Museo de Arte Popular Yucatán
- ▶ Temporalmente cerrado / Temporarily closed

Museo de la Canción Yucateca

- ▶ Yucatecan Song Museum
- ▶ Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
- ▶ f Museo de la Canción Yucateca A.C.
- ▶ Entrada / Admission: \$50 pesos

Museo de la Ciudad • City Museum

- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
- ▶ f Museo de la Ciudad de Mérida
- ▶ Gratis / Free

Museo Fernando García Ponce - MACAY

- ▶ Arte Contemporáneo • Contemporary Art
- ▶ Calle 60 x 61 y 63, Centro
- ▶ f MACAY
- ▶ Entrada / Admission:
 - \$20 pesos yucatecos / locals
 - \$40 pesos mexicanos / Mexicans
 - \$60 pesos extranjeros / foreigners

Museo Palacio Cantón

Anthropology Museum

- ▶ Calle 43 #481, Paseo de Montejo
- ▶ f Museo Palacio Cantón
- ▶ Entrada / Admission: \$95 pesos

Centro Nacional de la Música Mexicana Palacio de la Música

- ▶ National Center for Mexican Music
- ▶ Calle 59 x 58, Centro, Mérida
- ▶ f Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
- ▶ Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

GALERÍAS • GALLERIES

Centro Cultural La Cúpula

- ▶ Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 199 0418
- ▶ @ f Centro Cultural la Cúpula

La Galería Slow

- ▶ Calle 73 #525-B, Centro, Mérida
- ▶ @ La Galería Slow

Galería Arte Municipal

- ▶ Municipal Art Gallery
- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 923 6869

Galería de Arte Sacro de Yucatán

- ▶ Interior de la Iglesia / Inside Iglesia San Francisco de Asís, Conkal
- ▶ f Galería de Arte Sacro de la Arquidiócesis de Yucatán
- ▶ Entrada / Admission: \$30 pesos

Galería Nahualli

- ▶ Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro, Mérida
- ▶ www.nahualligallery.mx
- ▶ f Galería Nahualli

Galería de Historiadores y Exploradores

- ▶ Historians and Explorers Gallery
- ▶ Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal
- ▶ ☎ 999 445 9845

Lux Perpetua Art Centre

- ▶ Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida
- ▶ @ f Lux Perpetua Art Centre

SoHo Galleries

- ▶ Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida
- ▶ www.sohogalleriesmx.com
- ▶ f SOHO Galleries

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



El lado "invisible" de la arqueología

The 'Invisible' Side of Archaeology

Toda pieza de arte, sea una pintura, un inmueble u otro objeto, es el reflejo de un tiempo, un espacio y acontecimientos. El arte prehispánico, que hasta hoy continúa recuperándose de excavaciones arqueológicas, no es la excepción. Aunque normalmente lo asociamos con la labor de los arqueólogos, en toda excavación suele estar presente otro especialista: un conservador.

Cuando se trata de objetos que no tienen pigmentos, son los arqueólogos quienes se encargan de hacer la extracción; si hay elementos frágiles, como estucos, aplanados y policromías (es decir, pigmentados de colores), la intervención de un conservador es indispensable para detener su deterioro. Aunque parezca increíble, el lugar donde los objetos se encuentran enterrados muchas veces ha fungido como una especie de cámara de conservación. Ahí, los diferentes materiales han alcanzado una estabilidad del pH, de la temperatura e incluso de la humedad; si se extrajeran sin consideración alguna, ¡adiós, color! Y es que la Península de Yucatán, hogar de la civilización maya, cuenta con condiciones ambientales extremas que no ayudan en lo absoluto: aquí, debido a la temperatura y la humedad, la degradación de estos objetos puede ser 300 veces más rápida.

Quizá sepas que en el interior de las estructuras en sitios arqueológicos como Chichén Itzá hay cámaras cerradas al público, con esculturas y pinturas de singular belleza que sólo podemos ver en fotografías. Pero ahora podrás entender un poco por qué estas áreas están restringidas. Imagina a miles de visitantes entrando y saliendo diariamente de estos espacios: la humedad del ambiente, además de los distintos pHs de su sudor y aliento, así como las bacterias y hongos que traemos en la ropa y zapatos, podrían causar daños irreparables a artefactos que han sobrevivido por siglos.

Pero no te desanimes, seguramente las nuevas tecnologías muy pronto nos permitirán acercarnos a estos espacios de manera virtual. Estamos muy cerca de poder introducirnos al interior de la cámara de la subestructura del Castillo y apreciar sus aplanados completamente blancos con sus fémures incrustados, el Chac Mool y el Jaguar a todo color.

Agradecemos a Claudia Ocampo Flores, Co-Directora del Proyecto de Conservación Integral de Chichén Itzá y Conservador - Restaurador del Centro INAH Yucatán, y a la Rest. Claudia Mei Chong, restauradora del Área de Conservación y Restauración en la zona arqueológica de Chichén Itzá, por su generosidad en tiempo y conocimientos, invaluable para la realización de este artículo.

Visita www.yuc.today/240611 para leer la versión completa de este artículo. ✨

Every piece of art, whether it's a painting, a building, or any other object, tells a story of its time, place, and the events around it. Pre-Hispanic art, still being uncovered through archaeological excavations, is no exception. While we usually associate it with the work of archaeologists, in every archaeological dig, you'll usually find a conservator on site.

When it comes to unpigmented goods, it's the archaeologists themselves who handle their extraction, inspection, salvage, and registration, as well as their transportation to the lab. But when color pigments are involved, conservators have to step in to prevent any further damage. Though it may seem incredible, the place where the objects are buried often acts as a conservation chamber. There, different materials have reached stability of pH, temperature, and even humidity; if they were extracted without consideration, the color would be lost pretty much immediately. Plus, the Yucatán Peninsula, home to the Maya civilization, has extreme environmental conditions that don't help: the extreme heat and humidity here can speed up the decay process by a whopping 300 times!

You might know that inside archaeological sites like Chichén Itzá, there are chambers closed to the public, with sculptures and paintings of unique beauty that we can only see in photographs. But now you'll get a better idea of why these areas are restricted. Imagine thousands of visitors entering and exiting these spaces daily: the ambient humidity, in addition to the different pH levels of their sweat and breath, and even the bacteria we carry around could seriously harm these delicate artworks. We're talking about losing those vibrant greens, yellows, blacks, reds, and the famous shades of Maya blue.

But don't lose heart! Soon enough, new technologies will let us explore these areas virtually. We're on the brink of being able to "step" inside the hidden chambers of El Castillo and marvel at its pristine white plasters with embedded femurs. We'll also have the chance to admire the Chac Mool and Jaguar sculptures in full color, complete with their shells and obsidians.

We thank Claudia Ocampo Flores, Co-Director of the Comprehensive Chichén Itzá Conservation Project and Conservator-Restorer at the Mexican Institute for Anthropology and History (INAH) Yucatán, and Claudia Mei Chong, restorer in Chichén Itzá's Conservation and Restoration department. Their generosity with their time and invaluable knowledge was absolutely essential in bringing this article to life.

Visit www.yuc.today/240611 to read the full version of this article. ✨

POR / BY MAGALI RAMÍREZ D.



FOTO: MKCT



FOTO: MKCT

► **CONMEMORA EL DÍA DE LA GASTRONOMÍA SUSTENTABLE EL 18 DE JUNIO**

OBSERVE SUSTAINABLE GASTRONOMY DAY ON JUNE 18

Yucatán tiene más de una opción para celebrarlo. En Espita, uno de los más recientes Pueblos Mágicos de Yucatán, por ejemplo, puedes visitar Cocina de Humo, un espacio donde los platillos tradicionales se preparan con ingredientes frescos de su huerto sustentable.

Yucatán offers more than one option to celebrate. In Espita, one of Yucatán's newest Magical Towns, for example, you can visit Cocina de Humo, a restaurant where traditional dishes are prepared using fresh ingredients from their sustainable vegetable garden.

📍 Cocina de Humo

► **CELEBRA EL INICIO DEL VERANO ESTE 21 DE JUNIO / CELEBRATE THE BEGINNING OF SUMMER THIS JUNE 21**

¿Estás listo para pasar un día a la orilla del mar? Checa nuestra guía de clubes de playa en la página 30 y quítate el calor junto a las olas. Ahora que si prefieres armar tu propio pasadía, aquí hay tres opciones de playas mágicamente cristalinas: El Cuyo, con arena blanca y fina; las Islas de Chuburná; y San Crisanto, con su paisaje boscoso. Seguro te liberas del estrés. Are you ready to spend a day by the shore? Check out our beach club guide on page 30, and beat the heat by the breaking waves. Now, if you'd prefer to plan a more independent outing, here are three magically pristine beach options: El Cuyo and its fine, white sand; the Chuburná isles; and San Crisanto and its mangrove tunnels. You'll be all out of stress for sure.

► **VISITA EL FESTIVAL DEL HELADO Y LA EXPO MASCOTA, EL 29 Y 30 DE JUNIO**

THE YUCATÁN ICE CREAM FESTIVAL AND THE PET EXPO, ON JUNE 29 AND 30

¡El Festival del Helado te espera! Con helados, pasteles y postres, es ideal para refrescarse. En la misma sede y fecha ¡también estará la Expo Mascota Yucatán!

The Yucatán Ice Cream festival awaits! With ice cream, sorbets, and all sorts of desserts, it's a perfect way to cool off. But it's not everything you'll find: the Yucatán

Pet Expo (Expo Mascota) will also be taking place.

Centro de Convenciones Siglo XXI

📍 Festival del Helado en Yucatán

📍 Expo Mascota Yucatán

► **ASISTE AL TRADICIONAL MARATÓN DE LA MARINA EN PROGRESO EL 30 DE JUNIO**

COME SEE THE TRADITIONAL MARINE MARATHON IN PROGRESO ON JUNE 30

Además del evento deportivo, es una gran ocasión para pasar un día en la playa con un ambiente súper festivo: ¡habrá concurso de porras!

In addition to the sporting event, this is a great opportunity for a day at the beach in a truly festive atmosphere, as there's an amateur cheer squad competition throughout.

📍 Maratón de la Marina

► **APROVECHA EL CALOR DEL VERANO PARA HACER UNA VISITA NOCTURNA A UN CENOTE**

MAKE THE MOST OF THESE HOT SUMMER NIGHTS AND VISIT A CENOTE!

Suytun, por ejemplo, abre sus puertas una vez al mes para un recorrido que incluye cena y una representación maya.

Suytun, for example, opens its doors once a month for a two-cenote tour that includes dinner and a Maya performance.

📍 Suytún Cenote

► **TOMA UNA EXCELENTE OPORTUNIDAD DE INVERSIÓN EN MÉRIDA**

SEIZE AN EXCELLENT INVESTMENT OPPORTUNITY IN MÉRIDA

¿Sabías que el valor de las inversiones en Yucatán ha crecido un 15% anual en los últimos 5 años? Benefíciate de la preventa de terrenos residenciales, 100% urbanizados y dentro de fraccionamientos privados, ubicados en zonas de alta demanda y a tan solo 15 minutos de la playa de Progreso. Además, disfruta de todas las comodidades que ofrecemos, incluyendo casa club en cada etapa, acceso al club de playa privado y opciones de financiamiento con meses sin intereses. Menciona que viste el anuncio en Yucatán Today y recibe un 3% de descuento sobre el precio de lista.

Did you know that the value of investments in Yucatán has grown by 15% annually in the last 5 years? Benefit from the pre-sale of residential lots, 100% urbanized and within private residential developments; Located in high-demand areas, and just 15 minutes from the beach of Progreso. Enjoy all the amenities we offer, including a clubhouse in each phase, access to the private beach club, and financing options with interest-free installments.

Mention that you saw the ad on Yucatán Today and receive a 3% discount off the list price.

Contact us at: www.linkr.bio/jorgehrealor

www.anttagrupoinmobiliario.com

📍 anttara.grupoinmobiliario

📍 Anttara Grupo Inmobiliario

► **DATE UN CAPRICO EN CASA KIOOL PAMPER YOURSELF AT CASA KIOOL**

Ven a disfrutar de un reconfortante pedi o mani acompañado de un sublime masaje para liberar el cansancio te damos un 10% de descuento (lun. - vie. 1 - 3 pm, pago en efectivo) mientras disfrutas de una deliciosa bebida refrescante y también conoces nuestra tienda con muchos artículos llenos de magia, inciensos, cuarzos, velas, aceites esenciales, etc.

Treat yourself to a relaxing pedicure or manicure along with a soothing massage to melt away the stress (for hands or feet). Plus, we're giving you a sweet 10% discount (Mon. - Fri. 1 - 3 pm, for cash payments). While you're here, sip on a tasty refreshing drink and explore our store filled with magical goodies like incense, crystals, candles, essential oils, and more.

www.kioolspa.blogspot.com

📍 casakiool

📍 CASA KIOOL Mérida

► **ESCUCHA JAZZ EN CASA T'HÓ LISTEN TO JAZZ AT CASA T'HÓ**

Ven a disfrutar del jazz en vivo mientras desayunas en Paseo de Montejo. Únete todos los domingos a las 10:30 am. Además, las tardes de los sábados también podrás disfrutar de jazz en vivo a las 7 pm. Come and enjoy live jazz while have breakfast on Paseo de Montejo. Join us every Sunday at 10:30 am. Additionally, on Saturday evenings, you can also enjoy live jazz at 7 pm.

BC66 • French Kitchen

- Organic coffee
- Art and photo gallery
- Cultural activities in the garden

📍 bistro_cultural

Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel. (999) 923 2013
Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm

**¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!
THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!**

Café Alameda

Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

CAFE ORGANICO
Coffee Shop

Centro Comercial Colón, Local 1, Calle 33-D
por Avenida Reforma Tel. (999) 925 2831

ANTTARA Grupo Inmobiliario

INVIERTE EN TU FUTURO

Terrenos residenciales en preventa en Mérida, Yucatán

DESDE \$2,926 MXN MENSUALES

APROVECHA

- ✓ Casa Club por etapa
- ✓ Amenidades exclusivas
- ✓ Club de playa privado

MÁS INFORMACIÓN **81 1003 7201**
jhernandez.anttara@gmail.com

Contact us at eventos@casatho.com
www.casatho.com
casatho.concepthouse
CASA T'HŌ

▶ EMPIEZA TU FIN DE SEMANA DE LA MEJOR MANERA EN EMPLUMADO

START YOUR WEEKEND RIGHT AT EEMPLUMADO
¡Ven y comienza tu día con un delicioso desayuno en el restaurante Emplumado! En Restaurante Emplumado, los sábados y domingos son para saborear delicias matutinas, te esperamos de 8 a 11:30 am. Join us and kickstart your day with a mouthwatering breakfast at Emplumado restaurant! Weekends are made for indulging in delicious morning treats! Swing by between 8 and 11:30 am on Saturdays and Sundays.
www.emplumado.mx

emplumadomx
Emplumado

▶ ESCÁPATE A LA HISTORIA: PASADÍA Y ESTADÍA EN HACIENDA SANTA DOMINGO DE YUNKU

ESCAPE TO HISTORY: DAY PASS AND STAY AT HACIENDA SANTA DOMINGO DE YUNKU
Pasadía y hospedaje. Disfruta con tu familia y amigos de una ex hacienda henequenera un lugar lleno de historia, cenote tipo caverna y nuestro restaurante con sabores de Yucatán. Day pass and lodging. Enjoy with your family and friends at a former Henequén hacienda, a place full of history, a cave-type cenote, and our restaurant with flavors of Yucatán.

www.haciendasantodomingodeyunku.com

haciendasantodomingodeyunku
Hacienda Santo Domingo de Yunku

▶ DISFRUTA DE LOS NUEVOS TRATAMIENTOS DE ANGSANA SPA

ENJOY THE NEW TREATMENTS AT HACIENDA XCANATUN'S ANGSANA SPA
Masajes tailandeses con aceites provenientes directamente de Asia, rodeado de la exuberantes naturaleza de Hacienda Xcanatun. Pregunta por la promoción exclusiva del mes en Angsana Spa. Aprovecha

las promociones y paquetes de Hacienda Xcanatun, reservando directamente en el sitio web oficial para disfrutar de exclusivos beneficios, por tiempo limitado.

Thai massages with oils directly from Asia, surrounded by the lush nature of Hacienda Xcanatun. Ask about the exclusive promotion of the month at Angsana Spa. Make the most of the promotions and packages at Hacienda Xcanatun by booking directly on the official website to enjoy exclusive benefits for a limited time.
www.angsana.com/es/mexico/hacienda-xcanatun/offers

Spa-Xcanatun@angsana.com

hacienda.xcanatun
HaciendaXcanatunMerida

▶ CONOCE LAS NUEVAS OFICINAS DE HAMAKA EN EL CENTRO DE MÉRIDA

VISIT HAMAKA'S NEW OFFICES IN MÉRIDA'S CENTRO

¡Tenemos grandes noticias! En Hamaka, estamos emocionados de anunciar la apertura de nuestra nueva oficina en el centro de Mérida. Nos encontrarás en la calle 65 #417 x 46 y 48, Centro.

Nuestra nueva ubicación cuenta con un espacioso lobby, especialmente diseñado para recibirte con comodidad y brindarte la atención personalizada que mereces. Ya sea para consultar sobre nuestros servicios, conocer más sobre nuestras propiedades o simplemente para saludarnos, estaremos encantados de verte.

Te invitamos a visitarnos y descubrir cómo podemos ayudarte a hacer realidad tus proyectos inmobiliarios. ¡Esperamos darte la bienvenida muy pronto!

Exciting news alert! Here at Hamaka, we're thrilled to announce the opening of our brand-new office in downtown Mérida. You can now find us at Calle 65 #417 x 46 y 48, Centro.

Our new location boasts a spacious lobby, meticulously designed to welcome you with comfort and provide the personalized attention you deserve. Whether you're dropping by to inquire about our services, explore our properties, or simply say hello, we can't wait to see you. We invite you to pay us a visit and discover how we can help turn your real estate dreams into

reality. We look forward to welcoming you very soon!

999 306 4482

www.hamaka.mx

hamaka.mx

▶ DISFRUTA DE LA FIESTA LUAU DE MEL

EXPERIENCE MEL'S LUAU PARTY

Disfruta de la Fiesta Luau de Mérida English Library el viernes 5 de julio, de 6 a 9 pm, donde nos deleitaremos con un buffet al estilo hawaiano y habrá bebidas disponibles en nuestro bar de efectivo. Viviremos la experiencia Luau con una actuación especial durante el evento ¡y muchas sorpresas más por venir!

Enjoy the MEL Luau Party on Friday, July 5, from 6 to 9 pm. We will be delighted with a Hawaiian-style buffet and drinks will be available in our cash bar. We will enjoy the Luau experience with a special performance during the event and many surprises to come!

meridaenglishlibrary

Merida English Library

www.meridaenglishlibrary.com

▶ VISITA PASEO 60, TU DESTINO TODO EN UNO EN YUCATÁN

DISCOVER THE ULTIMATE HUB: PASEO 60 - YOUR ONE-STOP DESTINATION IN YUCATÁN!

Paseo 60 es un punto de encuentro que reúne los mejores lugares de Yucatán como boutiques de artesanía, moda, belleza, gastronomía, hoteles, servicios de transporte, museo, mercado gourmet, música en vivo todas las noches y mucho más.

Si te gusta recorrer la ciudad en bicicleta en Paseo 60 puedes rentar la tuya por \$20 pesos la hora y recuerda que al consumir en cualquier establecimiento puedes solicitar tu cortesía de estacionamiento.

Paseo 60 is a gathering spot that brings together the best places in Yucatán, including craft boutiques, fashion, beauty, cuisine, hotels, transportation services, a museum, a gourmet market, live music every night, and much more.

If you enjoy exploring the city by bike, at Paseo 60 you can rent one for \$20 pesos per hour. And remember, when you purchase at any establishment, you can request complimentary parking.

paseo60

MERIDAENGLISHLIBRARY
WWW.MERIDAENGLISHLIBRARY.COM
MUSIC, BUFFET, FUN AND MORE.
WEAR YOUR BEST HAWAIIAN OUTFIT!
\$500MXN
JULY 5TH 6 PM
QR code

CARTELERA MENSUAL EN MÉRIDA • MONTHLY CALENDAR IN MÉRIDA

► **Biciruta nocturna / Biciruta at night:**

Primer sábado de cada mes, 6 - 10 pm
First Saturday of each month, 6 - 10 pm
Paseo de Montejo

► **Carrera / Race:**

Carrera Canaco Día del Padre

16 de junio, 6:30 am; \$350 pesos
June 16, 6:30 am; \$350 pesos
Av. Colón x 18 y 20, García Ginerés
www.dashport.run

► **Arte / Art:**

Museo de Noche / Museum at night:

19 de junio, 7 - 8 pm; entrada libre
June 19, 7 - 8 pm; free admission
Museo Interactivo del Palacio de la Música
museodenocheredmy@gmail.com
f Red de Museos de Yucatán REDMY

► **Concierto / Concert:**

Orquesta Sinfónica de Yucatán

21 de junio, 8 pm, y 23 de junio, 12 pm. \$400 pesos
June 21, 8 pm, and June 23, 12 pm.
Palacio de la Música
www.sinfonicadeyucatan.com.mx

► **Teatro / Theater: Otra vez papá**

21 de junio, 8 pm; desde \$500 pesos
June 21, 8 pm; starting at \$500 pesos
Teatro Armando Manzanero
www.tusboletos.mx

► **Teatro infantil / Children's theater:**

La Caja Mágica de X'Luc

22 de junio, 7 pm; \$100 pesos general,
\$80 pesos niños
June 22, 8 pm; \$100 pesos adults, \$80 pesos kids
Centro Cultural Fernando Castro Pacheco

► **Concierto / Concert:**

Ecos del Mayab

23 de junio, 5 pm; entrada libre
June 23, 5 pm; free admission
Centro Cultural Olimpo

► **Show en vivo / Live show:**

Se Me Subió El Muerto en Mérida

28 de junio, 8 - 11 pm; \$800 pesos
June 28, 8 - 11 pm; \$800 pesos
Palacio de la Música
www.boletia.com

► **Concierto / Concert:**

María José

29 de junio, 9 pm; desde \$460 pesos
June 29, 9 pm; starting at \$460 pesos
Foro GNP Seguros
www.eticket.mx

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

► **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the General Cemetery

8:30 am, Cementerio General;
\$150 - \$180 pesos

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Conversaciones con amigos / Language**
exchange 6:30 pm, Merida English Library

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Vaquería / Traditional Yucatecan Dancing**
9 pm, Parque de la Ermita

..... MARTES / TUESDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Martes de Trova: 8 pm**

Centro Cultural Olimpo

► **Remembranzas Musicales**

8:30 pm, Parque de Santiago

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Miércoles de Trova**

7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

► **Serenata / Santa Lucía Serenade**

9 pm, Parque de Santa Lucía

..... VIERNES / FRIDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**
(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 - 6 pm, Plaza Carmesí

www.mielnativa.com/experiencias

f Miel Nativa Kaban

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Video mapping: Isla de Luz**

8 pm, gratis / free, Monumento a la Patria

..... SÁBADO / SATURDAY

► **Mercado Slow Food Mérida Norte**

8:30 am - 1 pm, Parque Pista Roja

► **Mercado Riqueza Local**

8:30 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero

► **Mercado Slow Food Yucatán**

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, P. de Montejo; \$50 pesos,

► **Experiencia Inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

► **Pok Ta Pok: 8 pm, San Sebastián**

► **Noche Mexicana: 8 pm, Remate de**

Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY

► **Biciruta (bicicletas en renta) / Biciruta**

(bikes for rent) 8 am - 12 pm, Paseo de Montejo

► **Mérida en domingo / Mérida on Sundays**

9 am - 9 pm, evento gratuito / free event

Parque de Santa Ana

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, \$50 pesos, P. de Montejo

► **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 - 6 pm, Plaza Carmesí

► **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, , Av. Itzáes x 59, Centro



CATRÍN
CANTINA
SALUD!
WE OPEN AT 1 P.M.

WWW.CATRIN47.COM

Delivery & Reservations:

+52 999 437 8797

EN YUCATÁN • IN YUCATÁN

► **Chichen Itzá:**

Video mapping Noches de Kukulcán

Visita el sitio web para ver fechas disponibles

Check website for available dates

www.nochesdekukulcan.com.mx

► **Cuncunul:**

Feria en honor a San Juan Bautista

Traditional fair in honor of Saint John the Baptist

24 de junio / June 24

Palacio Municipal

📍 H. Ayuntamiento de Cuncunul 2021 - 2024

► **Izamal:**

Luz y sonido en el Convento de San Antonio de Padua

Jue. - sáb., 8 pm / Thu. - Sat., 8 pm

\$144 pesos extranjeros, \$99 pesos nacionales

Boletos en taquilla (efectivo)

\$144 pesos foreigners, \$99 pesos nationals

Tickets at the box office (cash only)

► **Maní:**

Tour del Convento / Tour of the Convent

Lunes a viernes agenda en:

Monday to Friday reserve at:

direccionturismo2022@gmail.com

Sábado y domingo / Saturday and Sunday

12 pm, 1 pm, 2 pm y 3 pm

Admisión / admission: \$35 pesos

📍 Visit Maní

► **Progreso:**

Maratón / Marathon :

Maratón de la Marina 2024

30 de junio / June 30

21k y 42k, \$550 pesos; relevos de 42k, \$2,500 pesos

21k and 42k, \$550 pesos; 42k relays, \$2,500 pesos

📍 Maratón de la Marina

► **Uxmal:**

Video mapping Ecos de Uxmal

7:30 y 8:15 pm, mar. - mié., vie. - dom.

7:30 and 8:15 pm, Tue. - Wed., Fri. - Sun.

\$609 - \$748 pesos; boletos en taquilla (efectivo)

Tickets at the box office (cash only)

www.nochesdekukulcan.com.mx/evento/2

MUSICA EN VIVO • LIVE MUSIC

..... **LUNES / MONDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro

8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MARTES / TUESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Martes de Trova, C. Cultural Olimpo

8 pm, Trópico 56, remate Paseo de Montejó

8:30 pm, Remembranzas Musicales, Santiago

9:30 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MIÉRCOLES / WEDNESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

8 - 10 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejó

8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8:30 pm, Trópico 56, remate P. de Montejó

9 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **JUEVES / THURSDAY**

5 y 7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7 pm, Jazz en Wayam, Av. Colón x 6 y Reforma

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejó

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Fah, Calle 60 x 53 y 55, Centro

9 pm, Jazz en Maya de Asia, Plaza The Harbor

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Serenata en Parque de Santa Lucía

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

10 pm, Trópico 56, Remate P. de Montejó

11 pm, Drag show, Bernardette Show Bar

..... **VIERNES / FRIDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7:30 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejó

8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia

8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega

9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

9:45 pm, Trópico 56, Remate P. de Montejó

10 pm, Bernardette Show Bar

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **SÁBADO / SATURDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6 y 10:45 pm, Trópico 56, remate P. Montejó

7 pm, Jazz, CASA T'HŌ

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8 pm, Patio Petanca, C. 57 x 48, Centro

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejó

8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia

8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega

9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate

9 pm, Maya de Asia, Plaza The Harbor

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

10 pm, Bernardette Show Bar

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **DOMINGO / SUNDAY**

9:30 am, Jarana en Mansión Mérida

10 am, Jazz & Brunch en Rosas&Xocolate

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

10:30 am, Jazz, CASA T'HŌ

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejó

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Cadadía bar café, Calle 53, 46, Centro

8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Casa Chica, P. de Montejó x 45

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

AVISO IMPORTANTE
IMPORTANT NOTICE

La Plaza Grande de Mérida está en remodelación y esto puede afectar algunos eventos. Encuentra info actualizada en nuestras redes.

Mérida's Plaza Grande is being remodeled, which can affect some of the city's events. Find the latest updates on our social media.

CONSULTA LA CARTELERA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL PROGRAM



Relleno blanco

Hay más de una versión de este delicioso platillo, que a veces suele confundirse con el escabeche. Conoce sus características.

There's more than one version of this delicious dish, which is often confused with Escabeche. Find out its most common features.

► **Qué encontrarás en tu plato:** Un caldo (espeso o transparente, depende de quién lo prepare) condimentado; but blanco (una especie de albóndiga de carne molida de cerdo especiada, con pasitas, alcaparras y aceitunas) relleno de huevo cocido; ya sea una pieza o carne desmenuzada de pollo o pavo; y cebolla cocida.

But blanco
Pork meatball

► **Con qué se acompaña:** Usualmente, con tortillas (de maíz, desde luego) y chile Xcatic.



► **What you'll find on your plate:** A spiced broth (whether thick or clear depends on the maker's preference); But (pronounced *boot*) Blanco (a sort of ground pork meatball made with cinnamon, raisins, capers, and olives), filled with a hard-boiled egg; either a piece or shredded chicken or turkey; and grilled onions.

Carne de pollo o pavo
Chicken or turkey

► **What it's served with:** Usually with tortillas (corn, of course), and Chile Xcatic.

Caldo de pollo o pavo
Chicken or turkey broth

MÁS SOBRE EL RELLENO BLANCO • MORE ABOUT RELLENO BLANCO

► **Datos curiosos:** El relleno blanco es menos común en los menús de restaurantes yucatecos; quizá porque algunas personas lo confunden con el escabeche, que también está hecho con pollo o pavo y cebolla cocida.

Visita YucatanToday.com para conocer más platillos yucatecos o checa la página 20 de esta revista para encontrar varios lugares para probarlos. ✨

www.yuc.today/cocina-yucateca

► **Fun facts:** Relleno Blanco is less common on the more touristy Yucatecan restaurant menus; this may be because plenty of people often mix it up with Escabeche, which is also a brothy dish served with poultry and grilled onions.

Visit YucatanToday.com to discover more of our traditional dishes, or turn to this issue's page 20 to find a list of places where you can try them. ✨

www.yuc.today/yucatecan-cuisine



¡La mejor pizza artesanal de la calle 60!

Calle 60 & 53 #465, Parque Santa Lucía, Centro, Mérida, Yucatán.

Tel. 999 750 3575 • peccatopizzaypasta@gmail.com

ABIERTO
24
HORAS

OPEN
24
HOURS

Café La Habana

Desde 1952
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*



Calle 59 #511-A x 62
Centro
Tel. (999) 928 6502

Calle 67 #534 x 64
Centro, San Juan
Tel. (999) 930 9911



LA CASTA DIVINA

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

• RESTAURANTE - BAR •

DESAYUNOS - COMIDA - CENA
BREAKFAST - LUNCH - DINNER

CALLE 59 X 62 #513, CENTRO, MÉRIDA
HORARIO / OPEN 7 AM - 1 AM

RESERVACIONES / RESERVATIONS
TEL. (999) 9284715

CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

100% Yucatecan Food
Breakfast, Lunch & Dinner



Calle 60 x 53, Santa Lucía
Centro, Mérida, Yucatán



BERNARDETTE

CON ACTUACIÓN ESTELAR DE

NATALIA SOSA

JUNTO A 20+ ARTISTAS EN ESCENA

UN ESPECTÁCULO MUSICAL ÚNICO EN LA CIUDAD

RSV 999 279 66 34 PASEO DE MONTEJO 312



@BERBARDETTE.SHOWBAR



EMPLUMADO



 **EL ROOF TOP**
CON LA MEJOR VISTA
DE MÉRIDA YUCATÁN



Lugares LGBTQ+ en Mérida para celebrar tu orgullo

Gay-Friendly Places in Mérida to Celebrate Pride Month



FOTO: CARLOS GUZMAN

La Inventada Cantina

Junio es el Mes del Orgullo, un momento dedicado a celebrar la diversidad, el amor y la igualdad. Sin embargo, esto no significa que debamos limitarnos a mostrar nuestro apoyo durante solo 30 días. Aquí te presentamos algunos espacios pro-LGBTQ+ donde puedes demostrar tu orgullo (o simplemente tu solidaridad y apoyo) y disfrutar durante todo el año.

La Abadía Café

Con un concepto único y una nueva sucursal, La Abadía Café se ha convertido en un punto de encuentro para los amantes del buen café y las conexiones genuinas. Su ambiente íntimo y acogedor, marcado por la decoración con velas y figuras religiosas (alusivas al concepto de una abadía), invita a relajarse y disfrutar.

Ubicada a pocos minutos de la Catedral de San Ildefonso, la matriz de La Abadía ha sido un símbolo de comunidad desde su apertura en 2022. Recientemente, en abril de este año, se inauguró una nueva sucursal a una esquina del Parque La Plancha, donde se celebra la diversidad y la inclusión con los "jueves de comunidad".

Este evento semanal, que dura todo el día, ofrece una variedad de actividades, desde juegos

de mesa hasta bebidas temáticas. Es el escenario perfecto para conocer a nuevas personas y disfrutar de un ambiente seguro y acogedor.

En su menú encontrarás platillos fuertes con nombres que hacen alusión a la santidad de los platos, como los "Chilaquiles Santos" o "Sor Molletes". También ofrecen una variedad de crepas, frappes y lattes, acompañados de su propio café de Chiapas, con el nombre característico de la casa. Con la reciente apertura de la sucursal La Plancha, han integrado nuevos platillos como los Soberanos Waffles.

Para celebrar la diversidad y el orgullo, La Abadía Café ofrece bebidas especiales durante el Mes del Orgullo, demostrando su compromiso con la inclusión y la celebración de todas las identidades. Además, con promociones constantes y un ambiente siempre lleno de vida, La Abadía es un espacio donde los amigos se convierten en familia y los momentos se convierten en recuerdos inolvidables.

Temptations

Si amas a las drag queens, los shows de comedia, la buena música y te encuentras en el sur de la ciudad de Mérida, Temptations es para

ti. Este restaurante y bar está ubicado en la Colonia Melitón Salazar y es conocido por su gran ambiente y divertidos espectáculos.

Disfruta de una noche acompañada de cocteles y botanitas. Las intervenciones de las conductoras te harán llorar de la risa y los lip syncs de las chicas de Queens Temptation Drag te dejarán con la boca abierta.

No pierdas de vista sus redes sociales, porque ahí es donde anuncian sus promociones, temáticas e invitados especiales.

La Inventada Cantina

A pocos minutos del Parque de la Mejorada se encuentra esta cantina/bar LGBTQ+ que destaca por su colorida, festiva y juguetona ambientación; con bolas disco, luces de neón, gran mix musical y colores por doquier.

Su menú se caracteriza por una extensa y diversa mezcla de cocteles, cervezas, y preparaciones de casa como las "licuachelas o kittychelas" o los "bear" (limonadas eléctricas). Cabe recalcar que, si pides cualquiera de estas bebidas, te consentirán con deliciosas botanitas, aunque igual puedes pedir otros snacks que se encuentran en la carta.

En cuanto a espectáculos en vivo, este lugar tiene oferta para todos los gustos, con shows cómicos, tributos a divas del pop (por parte de las drags de casa), showcase de drags locales y nacionales e inclusive transmisiones en vivo de programas drag como La Más Draga o Drag Race México.



FOTO: SARA ALBA

La Abadía Café



FOTO: SARA ALBA

lechón borracho (cocinados con cerveza), hasta las croquetas de jamón ibérico con un complemento de Labneh para disfrutar.

En XOXO Club, ¡todos pueden disfrutar de una buena fiesta!

Escanea el código QR en la página siguiente para más información, fotos y lugares adicionales. ✨

June is Pride Month, a time dedicated to celebrating diversity, love, and equality. However, this doesn't mean we should confine our support to just 30 days. Here are some LGBTQ+ friendly spaces where you can show your pride (or simply your solidarity and support) and enjoy year-round.

La Abadía Café

With its unique concept and a new branch, La Abadía Café has become a meeting point for coffee lovers and genuine connections. Its intimate and cozy atmosphere, marked by candlelight and religious figures that allude to the café's name (La Abadía being Spanish for "The Abbey"), invites you to relax and enjoy.

Located just minutes from the Cathedral of San Ildefonso, the main branch of La Abadía has been a beloved community spot since it opened its doors in 2022. This year, in April, a brand-new branch was inaugurated on the corner of La Plancha Park, where diversity and inclusion are celebrated with "community Thursdays."

This weekly event, which lasts all day, offers a variety of activities, from board games to themed drinks. It's the perfect setting to meet new people and enjoy a safe and welcoming environment. Their menu features hearty dishes with names that allude to the sanctity of the plates, such as "Santos (Holy) Chilaquiles" or "Sor (Sister) Molletes." They also offer a variety of crepes, frappes, and lattes, accompanied by

Cassandra Comfort Food

Ubicado a sólo dos cuerdas del Mercado de la Alemán, Cassandra Comfort Food es un lugar donde cada bocado está lleno de nostalgia en un ambiente reconfortante. Especializado en desayunos y brunches, aquí la sensación de sentirse como en casa es instantánea, pues ofrecen una deliciosa selección de platillos hogareños. Desde los clásicos hot cakes o los Chicken & Waffles, hasta los sabrosos Chilaquiles Cassandra, cada opción en el menú promete apapacharte el corazón.

Pero Cassandra Comfort Food va más allá de la comida. Aquí se esperan por crear un espacio comunitario vibrante, repleto de actividades que no sólo cautivan, sino que también buscan educar y enriquecer la experiencia de todos sus visitantes.

Cada Mes del Orgullo, Cassandra ofrece una serie de actividades y talleres centrados en la comunidad LGBTQ+: desde pláticas sobre la diversidad sexual hasta los célebres Drag Brunches, aquí se promueve la diversidad y el respeto en todo momento.

Este año, presentarán un taller sobre asexualidad, dirigido por una psicóloga experta en el tema. Además, podrás explorar y apoyar la creatividad local y el espíritu emprendedor en su bazar de emprendedores LGBTQ+ este 28 de junio, donde encontrarás una amplia variedad de productos únicos y hechos con amor.

Pero la diversión no termina ahí. En Cassandra, siempre hay algo emocionante en marcha. ¿Te gustan los desafíos mentales? Únete a sus noches de trivia, donde podrás poner a prueba tus conocimientos de temáticas coquetas mientras disfrutas de la mejor compañía. ¿Necesitas soltar miedos o cargas del pasado? No te pierdas sus rituales de luna llena para renovar tus energías y encontrar tu equilibrio interior.

Mantente al tanto de estos y más eventos en su cartelera siguiendo sus redes sociales. En Cassandra Comfort Food, ¡cada día es una nueva aventura esperando ser descubierta!

XOXO Club

XOXO Club abrió sus puertas en marzo de este año y ya está listo para convertirse en un imprescindible en la escena nocturna. ¿Buscas un lugar sofisticado con un ambiente electrizante? ¡Lo encontraste! La decoración elegante te atraparás desde el momento en que entres. ¿Quieres una noche de fiesta o prefieres relajarte en un rincón con amigos? En XOXO Club, tienes ambas opciones.

Lo mejor de este lugar es que siempre hay algo nuevo. Desde fiestas temáticas hasta espectáculos de drag queens, la diversión nunca se detiene el fin de semana.

La carta de cocteles de XOXO Club es extensa y única. Prueba el Mojito XOXO, el Drag Lady o el clásico Sex on the Beach. ¿Quieres algo más exclusivo? Sorpréndete con las creaciones de autor como el Gin Pink o la Margarita Jamaica Habanera. Si lo que te interesa es la comida, XOXO tiene platos como los tacos de

GUÍA RÁPIDA / RAPID GUIDE

La Abadía Café

▶ Matriz
Calle 62 x 63 y 65, Centro)
▶ Sucursal La Plancha
Calle 50 x 49 y 51, Centro
☎ 999 251 0501
📍 abadiacafemid
📍 La Abadía Café
Todos los días / *Every day*,
8 am - 9 pm (Matriz)
Mar. - dom. / *Tue. - Sun.*
8 am - 9 pm (La Plancha)

Temptations

Calle 66 x 101,
Col. Melitón Salazar
☎ 999 994 5112
☎ 999 126 6126
📍 temptationsclubshow
📍 Temptations Mid

La Inventada Cantina

Calle 46 #500 x 61 y 59, Centro
📍 lainventadacantina
📍 La Inventada Mérida
Mié. - dom. / *Wed. - Sun.*
2 - 10 pm

Cassandra Comfort Food

Calle 27 #279 x 28 y 30,
Col. Miguel Alemán
📍 cassandra.comfortfood
📍 Cassandra Comfort Food
Todos los días / *Every day*
8:30 am - 2 pm

XOXO Club

Calle 56 #474 x 55, Centro
📍 xoxoclubmid
📍 XOXO Club Mérida
Jue. - dom. / *Thu - Sun.*
7 pm - 2:30 am



FOTO: SARA ALBA

their own Chiapas coffee, with the characteristic name of the house. With the recent opening of the La Plancha branch, they've introduced new additions like the "Soberanos (Sovereign) Waffles", enriching their culinary offerings.

To celebrate Pride, La Abadía Café offers special drinks during June, showing their dedication to inclusion and embracing all identities. Plus, with ongoing promotions and a vibrant atmosphere, La Abadía is a space where friends become family and every moment is a cherished memory.

Temptations

If you love drag queens, comedy shows, good music, and you're in the southern part of Mérida, Temptations is the place for you. This restaurant and bar, located in Colonia Melitón Salazar, is known for its great atmosphere and entertaining performances. Enjoy a night accompanied by cocktails and snacks. The hosts' interventions will make you cry with laughter, and the lip-syncs by the queens of Temptation Drag will leave you speechless.

Keep an eye on their social media because that's where they announce their promotions, themes, and special guests.

La Inventada Cantina

Just a few minutes away from Parque de la Mejorada, you'll find this LGBTQ+ cantina/bar that stands out for its colorful, festive, and playful ambiance. With disco balls, neon lights, a great mix of music, and colors everywhere, it creates a vibrant atmosphere.

The menu is defined by an extensive selection of cocktails, beers, and house specialties such as "Licuachelas", "Kittyachelas" and "Bears" (electric lemonades). It's worth mentioning that if you order any of these drinks, you'll be treated to delicious snacks, although you can also choose from other snacks available on the menu.

When it comes to live performances, this place offers something for everyone. You can enjoy comedy shows, pop diva tributes by the resident drag queens, showcases featuring local and national drag queens, and even live broadcasts of Drag Race México.

Cassandra Comfort Food

Located just two blocks from Parque de la Alemán, Cassandra Comfort Food is a place where every bite is filled with nostalgia in a comforting atmosphere. Specializing in breakfast and brunch, it instantly feels like home here, with a delicious selection of homemade dishes. From classic pancakes or Chicken & Waffles to the flavorful Cassandra Chilaquiles, each option on the menu promises to warm your heart.

But Cassandra Comfort Food is more than just about the food. They strive to create a vibrant community space, packed with activities that not only entertain but also aim to educate and enhance the experience for all visitors. During Pride Month, Cassandra hosts a lineup of events and workshops focused on the LGBTQ+ community: from discussions on sexual diversity to the fabulous Drag Brunches, diversity and respect are promoted at all times.

This year, they will present a workshop on asexuality, led by an expert psychologist on the subject. Additionally, you can explore and support local creativity and entrepreneurial spirit at their LGBTQ+ entrepreneurs' bazaar on June 28, where you'll find a wide array of unique products crafted with care.

But the fun doesn't stop there. At Cassandra, there's always something exciting going on. Do you enjoy mental challenges? Join their trivia nights to test your knowledge on pop culture classics (such as Mean Girls, The Simpsons, Star Wars, etc.) while enjoying great company. Need to let go of fears or burdens from the

past? Don't miss their full moon rituals to renew your energy and find your inner balance.

Stay updated on these and more events on their billboard by following their social media. At Cassandra Comfort Food, every day is a new adventure waiting to be discovered!

XOXO Club

XOXO Club opened its doors in March of this year and is already poised to become a must-visit spot on the nightlife scene. Looking for a sophisticated venue with an electrifying atmosphere? You've found it! The elegant and eye-catching decor will capture you from the moment you walk in. Whether you're seeking a lively night out or prefer to unwind in a quiet corner with friends, XOXO Club has got you covered. The best part about this place is that there's always something new happening. From themed parties to drag queen shows, the fun never stops on the weekends.

XOXO Club's cocktail menu is pretty unique. Try the XOXO Mojito, the Drag Lady, or the classic Sex on the Beach. Feeling fancy? Treat yourself to their unique creations like the Gin Pink or the spicy Jamaica Habanera Margarita. If food is what you're after, XOXO offers dishes ranging from drunk (beer-cooked) pork tacos to Iberian ham croquettes with a side of Labneh for your enjoyment.

Scan the following QR code to find out more about this and other LGBTQ+ friendly spaces. ✨

POR / BY SARA ALBA, CARLOS ARGÜELLES & CARLOS GUZMÁN

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE



FOTO: SARA ALBA



FOTO: SARA ALBA

EUROPEO EUROPEAN	FUSIÓN FUSIÓN	LIBANÉS LEBANESE	MEXICANO MEXICAN	YUCATECO YUCATECAN	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ BC66 Calle 66 x 43 #377, Centro, Mérida ▶ Lagos Taverna Griega The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Pecatto Calle 60 #465 x 53, Centro, Mérida ▶ T'HÔ Aperitivo Casa T'HÔ: Paseo de Montejo x 45, Centro, Mérida ▶ Dal Baffo Av. Alemán #73, Col. Felipe Carrillo Puerto, Mérida ▶ Humo Pizzería Calle 57 #1064 x 132 y 134-A, Las Américas, Mérida ▶ St. Patrick's Irish Pub Calle 42 #205-F x 43 y 45, Centro, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bryan's Modern Grill Av. Cámara de Comercio x calle 7, Montecristo, Mérida ▶ Gran Lumière Calle 60 #453-A x 51, Centro, Mérida ▶ Emplumado Paseo de Montejo x Av. C. Torre Repetto, Centro, Mérida ▶ La Tratto Santa Lucía Calle 60 x 53 y 55, Parque Santa Lucía, Mérida ▶ Maya de Asia The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Paseo 60 Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ Rosas & Xocolate Paseo de Montejo #480 x 41, Centro, Mérida ▶ Sanbravo Prol. Paseo de Montejo x 45, Benito Juárez Nte., Mérida ▶ Yerba Santa Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ La Noria Calle 28 #122-A x 25 y 27 Santa Elena, Umán ▶ Calabazo Restaurante Hotel Sutuk: Calle 42, Barrio de Santa Lucía, Valladolid ▶ Idilio Calle 41-A #142-A x 45 y 49. Barrio de Sisal, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Café Alameda Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro, Mérida ▶ Siqueff Centro Calle 60 #350 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ Siqueff Norte Plaza Luxury: Av. García Lavín x 27 y 29, Mérida ▶ Ya Beirut Circuito Colonias x 29-A y 31, Miguel Alemán, Mérida 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Casa de Piedra Hacienda Xcanatun: Calle 20 S/N x 19 y 19-A, Mérida ▶ Catrín Cocina Cantina Calle 47 #463-B x 52 y 54, Centro, Mérida ▶ María Raíz y Tierra Hotel Villa Mercedes: Av. Colón #500 x calle 60, Mérida ▶ Matilda Calle 63 #516 x 62 y 64, Centro, Mérida ▶ Charro Zarandiao Av Yucatán #383 x 40 y 44, Los Pinos, Mérida ▶ NOL Calle 60 x 53 y 55, Santa Lucía, Centro, Mérida ▶ Nido Casa K'u Hotel: Km 30.5 Carr. Progreso - Telchac Puerto ▶ Los Faisanes Hotel Hacienda Chichén: Zona Hotelera de Chichén Itzá ▶ Casona de los Cedros Calle 26 #199 x 25, Centro, Espita ▶ Rúa Café Calle 35 x 40 y 42, Candelaria, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chuc Calle 60 x 53, Centro, Mérida ▶ La Casta Divina Calle 59 #513 x 62, Calle 59, Centro, Mérida ▶ Los Arcos Hotel Chichén Itzá: Calle 15, Pisté ▶ Hda. Sotuta de Peón Poblado de Sotuta de Peón ▶ La Reina Itzalana Mercado de Santiago: Calle 57 x 70 y 72, Centro ▶ Ya'axche Calle 18 x 33 y 35, ext. Santa Cruz, La Soledad, Halachó ▶ Cenotes Santa Bárbara Calle 19 S/N, Homún ▶ Aldea Xbatun Calle Caoba S/N Ejido Zaciabil, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bistro Cultural ▶ lagostavernagriega ▶ 999 750 3575 ▶ thoaperitivo ▶ dalbaffomerida ▶ humopizzeria_mid ▶ irishpubvalladolid ▶ bryansmid ▶ granlumiere ▶ www.emplumado.mx/menu ▶ latrattomid ▶ Maya de Asia ▶ Paseo 60 ▶ Rosas & Xocolate ▶ Sanbravo ▶ yerbasantamerida ▶ La Noria Restaurant ▶ calabazorestaurante ▶ Idilio Folklore Cervecero ▶ Cafe Alameda ▶ Siqueff Restaurant ▶ Siqueff Norte ▶ YaBeirut ▶ Hacienda Xcanatun ▶ Catrín ▶ mariaraizytierra ▶ Matilda Salón Mexicano ▶ charro_zarandiao ▶ nol_restaurante ▶ nidorestaurante ▶ www.haciendachichen.com ▶ www.casonaloscadros.com ▶ larua.café ▶ Café Chuc ▶ La Casta Divina ▶ www.mayaland.com ▶ Hacienda Sotuta de Peón ▶ La Reina Itzalana Oficial ▶ y.aaxche ▶ cenotesantabarbara ▶ www.aldeaxbatun.com

DESAYUNOS EN 500 NOCHES

MÚSICA EN VIVO | MIÉRCOLES SABINERO | MARTES DE TRIBUTO
 TODOS LOS DÍAS | 21:00 HRS | 21:00 HRS

Reservaciones
 ☎ 999 369 0282
 Horario de atención
 8:00 AM A 2:00 AM

CAFE • BAR
500 NOCHES
Vinos y Capas

Dirección
 Av. Líbano #54 esq. Calle 7,
 México Norte. Mérida, Yucatán.
 @500nochesmid @cafebar500noches

MENU

DESDE 2011 • DESDE 2011 • DESDE 2011



FOTO: LAURA PASOS

Monumento a la Patria

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de Ichcaanzihó, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación (y la precariedad de los medios de transporte) la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX. Es por eso que, durante tu visita, probablemente sientas que Mérida se siente muy distinta al resto del país.

Con Mérida como tu base, puedes visitar importantes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más

grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como Plaza Grande, se considera que el centro está dividido en varios barrios, de los que te hablamos en las páginas 26 y 27. Alrededor de la Plaza Grande podrás visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo que llegó a ser; aun perdida su extensión y saqueado su interior original, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Por fuera, en la fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Actualmente la Plaza Grande se encuentra en remodelación; toma tus precauciones al visitar.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre Paseo de Montejo. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, para los amigos), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología Palacio Cantón, la Quinta Montes Molina y Montejo 495, Casa Museo. Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario Monumento a la Patria, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México mediante diversos símbolos de la cultura tanto mexicana como yucateca. El Ayuntamiento de Mérida ofrece un recorrido guiado gratuito (a pie) de Paseo de Montejo; consulta los detalles en nuestra página 14.

Más allá de estas áreas se encuentran, sobre todo, las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias, tradiciones y sitios de interés. Puedes leer sobre una de ellas en la página 28, o visitar nuestro sitio web para tener una guía más completa de cada área. ✨

QUÉ HACER SOBRE MONTEJO

Esquina con 43:

Visita el Museo Regional de Antropología

Cruce con 37:

Admira el Monumento a Felipe Carrillo Puerto

Sobre calle 35:

Desvíate para comer y comprar en Paseo 60

Cruce con Av. Colón:

Admira el Monumento a Justo Sierra

Cruce con Av. del Deportista:

Explora el icónico Monumento a la Patria

Frente al Monumento:

Disfruta comida y vistas únicas en Emplumado

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.



EAT - SHOP - ENJOY

Combines the timelessness of Paseo Montejo with the casual nature of Mexican design and eatery.

#MeEncantasYucatán

@casatho.concepthouse
Reservaciones: @999 115 7036

casatho.com
Horario- 9AM-10PM

@thoaperitivo
Estacionamiento: Calle 56 x 45

Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of Ichcaanzihó, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as Plaza Grande, Centro is considered to be divided into several Barrios (neighborhoods), which we'll discuss on pages 26 and 27. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved,



Mérida's Culinary Corridor on Calle 47

FOTO: CARLOS GUZMAN

its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

WHAT TO DO ON MONTEJO

On the corner with Calle 43:

Visit the Regional Museum of Anthropology

Intersection with Calle 37:

See the monument to Felipe Carrillo Puerto

On Calle 35:

Detour for delicious food and shopping at Paseo 60

Intersection with Av. Colón:

See the monument to Justo Sierra

Intersection with Av. del Deportista:

Take in the iconic Monumento a la Patria

Across Monumento:

Enjoy a great meal with a unique view at Emplumado

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its 'Remate' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to Monumento a la Patria in the Barrio of Itz'imná. From that point, its name changes to Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants,

as well as museums like Museo Regional de Antropología Palacio Cantón (corner of 43) and Montejo 495, Casa Museo (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary Monumento a la Patria, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Flip to page 28 for a glimpse into one of these neighborhoods, or head to our website for a full guide to each. ✨



La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.
Tenemos lo que usted necesite
Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats... We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia · Cel: 999 331 1511

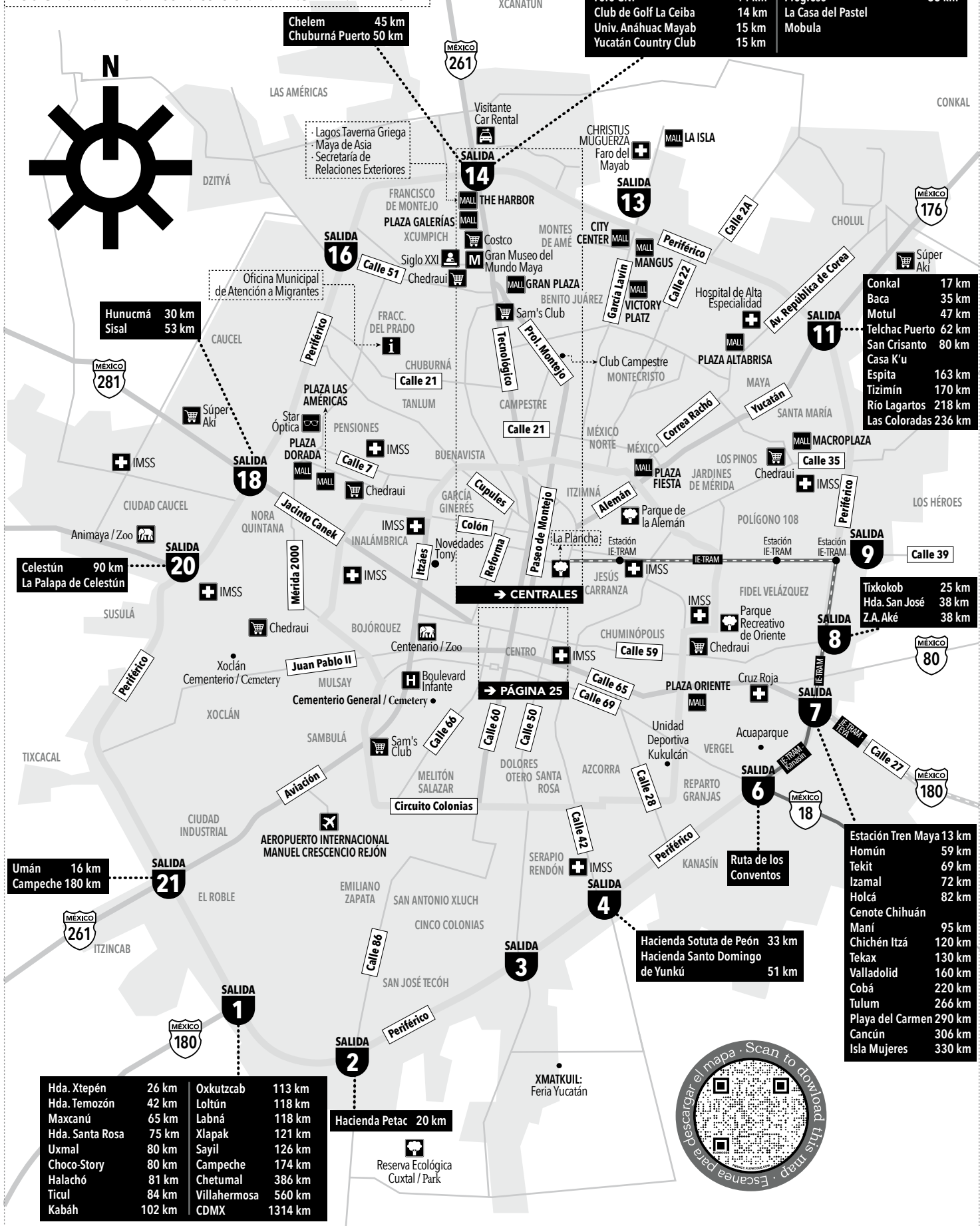


Where To Go and How!

TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

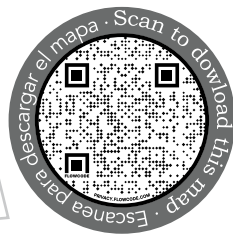
ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Hda. Xcanatun by Angsana	12 km	Dzibilchaltún	16 km
Foro GNP	14 km	Progreso	36 km
Club de Golf La Ceiba	14 km	La Casa del Pastel	
Univ. Anáhuac Mayab	15 km	Mobula	
Yucatán Country Club	15 km		



Hda. Xtepén	26 km	Oxkutzcab	113 km
Hda. Temozón	42 km	Loltún	118 km
Maxcanú	65 km	Labná	118 km
Hda. Santa Rosa	75 km	Xlapak	121 km
Uxmal	80 km	Sayil	126 km
Choco-Story	80 km	Campeche	174 km
Halachó	81 km	Chetumal	386 km
Ticul	84 km	Villahermosa	560 km
Kabáh	102 km	CDMX	1314 km

Hacienda Petac 20 km



¿Dónde ir y Cómo?



ACOGEDORA CASA EN VENTA EN PRIVADA CLUB DE GOLF LA CEIBA

Planta baja:

- Sala con terraza exterior con vista a agradable jardín
- Comedor
- Medio baño
- Cocina integral
- Alacena
- Cuarto de servicio con baño completo
- Patio de lavado bardeado con batea y área de tendido privada
- Garage techado para 3 autos
- Hermoso jardín con frondosa vegetación y amplia piscina
- Escalera con barandal de hierro y madera

Planta alta:

- Recámara 1 con closet vestidor y baño completo
- Recámara 2 con baño completo y closet
- Ambas recámaras tienen salida a una terraza exterior techada
- Recámara 3 con balcón techado, amplio closet, vestidor y baño completo

Cerca de la casa club, el parque y la capilla. La orientación de la propiedad es de norte-sur con agradable captación de aire en jardín y terrazas.

Vista sobre el green del hoyo 7.



📞 9999 683 687

HOTEL
MONUMENTO HISTÓRICO

Casa Azul



Calle 60 N° 343 por 37 y 35 Centro, Mérida, Yucatán, México

Tel. + 52 (9999) 25.50.16

[www. CasaAzulHotel .com](http://www.CasaAzulHotel.com)



RESTAURANTE

Yerba Santa

MÉRIDA





Montejo 495 Casa Museo

¡110 Años! Breve Historia de la Residencia

Ernesto y María Cámara Zavala en 1904 le comisionaron al afamado y premiado arquitecto francés Gustave Umbdenstock los planos originales.

En 1964, **Fernando Barbachano Gómez Rul** adquiere la residencia y con su esposa e hijos hacen de ésta su hogar. La **familia Barbachano Herrero** la ha vivido ininterrumpidamente hasta el día de hoy.





Monumento Histórico de México y Patrimonio Cultural de Francia en el Exterior

Construida como la residencia más moderna de su época, Montejo 495, Casa Museo no ha tenido modificaciones ni en su estructura, ni en su estilo; la decoración es original de principios del siglo XX; conserva los muebles de manufactura Francesa, comisionados a los mas renombrados ebanistas de París; sus premiadas lamparas de Baccarat; sus cuadros y esculturas reflejan el exquisito diseño Art Nouveaux muy apreciado en Yucatán durante el auge henequenero.

Más allá de la larga lista de personalidades que han convivido con la **familia Barbachano**. Montejo495, Casa Museo, es un hogar que refleja en cada rincón la historia de esta afamada familia pionera de la industria turística en México.

Visitas Guiadas - Guided Visits

Martes a Domingo de 9 am a 5 pm

999 924 0037 • 999 995 6761 •      montejo495

Paseo de Montejo 495, Esquina 45, Centro, Mérida de Yucatán, México 97000

www.montejo495.com

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD

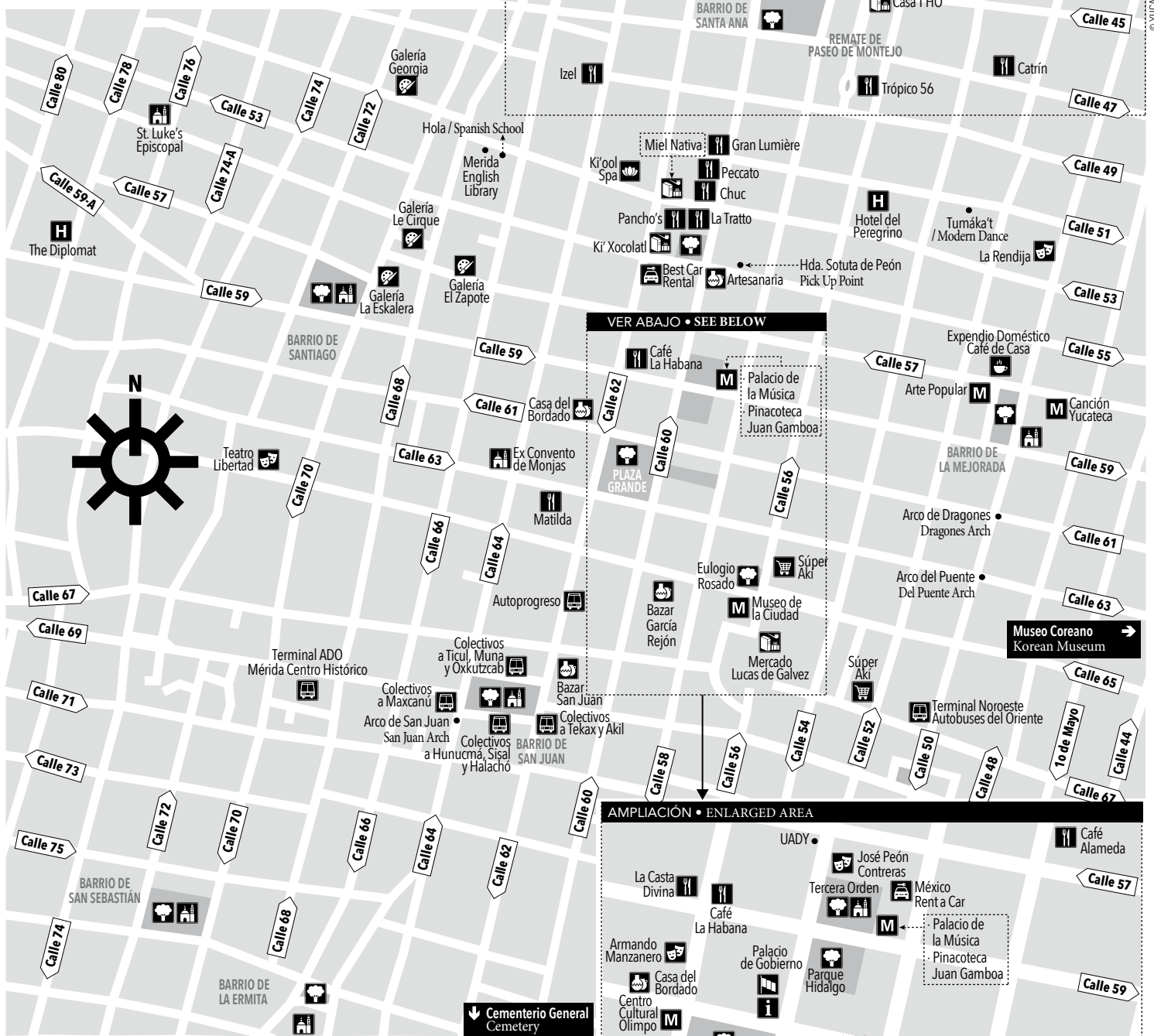




FOTO: SARA ALBA

Hoy en día, lo que conocemos como “el centro” de Mérida abarca una superficie de unos 10 kilómetros cuadrados; sin embargo, durante mucho tiempo, ésta fue la extensión total de la ciudad. El centro era, básicamente, la Plaza Grande, y todo a su alrededor, los barrios residenciales, distribuidos alrededor de sus respectivas iglesias. Actualmente, el centro de Mérida se divide en ocho barrios, muy distintos a las colonias que se encuentran fuera de él. De ellos, tres (La Ermita, San Sebastián y Xcalachén) se han convertido en el primer Barrio Mágico de Yucatán. Santa Lucía, por su lado, fue el epicentro del renacimiento del centro de Mérida como sede gastronómica, cultural y de entretenimiento. Conócelos aquí:

San Sebastián (calle 70 x 75): Es uno de los más antiguos y de mayor tradición en Mérida, todavía muy residencial. Cuenta con un diverso mercado y una iglesia dedicada a Nuestra Señora de la Asunción. Cada agosto se realizan gremios en honor de la Santa Patrona. Es la cuna del panucho y la sede del Festival del Pib, delicia yucateca que se realiza en estas fechas, para Día de Muertos.

La Ermita (calle 66 x 79): La Ermita de Santa Isabel se encuentra en el corazón del que podría ser el barrio más singular de los ocho. En la plaza se encuentra un kiosco que acompaña a la iglesia, y que está rodeado por un lindo jardín con bancas, enmarcado por hermosas casonas de estilo colonial; las calles de adoquín y su particular trazo, evocan la historia de la Ermita como el límite de la ciudad y última parada antes de salir al Camino Real a Campeche.

Xcalachén (calle 64 x 93): Al sur del centro de Mérida, Xcalachén te recibe con un mar de

colores en una serie de murales esparcidos por sus calles principales. Fue en esta área que el ídolo del cine mexicano Pedro Infante falleció en un accidente de avión en los años 50s. En la calle 87 podrás encontrar un encantador parquecito en su honor, con carteles, murales y una banca con una estatua de él sentado junto a su guitarra y sombrero. Sin embargo, el atractivo más importante y conocido de Xcalachén es la chicharra: a este barrio se le conoce como la “cuna” de este platillo. Si quieres probarlo, trata de no llegar después de las 12 ya que la demanda es alta y el producto se acaba rápido.

NO TE LO PIERDAS

San Sebastián
Panuchos frente al parque.
El campo de softbol.

La Ermita
La Ermita de Santa Isabel.
Fotos en el pintoresco kiosco.

San Juan
El monumento a Benito Juárez, erigido en 1909.
La fuente de “La Negrita”.

Santa Ana
Restaurantes y bares para todos los gustos.
Tiendas de ropa típica y artesanías.
Galerías de arte.

Santiago
Por las mañanas, el mercado y su variedad de carne, frutas y verduras, además de puestos para desayunar. Todos los martes a partir de las 8:30 pm, el evento Remembranzas Musicales, con música en vivo para bailar (o aplaudir a quienes bailan).

Mejorada
El Museo de la Canción Yucateca, el Museo de Arte Popular, la antigua estación de trenes, hoy Universidad de las Artes de Yucatán (UNAY).

Santa Lucía (calle 60 x 55): La amplia gama gastronómica del barrio incluye restaurantes ubicados alrededor del parque y en las calles aledañas. Podrás disfrutar desde modestos esquetes y marquesitas en puestos ambulantes hasta sofisticados platillos inspirados en sabores mexicanos e internacionales, además de tiendas de todo tipo, helados, cafés, barecitos y varios edificios históricos, como el edificio central de la Universidad Autónoma de Yucatán o el

teatro José Peón Contreras. Tómate una foto en las Sillas Confidentes gigantes del parque y disfruta de sus áreas verdes que dan un ambiente muy tropical. Si te encuentras en este parque un jueves por la noche, quédate a la Serenata a disfrutar la música y los bailes que han sido tradicionales de esta sede desde 1965.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47): A una cuadra del famoso Remate de Paseo de Montejo, este tranquilo barrio incluye la explanada junto a la iglesia en la que suelen realizarse actividades artísticas y muestras artesanales. Su iglesia data de 1729 y la puedes visitar de día o iluminada por la noche. A un costado, el mercado es referencia para comer antojitos y comida yucateca desde la mañana hasta el anochecer.

Santiago (calle 59 x 72 y 70): Éste es un barrio con mucha personalidad donde podrás disfrutar de música, gastronomía y un ambiente alegre. No olvides visitar su iglesia y su mercado para comer marquesitas, helados y antojitos regionales en la mañana y en la tarde.

Mejorada (calle 50 x 59): Aquí encontrarás la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, así como un ex convento del siglo XVII que ahora alberga la Facultad de Arquitectura de la UADY; justo enfrente, verás el parque y su monumento a los Niños Héroe de Chapultepec.

Conoce más sobre cada uno de los barrios en: www.yuc.today/barrios-merida ✨

The area we currently know as “Centro,” the city’s historical center, covers about four square miles; however, for a long time, that was the extension of the entire city. The center back then was the main square, and everything around it, the city’s Barrios or neighborhoods, laid out around their respective churches. Nowadays, we consider Centro to be divided into eight Barrios, very different in

AUTHENTIC EXPERIENCES **Mayan Ecotours**
PASSION FOR ADVENTURE!

Connecting with Nature and Mayan Communities

+52 999 105 4614 • www.mayanecotours.com

St. Luke's Episcopal Church
Iglesia Episcopal San Lucas

Masses / Misas
English, at 10:00 am • Spanish, at 11:15 am
www.stlukesmerida.org • www.sanlucasmexico.org

Calle 76 #581-B x 55, Centro
Reverend Dr. José Vieira Arruda. Cel. 9992 47 15 19

¡HOLA!
spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

📍 calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
🌐 www.hola-school.com
✉ contact@hola-school.com
📞 99-94-53-26-58 (whatsapp)

f 📷 8+ 📱



FOTO: SARA ALBA

name and concept to the Colonias (also neighborhoods) that make up the city today. There are plenty of reasons to love Mérida's Barrios: their architecture, historical monuments, their food—you take your pick. Three of the Barrios (La Ermita, San Sebastián, and Xcalachén) have now become Yucatán's first Barrio Mágico—part of a federal government program that lists unique neighborhoods in different cities. Santa Lucía, on the other hand, was the heart of Centro's renaissance as a foodie, culture, and entertainment hub. Here we'll give you some highlights on those and a few more.

San Sebastián (Calle 70 x 75): One of the oldest, most traditional Barrios in Mérida. It features a very diverse market, and a church devoted to Our Lady of the Assumption. Every year, in August, there are regional parades in her honor. Plus, it offers amazing culinary value, as it is the birthplace of Panuchos and home of the Festival del Pib, a Yucatecan delicacy made for Janal Pixan (our Día de Muertos).

La Ermita (Calle 66 x 79): An Ermita refers to a somewhat remote religious temple, where there aren't regular services as it is usually on the outskirts of a community. This one is devoted to Saint Elizabeth. The square across the church features a lovely gazebo, and a garden with benches, surrounded by colonial-style homes. The stone-lined streets and their peculiar layout evoke the history of the Ermita

as being beyond the city limits, the last stop for travelers taking the Camino Real (royal road) to Campeche.

Xcalachén (Calle 64 x 93): The southernmost central Barrio will greet you with a sea of colors in a series of murals spread across its main streets. It was in this neighborhood that Mexican film idol Pedro Infante died in a tragic plane crash in the 1950s. On Calle 87 you'll find a charming park in his honor, featuring murals, and a bench with a statue of him sitting alongside his guitar and hat.

NOT TO MISS

San Sebastián
Panuchos by the park. The softball field.

La Ermita
Devoted to Santa Isabel (Saint Elizabeth).
Pictures at its lovely gazebo.

San Juan
The monument to Benito Juárez, built in 1909.
The "La Negrita" fountain.

Santa Ana
Bars and restaurants for all tastes.
Regional clothes and handcraft shops.

Santiago
In the morning, the market with plenty of meat, fruits, and vegetables, in addition to great places for a local breakfast. Every Tuesday at 8:30 pm, the Remembranzas Musicales event, with old-school live music to dance (or watch the dancers).

Mejorada
The Yucatecan Song Museum (Museo de la Canción Yucateca). The Folk Art Museum (Museo de Arte Popular). The former train station, currently the Yucatán University of Arts (UNAY).

Xcalachén's most important and well-known attraction, however, is "Chicharra," a crunchy pork-based delicacy that almost no one can resist. This barrio is known as its birthplace and best place to try it; if that's in your plans, make sure to be in the area before 12 pm, as demand is high and the product sells out quickly.

Santa Lucía (Calle 60 x 55): This Barrio's culinary offering includes restaurants both in the archways of the park and on nearby streets. You can enjoy everything from snacks sold in modest food carts, to sophisticated dishes inspired by Mexican and international flavors, in addition to all kinds of stores, ice cream and gelato shops, cafés, bars, and historical buildings, such as the Autonomous University of Yucatán (UADY)'s central building or the José Peón Contreras theater. Take a picture



FOTO: FERNANDA CASANOVA

at the giant Confidente chairs, and enjoy the green gardens and tropical ambiance. If you're around on a Thursday evening, stay for the Serenata and enjoy the traditional shows that have been held each week since 1965, and which combine traditional Trova singers with Jarana dancers and other performances.

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47): Just a block away from the famous Remate de Paseo de Montejo, this Barrio is the gateway to Centro from the north. Its church dates back to 1729; the adjoining square is a regular venue for artistic performances and artisanal fairs. To its side, you'll find the Santa Ana market, a great place for local snacks and food all day long.

Santiago (Calle 59 x 72 y 70): This is a Barrio with personality to boot. Don't forget to visit the church and market, where you can try Marquesitas, frozen treats, and regional food by morning, night, and afternoon.

Mejorada (Calle 50 x 59): Here you can visit the church of Our Lady of Mount Carmel (Nuestra Señora del Carmen), as well as a former 17th-century convent that nowadays houses the UADY School of Architecture, and the monument to Los Niños Héroes, young cadets who died defending México City during the Mexican-American War.

Find out more about these and more barrios: www.yuc.today/meridas-barrios ✨

DISCOVER THE WORLD OF STINGLESS BEES

All the reviews are true! This is a "not to be missed" experience. It's even more special than described. Just go! -Elizabeth

BOOK NOW!

★★★★★

WWW.MIELNATIVA.COM
55 | 069 3007
PLAZA CARMESÍ CALLE 52 X62, SANTA LUCÍA, 97000, MÉRIDA, YUC.

EXPENDIO DOMÉSTICO
UNIQUE HOME FINDS

CAFÉ DE CASA

CALLE 57 445 x 50 y 52 | PARQUE DE LA MEJORADA

Where To Go and How!



FOTO: YUCATÁN TODAY

Parque de la Alemán

Cada rincón de Mérida tiene su encanto, su historia y sus puntos de interés; el oriente de la ciudad, que fue prácticamente la cuna de su expansión, no se queda atrás. A continuación, te presentamos algunos puntos de interés en esta zona, que para efectos de este texto, está delimitada por la Av. Yucatán al norte y la Unidad Deportiva Kukulcán al sur.

Parque de la Alemán

Este parque debe su nombre a la colonia en la que se encuentra, dedicada al ex presidente mexicano Miguel Alemán. Aunque es uno de los más grandes de la ciudad, el Parque de la Alemán está lejos de ser el más grande de esta zona. Aun así, es muy frecuentado por la enorme cantidad de actividades y espacios que ofrece.

Por las mañanas, gran parte de su actividad está relacionada con el mercado que se encuentra a unos metros, donde encontrarás frutas y verduras, carne, recados, flores, antojitos y varias tiendas. Por la tarde, en el parque es igual de fácil encontrar patinadores haciendo suertes que personas tomando clases de salsa, además de los omnipresentes carritos de helados, elotes y marquesitas, clubes caninos, juegos mecánicos y vehículos eléctricos para niños y mucho más.

Parque Recreativo del Oriente

Ahora bien, el Parque Recreativo del Oriente es definitivamente el más grande de la zona. Con casi 11 hectáreas, es un lugar maravilloso para pasar una tarde o una mañana de fin de semana. Los sábados y domingos, es el paraíso de los amantes de los perros, ya que alberga al menos dos clubes (abiertos) de obediencia canina, con docenas de ejemplares de todas las razas.

Además de los muchos, muchos perros, verás familias, scouts, corredores, ciclistas, artistas marciales e incluso alguna que otra fiesta de picnic. El Parque también alberga el sitio arqueológico de Chen Ho, lo que lo convierte en uno de los 15 parques arqueológicos en Mérida; las bases de las pirámides están

abiertas al público y está permitido escalar. Los fines de semana también tiene lugar un animado tianguis.

Unidad Deportiva Kukulcán

La Unidad Deportiva Kukulcán es el complejo deportivo más grande del sureste mexicano, abarcando 27.9 hectáreas. Además de contar con múltiples canchas de tenis, frontón, voleibol y basquetbol, y campos de béisbol y fútbol, la unidad tiene alberca con foso de clavados y salones de usos múltiples. También forman parte de ella los estadios Carlos Iturralde (de fútbol), Kukulcán Álamo (hogar de los campeones de la Liga Mexicana de Béisbol, los Leones de Yucatán), y el Polifórum Zamná, una arena techada con capacidad para más de 6,000 espectadores.

Visita www.yuc.today/zonas-merida para conocer más puntos de interés en esta zona. ✨

Every corner of Mérida has its charm, its history, and its points of interest; the eastern part of the city, which was practically the cradle of its expansion, is no exception. Here are some points of interest in this area, which, for the purposes of this text, is delimited by Av. Yucatán to the north and the Kukulcán Sports Complex to the south.

Parque de la Alemán

This park gets its name from the neighborhood it is located in, dedicated to the former Mexican president Miguel Alemán. Within the same area, there is a residential development called San Miguel which has led some people to refer to the neighborhood as 'San Miguel Alemán', even though no former Mexican president has been recognized by the Vatican to date.

Although it is one of the largest parks in the city, Parque de la Alemán is far from being the largest in this area. Nevertheless, it is heavily

frequented due to the wide range of activities and spaces it offers. In the mornings, a significant part of its activity is related to the market located a few meters away. In the afternoon, it is equally easy to come across skaters performing tricks than people taking salsa lessons, as well as the ubiquitous ice cream carts, corn vendors, and Marquesita stalls. There are also dog clubs, a children's fair, electric vehicles for children, walkers, runners, and much more.

Parque Recreativo del Oriente

Now, Parque Recreativo del Oriente is definitely the largest in the area. Spanning almost 11 acres, it is a wonderful place to spend a weekend afternoon or early morning. On Saturdays and Sundays, it's a dog lover's paradise, as it's the site of two canine obedience and agility clubs where you can take your best friend for a workout.

In addition to dogs of all breeds and sizes weaving poles, jumping through tires and scaling up ramps, you'll see families, boy and girl scouts, joggers, cyclists, martial artists, and even a picnic party or two. El Parque, as it's known in the neighborhood, is also home to the Chen Ho archaeological site; the pyramid bases are open to the public, and climbing is allowed. On weekends, there's also a lively Tianguis (street market).

Kukulcán Sports Complex

The Kukulcán Sports Complex is the largest in southeastern México, spanning 27.9 acres. The complex features multiple tennis, Frontón, volleyball and basketball courts, baseball and soccer fields, a swimming and diving pool, and multipurpose halls. It is also home to the Carlos Iturralde soccer stadium, the Kukulcán Álamo stadium (home of the Mexican Baseball League champions, the Leones de Yucatán), and the Zamná Polyforum, a covered arena with a capacity of over 6,000 spectators.

Visit www.yuc.today/meridas-zones to discover more points of interest in this zone. ✨



Parque recreativo del Oriente

FOTO: @ATNABARRETE

SIQUEFF RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES: 9999 25 50 27 | 9991 25 64 88 | 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



ki'XOCOLATL

EL MEJOR CACAO DE MEXICO

¡Vive el verano!

Galerías - Pocito - Centro - City32

www.kixocolatl.mx



Angsana Spa Mérida

Relaja tus sentidos con técnicas asiáticas en un santuario inmerso en la naturaleza.



ANGSANA
SPA
MÉRIDA



Reservaciones: ☎ 999 452 3789 | 📍 Hacienda Xcanatun

MORTON

PORCELANA

BUSCAMOS DISTRIBUIDORES DE PORCELANA FINA MEXICANA

Nuestras piezas están basadas en monumentos y personajes de la historia de México, de edición limitada y con autorización de reproducción del INAH.

DISTRIBUTORS WELCOME!

We are seeking distributors for fine Mexican porcelain.

Our limited edition pieces are inspired on Mexican monuments and historical figures. Replication authorization has been granted by the National Institute of Anthropology and History.

Informes / information: Ariadne Orozco

☎ 55 5283 3140 | ☎ 55 1483 4642

aorozco@mortonsubastas.com

porcelanamorton.com



EL RESTAURANTE DE MARISCOS MÁS RECONOCIDO DE YUCATÁN

La Pigua

Av. Cupules # 505A por 62, frente al CIC

RESERVACIONES: 999 920 1130 999 129 1180

25 CALIDAD Y EXPERIENCIA

HAL TUN

TRANSPORTADORA

Tours y circuitos privados
Traslados - Servicios a disposición
Servicios de chef capacitado
Renta de vehículos

999 126 1998

Hal Tun Transportadora

3 AND 6 MONTH 0% APR FINANCING ON UROLOGICAL SURGERIES (STONES, PROSTATE, LASER CIRCUMCISION, AMONG OTHERS)

Schedule your appointment today!

(999) 611 7430

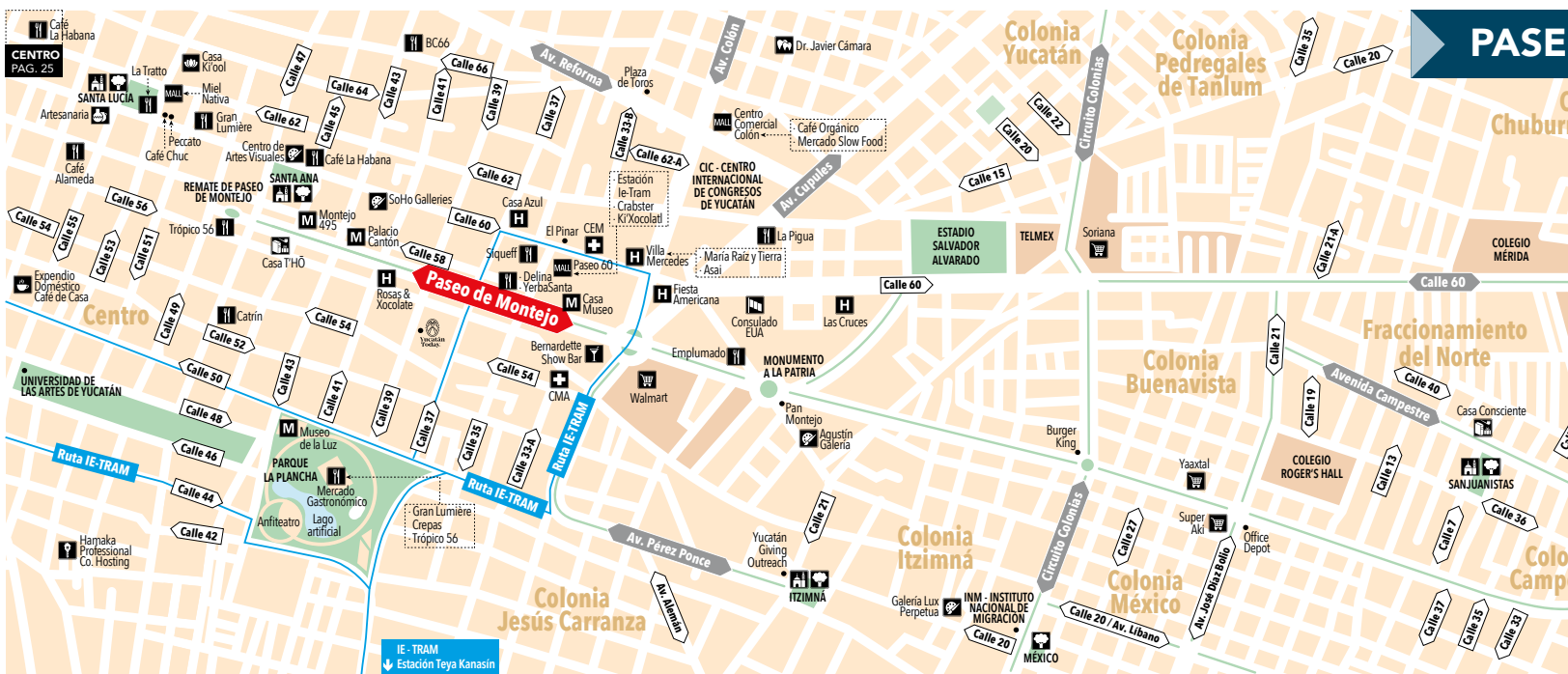
We accept all cards with no commission

Urologic Surgeon | Dr. José Aguilar

Karaoke

2x1

Mezcal + Comfo



Av. Colón #500 x calle 60
Hotel Villa Mercedes Curio
Collection by Hilton

Reservaciones:
999 315 7762

Paria
RAIZ Y TIERRA

CHRISTUS SUCESERÍA

Orguloso miembro del Sistema de Salud CHRISTUS HEALTH

Tu salud. Tu vida. Nuestro Propósito.

HAMAKA
PROFESSIONAL CO-HOSTING

Property managers specialist in: Airbnb

Best choice for:
Cleaning - Pool service
Design advice - Gardening
Photography - Maintenance

CALLE 65 NO. 417, CENTRO.
9993064482 @hamaka.mx

ARTESANÍA

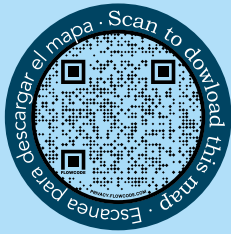
Visit our store: Calle 65 No. 417, Centro
Shop Online: www.hamaka.mx



Yucatán Today

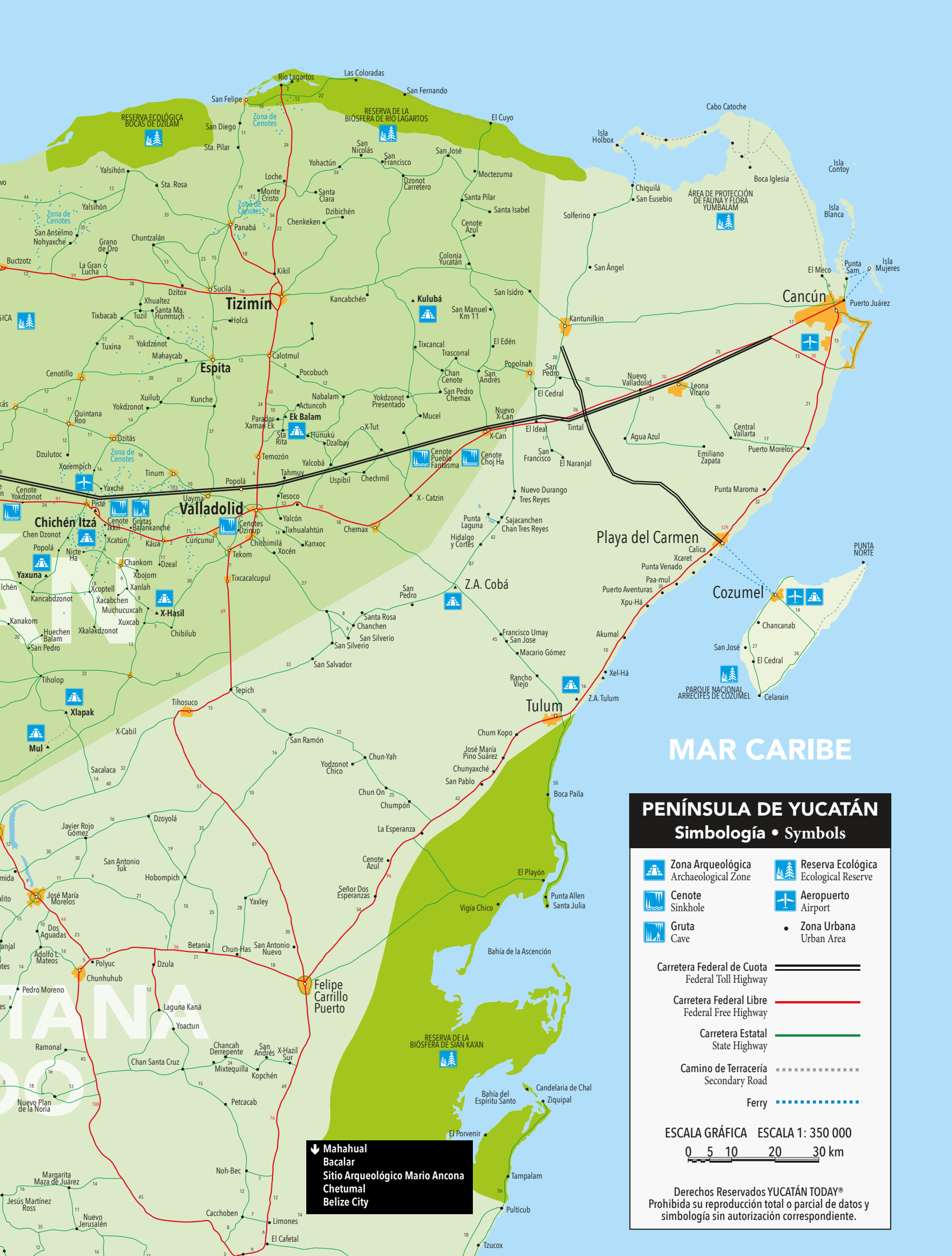
www.yucatanoday.com

GOLFO DE MÉXICO









SONDA DE CAMPECHE





MAR CARIBE

PENÍNSULA DE YUCATÁN Simbología • Symbols

-  Zona Arqueológica
Archaeological Zone
-  Reserva Ecológica
Ecological Reserve
-  Cenote
Sinkhole
-  Aeropuerto
Airport
-  Gruta
Cave
-  Zona Urbana
Urban Area

Carretera Federal de Cuota
Federal Toll Highway

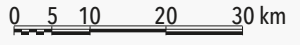
Carretera Federal Libre
Federal Free Highway

Carretera Estatal
State Highway


Camino de Terracería
Secondary Road

Ferry

ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000

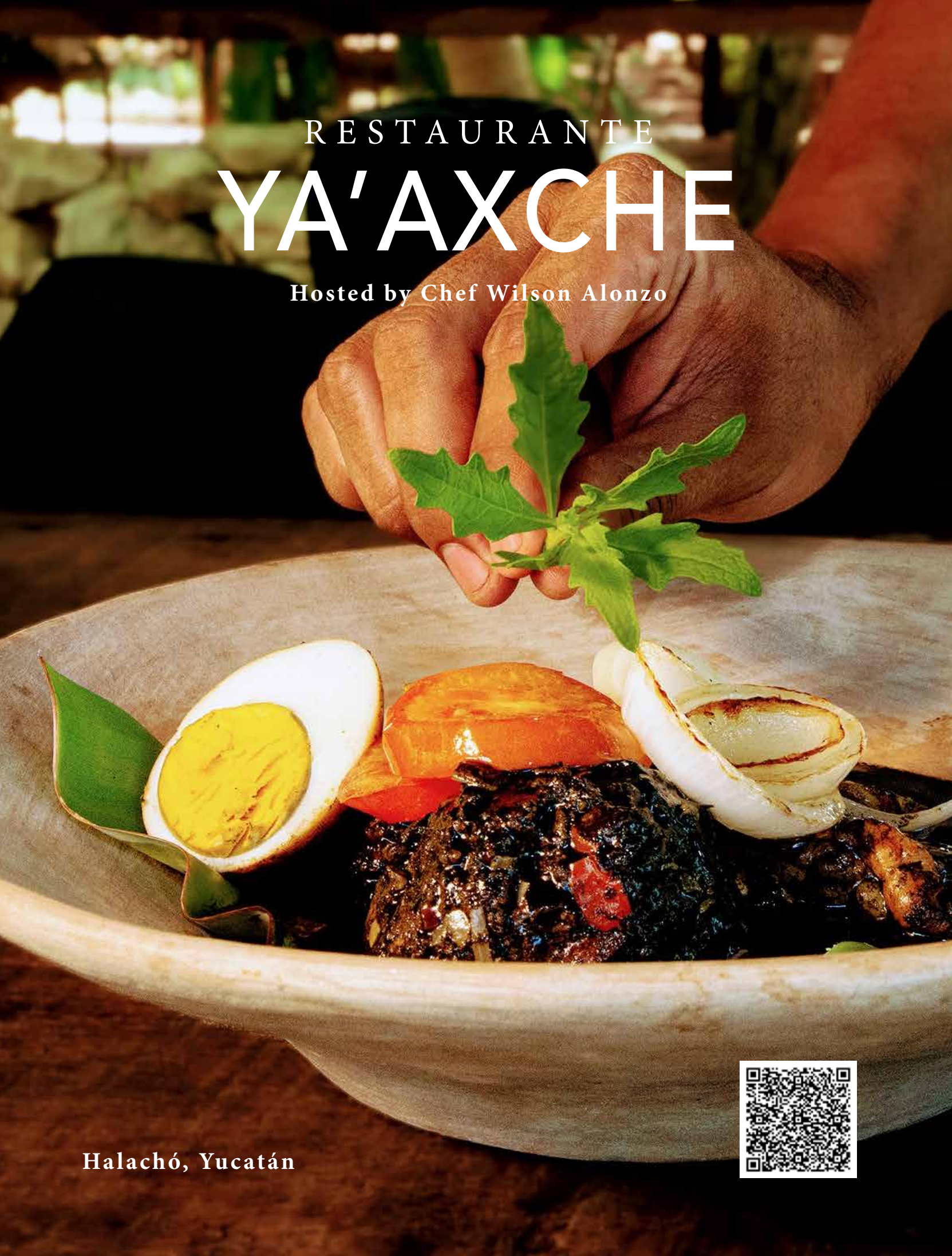


Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y simbología sin autorización correspondiente.

 Mahahual
 Bacalar
 Sitio Arqueológico Mario Ancona
 Chetumal
 Belize City

RESTAURANTE
YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



El Palacio de la Música de Mérida con niños

Palacio de la Música With Kids

El Palacio de la Música es un homenaje a la música mexicana en el corazón del centro histórico de Mérida. Este moderno y galardonado edificio alberga —además de una sala de conciertos de última generación, una biblioteca musical, un centro de investigación y un estudio de grabación— un museo interactivo de música mexicana. Hace poco fuimos a explorarlo en familia y lo pasamos de maravilla. Este lugar es muy acogedor para los niños y realmente anima a los visitantes a interactuar plenamente con las exhibiciones.

Apenas entramos, mis hijas se sintieron atraídas por las estaciones de escucha. Con pantallas táctiles fáciles de usar y auriculares al alcance, incluso los más pequeños pueden disfrutarlas. Mi hija mayor escuchaba atentamente mientras leía los nombres de los compositores e intérpretes, mientras que mi hija menor no pudo resistirse: ¡se puso a bailar todas las canciones!

Después de eso, exploramos algunos espacios más pequeños dedicados a los instrumentos prehispánicos, música y rituales mayas. De repente, nos encontramos en el medio de un patio yucateco que mostraba música y danzas tradicionales.

Nuestra sección favorita fue la dedicada a la música en los medios: fue como dar un paseo en una máquina del tiempo. Un par de antiguos cines proyectaban presentaciones musicales y escenas de películas en blanco y negro. También vimos presentaciones televisivas clásicas y quedamos fascinados por los hologramas de tamaño real de músicos famosos: parecía como si estuvieran cantando justo frente a nosotros.

Por último, pero no menos importante, hay una sección donde los visitantes pueden mezclar su propia música, diseñar sus propias portadas de álbumes y participar en un juego de preguntas y respuestas sobre música. Todos en mi familia encontraron algo que hacer aquí y nos entretuvimos tanto que nos llevó un buen tiempo finalmente salir del museo.

El museo interactivo del Palacio de la Música hace una maravillosa labor al narrar la evolución de la música folclórica mexicana desde sus orígenes hasta la actualidad. A través de tecnología de vanguardia, ofrece a los visitantes de todas las edades una experiencia inmersiva e interactiva. Nos llevó dos horas disfrutar completamente del museo.

Al salir del edificio, el patio al aire libre y los encantadores cafés en la acera nos invitaron a sentarnos un rato y disfrutar del entorno urbano. El diseño de planta abierta a nivel de la calle permite que los transeúntes paseen, y mientras estábamos allí, una orquesta tocaba para el público en el patio central. En resumen, ¡el museo interactivo del Palacio de la Música es una salida familiar encantadora! ✨

Palacio de la Música is a modern, award-winning building that holds—in addition to a state-of-the-art concert hall, music library, research center, and recording studio—an interactive museum for Mexican music. I recently went to explore the museum with my family, and we had a wonderful time at this kid-friendly place that encourages visitors to fully engage with the exhibits.

My kids were drawn right away to the listening stations set up around the first big room. With user-friendly touch-screens and headphones that are easy to reach, even little ones can navigate the stations. My youngest enjoyed dancing to all the songs! Moving on from there, we walked through a few smaller spaces devoted to pre-Hispanic instruments, Maya music, and rituals, and then suddenly found ourselves in the middle of a Yucatecan courtyard that showcased traditional music and dance.



FOTO: MONICA STARLING

Our favorite section was the one dedicated to music in the media. We learned about famous Mexican composers and musicians in a setting that made it seem like we were stepping back in time. A couple of old-timey movie theaters were showing musical performances and scenes from black-and-white movies. We saw classic television performances, and were mesmerized by the life-sized holograms of famous musicians. It seemed as if they were singing right in front of us!

Last but not least, a section is provided for visitors to mix their own music, design their own album covers, and play a music trivia game. Everyone in my family found something to do here and it took a long time to finally make our way out.

thing to do here and it took a long time to finally make our way out.

The interactive museum of Palacio de la Música does a wonderful job of narrating the evolution of Mexican folk music from its origins to present day. Throughout the museum, cutting-edge technology is used to give visitors of all ages an immersive and interactive experience.

Leaving the building, the outdoor courtyard and charming sidewalk cafés invited us to sit for a while and savor the urban setting. All in all, the museum for Mexican music makes a delightful family outing! ✨

Palacio de la Música

Calle 58 x 59 y 60, Centro, Mérida

📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana

Mié. - dom. / Wed. - Sun. 10 am - 4 pm

Entrada general / General admission: \$200 pesos

Adulto residente en Yucatán / Local residents: \$50 pesos

Niños / children 0-3: Gratis / Free; 4-12: \$25 pesos; 13-17: \$50 pesos

POR / BY MONICA STARLING

Un pasadía increíble en las playas de Yucatán

An Amazing Day at Yucatán's Beaches

Con el calor del eterno verano yucateco, es difícil encontrar un mal día para darse una escapada a la playa. Y aunque ir de "paracaidista" a cualquier punto de la costa yucateca siempre es opción, a veces lo que quieres es pasar el día con ciertas comodidades: regaderas, cambiadores, camastros, sombrilla, servicio de alimentos, quizá hasta una alberca o chapoteadero para los más pequeños. Por suerte, existen varias opciones de clubes de playa que te ofrecen diversas combinaciones de estos factores, para que pases un día perfecto junto al mar.

Yucatán's year-long summer temperatures will make it very hard for you to find the wrong time to spend a day at the beach. While "crashing" anywhere on the coast is always an option, sometimes you're looking for a day trip with certain luxuries, like shade, showers, changing rooms, sunbeds, meal services, drinks, maybe a swimming or kiddie pool... Lucky for you, there are several beach club options that offer several combinations of these amenities, so you can spend a perfect day by the shallow waters of the Gulf.

At the heart of endless urban legends (for example, that it was the summer house of one of México's most renowned movie stars, Pedro Infante), the fact is that La Casa del Pastel, built in 1946, is now a restaurant and beach club that stands out due to its sophisticated cuisine in a relaxed atmosphere and truly marvelous location.

Throughout the week you'll find different packages and promotions, such as one featuring bottomless mimosas; the beach club menu includes breakfast options and a raw bar, but you can also order off the full-service menu.

It's important to note that, while the beach club can be reserved for private events in advance, during normal business hours they don't take reservations: their shaded sunbeds and Balinese beds are assigned first come, first serve.

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Gratis con consumo sugerido de \$250 pesos por persona

Free with your restaurant order (suggested at \$250 pesos per person)

☎ 969 935 5225

📍 casadelpastel_progreso

📍 Restaurante La Casa Del Pastel

Marymar Beach Club

🍷 🍹 🚿 🚿 🏊 🏊 🏊 🐾

Malecón de Progreso, entre el Muelle de Pescadores y el Muelle Fiscal

Este restaurante y club de playa se encuentra a un costado del muelle de Progreso; cuenta con un área de descanso con hamacas y columpios y un área de juegos para niños. Además, Marymar Beach Club ofrece canchas de voleibol y fútbol y un Jenga gigante.

This restaurant and beach club is located next to the Progreso pier. Marymar Beach Club offers a relaxation area with hammocks and swings, and a children's playground, in addition to volleyball courts, soccer field, and a Jenga giant.

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Mar. - vie. / Tue. - Fri.:

A consumo / Free with your restaurant order
Sáb. y dom. / Sat. and Sun.: \$100 pesos adultos / adults, \$50 pesos niños / children (7 - 17)

☎ 999 433 4218

marymar@puertaprogreso.com

Leyenda / Key: 🍷 Servicio de alimentos y bebidas / Meals 🍹 Bebidas alcohólicas / Alcoholic beverages
🚿 Baños / Toilets 🚿 Regaderas / Showers 🏊 Alberca / Swimming pool 🏊 Chapoteadero / Kiddie pool
🎡 Juegos o servicios para niños / Playground or other children services 🚫 No se aceptan niños / No children allowed
🏊 Actividades acuáticas no motorizadas / Non-motorized water activities 🏠 Opciones de hospedaje / Lodging options
🛀 Spa / Spa 🐾 Pet friendly / Pet friendly



FOTO: LA CASA DEL PASTEL

La Casa del Pastel

PROGRESO

La Casa del Pastel

🍷 🍹 🚿 🚿

Malecón Tradicional x calle 60, Progreso

Una de las casas más icónicas de Yucatán lleva este curioso apodo por su singular forma y excepcional arquitectura, un sobresaliente ejemplo del estilo Art Decó.

En el centro de un sinfín de leyendas urbanas (por ejemplo, que era la casa de verano del ídolo de México, Pedro Infante), lo cierto es que La Casa del Pastel en Progreso, construida en 1946, actualmente es un restaurante y club de playa que se distingue por ofrecer platillos sofisticados en un ambiente relajado y en una ubicación verdaderamente privilegiada.

La Casa del Pastel ofrece diversos paquetes a lo largo de la semana, incluyendo uno de mimosas ilimitadas; ofrecen también desayunos y Raw Bar (un menú frío de cevichería), pero también es posible ordenar del menú completo del restaurante.

Es importante mencionar que, aunque el club de playa está disponible para eventos privados, durante su operación normal no manejan reservaciones; los camastros y camas balinesas se ocupan conforme la gente vaya llegando.

La Casa del Pastel (the Cake House) is one of Yucatán's most iconic houses; its peculiar nickname comes from its unique shape and exceptional architecture, an outstanding example of the Art Deco style.

El HaGuay Marea Bar



Calle 21 x 60, Progreso

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / Adults: \$200 pesos

Niños / Children: \$100 pesos

☎ 999 352 1596

📷 elhaguay

📍 El Haguay

CHICXULUB

Casa K'u Hotel



San Bruno: Km 30 Carr. Progreso - Telchac Puerto

A veces, un día de playa no es suficiente. A veces, lo que quieres es un día que sea una verdadera escapada: una experiencia de lujo junto al mar, en un ambiente mucho más exclusivo para disfrutar solo o acompañado. Para esas ocasiones no hay lugar como Casa K'u, un hotel boutique con un enfoque holístico y un concepto de diseño realmente único; aquí, tu pasadía te garantiza un día lejos de todo amontonamiento y con un enfoque de total comodidad y relajación.

Casa K'u ofrece también un restaurante de gama alta (el pasadía incluye una cantidad para consumo en él) y área de spa. Para garantizar una experiencia realmente exclusiva de pasadía en la playa en Casa K'u, es indispensable reservar previamente.

Sometimes, a regular day at the beach isn't enough. Sometimes, what you really want is a true getaway: a luxury experience by the ocean, in a truly exclusive atmosphere you can enjoy either on your own or with the company of your choice. For those occasions, there's



Marymar Beach Club

FOTO: SARA ALBA



Casa K'u Hotel

FOTO: CASA KU HOTEL

no place like Casa K'u, a boutique hotel with a holistic approach and a unique design concept. Here, your day pass guarantees a day away from the crowds and with total focus on absolute comfort and relaxation.

Casa K'u Boutique Hotel also offers a high-end restaurant and specialty cocktails (your day pass fee includes restaurant/bar credit) and spa. To ensure a truly exclusive experience for guests, the Casa K'u beach day pass is available by advance reservation only.

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Lun. - jue. / Mon. - Thu.: \$800 pesos

Vie. - dom. / Fri. - Sun.: \$900 pesos

Nota: La entrada incluye \$300 pesos para consumo en el restaurante

Note: Entry includes \$300 pesos for consumption at the restaurant

Adultos a partir de 15 años

For adults aged 15 and up

☎ 999 360 0272

www.casakuhotel.com

📷 casakuhotel

📍 Casa K'u

TecnoHotel Beach



San Benito: Km 25.5 Carr. Progreso - Telchac Puerto

Este hotel y su pasadía son de los favoritos de los yucatecos por su ambiente súper familiar que incluye instalaciones para niños, además de dos albercas (una con chapoteadero), restaurante y palapas.

This hotel and its day pass are among Yucatecos' favorites, due to its family-friendly atmosphere. The hotel offers a range of amenities for children and adults, in addition to two swimming pools (one with a wading pool), restaurant, and palapas.

Precio del pasadía / Day-pass fee:

\$100 pesos (general)

Gratis para menores de 6 años

Free for children under 6

☎ 991 688 1310

www.tecnohotelbeach.com.mx

📷 tecnohotelbeach

📍 TecnoHotel Beach

Vistamar Beach Club



Calle 17 #29 x 20, Chicxulub

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Gratis con tu consumo mínimo de \$250 pesos por persona / Free with your restaurant order (\$250 pesos per person minimum)

☎ 999 910 0070

📷 govistamar

Marán Club De Playa y Eventos



San Benito: Km 25 Carr. Progreso - Telchac Puerto

Precio del pasadía / Day-pass fee:

A consumo / Free with your restaurant order

☎ 991 6881 020

www.marinasilcer.com

📷 maran.eventos

📍 Marán Playa de Eventos

NATURALEZA Y MAGIA EN LA PLAYA

En un oasis de lujo y confort, donde cada detalle está cuidadosamente diseñado, disfruta de habitaciones con una arquitectura única de Nidos.

¡Reserva ahora y vive una estancia inolvidable!

Tel. 999 365 3609 / 999 360 0272
www.casakuhotel.com

Adults Only



CASA K'U



FOTO: KOKOMO CLUB DE PLAYA

Kokomo Club de Playa

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾 🏠

San Bruno: Km 30 Carr. Progreso - Telchac Puerto

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / Adults: \$300 pesos

Niños de 6 a 12 años

Children aged 6 - 12: \$150 pesos

☎ 999 268 4687

www.kokomo.mx

📷 kokomo.yucatan

📍 Kokomo Club de Playa

TELCHAC PUERTO

Hotel Caballito de Mar

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾 🏠

Km 2.8 Carr. Telchac - San Crisanto (a 46 km de Progreso)

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / Adults: \$400 pesos

Niños / Children: \$300 pesos

50% de la tarifa se abona a consumo

50% of the fee is reimbursed as restaurant credit

☎ 999 194 8046

www.seahorsetelchac.com

📷 seahorsehotels

📍 Hotel Caballito de Mar - Telchac Yucatán

Playa Sac Ha y Balneario Zac Ha

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾

Km. 6 Carr. Telchac Puerto - San Crisanto

En un paraíso natural donde la playa parece no tener fin se encuentra el balneario Zac Ha. Parte de una cooperativa que administra diversas actividades de aventura y relajación en San



FOTO: CASSIE PEARSE

Playa Sac Ha

Crisanto, cuenta con un mirador donde la brisa marina se respira aún mejor.

Saca el máximo provecho a tu visita: combínala con un recorrido en chalana por el manglar, un chapuzón en el ojo de agua Dzonot Dziik y un paseo en kayak; verás que habrás tenido una de las experiencias playeras más completas que se ofrecen en Yucatán.

In the middle of a natural paradise where the beach seems truly endless you'll find Balneario Zac Ha. This area belongs to a Cooperativa (a community-run business) that manages several adventure and relaxation activities in San Crisanto, and offers a lookout tower with a nice view and an even better breeze.

**LA PLAYA, POR TU CUENTA
THE BEACH, ON YOUR OWN**

Todas las playas de México son públicas; si quieres cargar tu propia sombra (parasol, toldo, etc.) bebidas y alimentos, toallas, sillas, etc., puedes instalarte prácticamente en donde desees. Los mejores lugares para hacerlo son cerca de los muelles de cada poblado, donde fácilmente encontrarás baños y regaderas en renta, además de alimentos y bebidas. No importa dónde vayas, sé respetuoso de tu entorno y llévate contigo la basura que generes; sé especialmente consciente si te instalas frente a propiedad privada.

All beaches in México are public; if you're willing to bring your own shade (parasol, tent, etc.), drinks and food, towels, chairs, etc., you can spend the day mostly anywhere you like. The best places to do it are near each coastal village pier, as it's common to find toilets and showers for rent, plus restaurants and bars. No matter where you go, remember to leave no trace of your visit, but be especially mindful if you're setting up in front of private property.

Make the most of your visit: while you're there, ask about the pole-boat tours of the stunning mangrove tunnels and go swimming in the Dzonot Dziik freshwater spring; if you prefer, kayak tours are also an option. Whichever you choose, you'll be getting one of the fullest beach experiences Yucatán has to offer.

Precio del pasadía / Day-pass fee:

\$110 pesos (general)

☎ 999 353 2293

📍 Zac Ha Servicio de playa

Palapas Chabihau

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾

Precio del pasadía / Day-pass fee:

\$40 pesos por hora / per hour

📍 Las Palapas del amigo POMO Chabihau.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Palmar Sisal

CELESTÚN

Tótem Beach Club

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾 🏠

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / Adults: \$300 pesos

Niños / Children (6 - 12): \$150 pesos

☎ 999 326 4940

www.clubdeplayatotem.com

📷 totem.beachclub

📍 Tótem Beach Club

SISAL

Palmar Sisal

Calle 15 x 12 y 14, Sisal, Yucatán

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / Adults: \$350 pesos

Niños / Children: \$150 pesos (a partir de 10 años / aged 10 and up)

Gratis para menores de 10 años

Free for children under 10

☎ 999 326 1045

📷 palmarsisal

CHELEM

Sergio's Beach House

📍 🍹 🌴 🌊 🛖 🐾 🏠

Calle 15 #386 Chelem

Precio del pasadía / Day-pass fee:

Adultos / adults: \$100 pesos

Niños menores de 12 años

Children under 12: \$50 pesos

☎ 999 163 7442

📷 sergiosbeachhouse

AVISO / NOTICE

Las tarifas y amenidades publicadas están vigentes al cierre de esta edición y pueden variar en cualquier momento.

La Casa del Pastel, Casa K'u y Playa Sac Ha son anunciantes en Yucatán Today.

The fees listed are valid as we go to print; contact the beach clubs in advance to make sure no changes have been made.

La Casa del Pastel, Casa K'u and Playa Sac Ha are advertisers in Yucatán Today.



ITALIAN RESTAURANT
la TRATTO

MONTEJO

Prol. Montejo. Entre Av. Villas Hacienda
 y Hotel City Express, Plaza Península

999 406 09 70

Santa Lucía Park



Paseo Montejo Nte

📍 La Tratto 📱 @latrattomid 🌐 latratto.mx

CENTRO

Calle 60 x 55, Santa Lucía Park

999 923 37 87

La **CASA** Del
PASTEL

Restaurant  Beach Club

OCEAN FRONT
 BREAKFAST
 LUNCH - DINNER

 **30 MINUTES** 
 FROM DOWNTOWN MÉRIDA

📍 [lacasadelpastelrestaurante](https://www.facebook.com/lacasadelpastelrestaurante)

📱 [@casadelpastel_progreso](https://www.instagram.com/casadelpastel_progreso)





📍 Calle 19 #134 x 60 y 62
 MALECÓN DE PROGRESO, YUCATÁN

☎ +52 969 935 5225





Ven y goza de los mejores platillos mientras disfrutas de la playa.

-  La Palapa Restaurant
-  @lapalapacelestun
-  999 154 4479
-  Calle 12 #105 x 13, Celestún, Yucatán.

La mejor papala de
CELESTÚN



DESAYUNEMOS CON
DEVOCIÓN
POR el SIGLO
DE los Siglos





SANTA BÁRBARA
CENOTES & RESTAURANT



**Recorrido
en el nuevo
expreso
Santa Bárbara**

Tour incluye:
Tour includes:

- Nado en cenotes etapa 1 y 2
Visit of cenotes stage 1 and 2
- Chaleco salvavidas
Lifejacket
- Paseo en bicicleta, combi o tren
Tour by "bikes", "combi van" or "train"
- Mirador
Viewpoint
- Juegos de agua
Water games

Área de descanso
Rest zone

Elevador de usos exclusivos Cenote
Pool Cocom
Pool Cocom's exclusive elevator

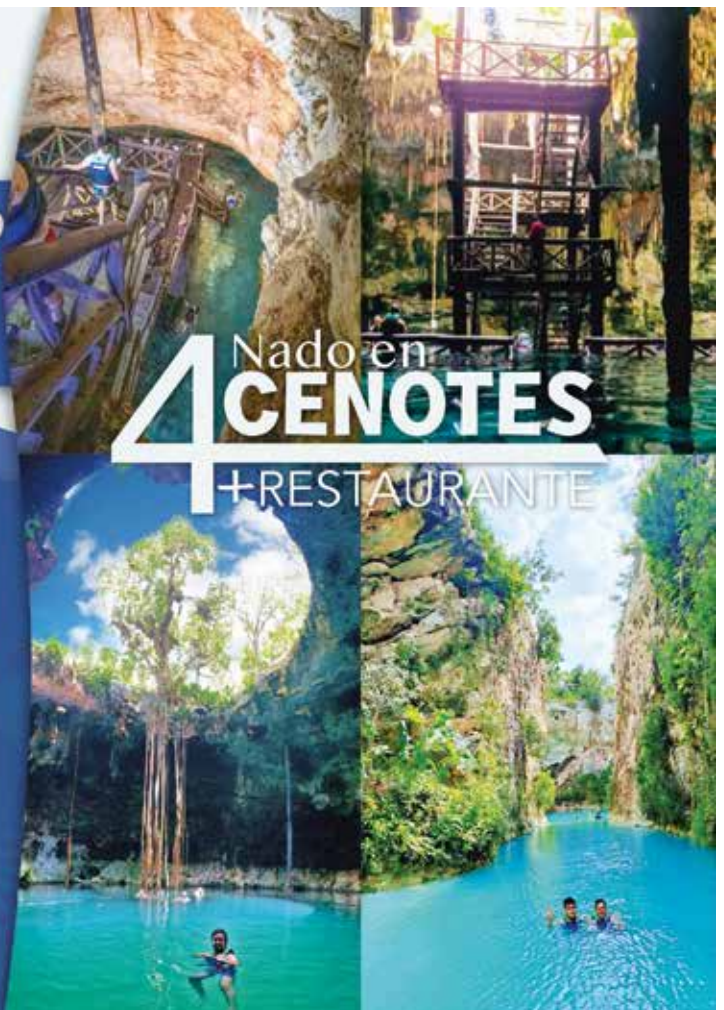
Baños, cambiadores, regadera, wifi, estacionamiento gratuito
Toilets, changing rooms, showers, wifi, and car park

Contactanos por Whatsapp:
(999)116-1512

 **HOMÚN, YUCATÁN**

ESCANÉAME





Nado en
4 CENOTES
+ RESTAURANTE



Chuburná Puerto

FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán cuenta con aproximadamente 375 kilómetros de costa, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten las mismas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

Celestún

El puerto de Celestún, 96 km al oeste de Mérida, lleva décadas siendo uno de los destinos más visitados del estado. La razón es que éste, el extremo poniente de Yucatán, es el hogar de una de las colonias de flamencos rosados más grandes del mundo, especialmente si visitas de noviembre a marzo. Esto se debe a que el agua salobre (entre dulce y salada) de esta área es el lugar ideal para el desarrollo de los alimentos favoritos de los flamencos, y que son también los que les dan los tonos rojizos más brillantes a sus plumas.

La forma más segura de avistar aves y apreciar la belleza natural que Celestún te ofrece es mediante un tour en lancha. En la entrada del puerto encontrarás un parador con estacionamiento, baños, tienda y el embarcadero.

El paseo tiene una tarifa fija de \$3,000 pesos por lancha, con cupo para hasta seis personas adultas (o cuatro adultos y dos niños); aquí mismo puedes encontrar a otros viajeros dispuestos a compartir el recorrido si tu grupo es más pequeño. El tour dura poco más de una hora e incluye la visita a la zona de flamencos, un recorrido por el manglar y acceso al ojo de agua Baldiosera, un manantial de agua dulce donde puedes darte un refrescante chapuzón.

Hay también operadores de tours que ofrecen el viaje saliendo desde la playa; si viajas con niños pequeños o si prefieres un recorrido más apacible, el parador (saliendo por la ría) posiblemente sea la opción ideal para tu grupo.

► **Cómo llegar a Celestún desde Mérida:** En auto, toma la salida a Tetiz desde Periférico y sigue los señalamientos; el viaje durará aproximadamente una hora. En transporte público puedes ir en taxi colectivo (calle 67 x 48 y Av. Primero de Mayo, Centro); el viaje dura aproximadamente 75 minutos, pero no hay horarios fijos de salida. El pasaje cuesta alrededor de \$65 pesos.

Chicxulub

Este pequeño pueblo pesquero (cuyo nombre se pronuncia *chik-shulub*) está 7.5 km al este de Progreso. Su nombre se hizo de fama internacional en los últimos años, pues es el poblado más cercano al punto de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace unos 65 millones de años. Por lo anterior, el cráter de dicho impacto se conoce internacionalmente como Cráter de Chicxulub. Aunque el Museo del Cráter de Chicxulub se encuentra en Progreso, aquí encontrarás el Sendero Jurásico, una experiencia interactiva a lo largo de tan sólo unos cuantos metros, abierta únicamente por las tardes.

Durante el verano, pocos puertos yucatecos se transforman tanto como Chicxulub: de un poblado tranquilo, éste pasa a ser una extensión de Mérida, con centenares de habitantes temporales y decenas de negocios meridianos que buscan brindarles todo tipo de servicios.

► **Cómo llegar a Chicxulub desde Mérida:** Puedes desviarte hacia el este justo antes de llegar a Progreso, o tomar la ruta directa, desviándote desde la carretera Mérida - Motul.

San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las "tortillitas", unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

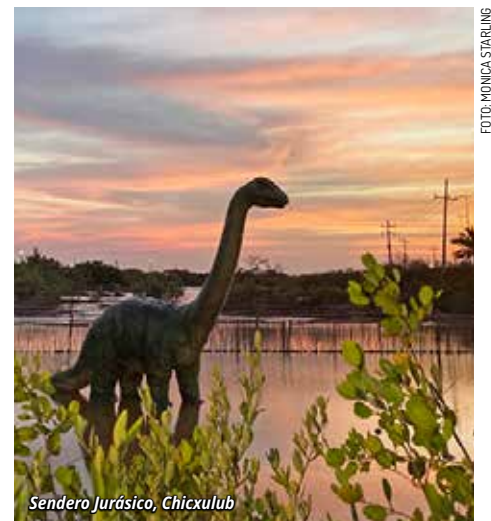
El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en paseos por el manglar en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy diferente a otras similares en el estado, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Para asegurarte de no perdértela, reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

En San Crisanto las opciones de hospedaje son menos abundantes, pero sí bastante variadas, con residencias y departamentos de distintos presupuestos en plataformas de hospedaje.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el balneario Zac-Ha; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

► **Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:** Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).



Sendero Jurásico, Chicxulub

FOTO: MONICA STARLING



FOTO: YUCATÁN TODAY

Flamencos en Celestún • Flamingos in Celestún

Reserva de la Biósfera Ría Lagartos

La Reserva de la Biósfera Ría Lagartos, al nor-oriental del estado, se encuentra reconocida como humedal de importancia especialmente para la conservación de aves acuáticas desde 1986. En esta área, además de encontrarse el agua salada del mar y la dulce del subsuelo, hay zonas de hipersalinidad, donde el agua es hasta cuatro veces más salada que el océano promedio. Esto da pie a un hábitat que es hogar de varios cientos de aves tanto residentes como migratorias. Además, entre marzo y noviembre, es altamente probable que veas grandes parvadas de flamencos rosas, que anidan y se reproducen en esta área.

La reserva y las maravillas que ofrece se pueden visitar desde los puertos de San Felipe y Ría Lagartos. En realidad, ninguno de los dos tiene playa (ambos dan a la ría); sin embargo, a un paseo en lancha de distancia, saliendo desde el muelle de cualquiera de las dos localidades (más corto desde San Felipe), hay una bellísima playa con certificación platino por su calidad ambiental y social. Si la visitas, recuerda preparar bien tus provisiones, incluyendo abundante agua para tomar y los refrigerios que prefieras, y de no dejar ningún rastro de tu visita cuando ésta termina. Muy importante: dile al lancharo que te lleve a qué hora quieres que regrese por ti.

San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el muelle.

Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los "lagartos" que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas que Yucatán te ofrece; sigue el código QR al final de este artículo para conocer más, y en más detalle. ✨

Yucatán boasts approximately 375 kilometers (230 miles) of coastline, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters (though they're often referred to as the Emerald Coast), shallow depths, and gentle waves. The main differences lie in what each beach offers in terms of activities, accommodations, tours, and more.

Celestún

The port of Celestún, located 60 miles west of Mérida, has been one of Yucatán's most visited destinations for decades. This is largely due to Celestún being home to one of the world's largest colonies of flamingos, especially numerous from November to March. The brackish (mix of fresh and saltwater) water in this area provides the perfect environment for the flamingos' favorite foods, which is what gives them their vibrant reddish hues.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Río Lagartos

The safest way to spot these birds and appreciate Celestún's natural beauty is through a motorboat tour. At the entrance to the port, you'll find a visitor center with parking, restrooms, a shop, and the dock.

The tour has a fixed rate of \$3,000 pesos per boat, accommodating up to six adults (or four adults and two children); you might find other travelers willing to share the ride if you're traveling with a smaller party. The tour lasts just over an hour and includes visits to the flamingo area, a mangrove tour, and access to the Baldiosera freshwater spring, where you can swim.

There are also tour operators offering trips departing from the beach; if you're traveling with young children or prefer a smoother boat ride, the visitor center (which departs from the wave-free estuary) might be a better option for your group. If offered any tours departing from a site other than the visitor center, make sure the guides are certified and that the tour complies with all necessary safety guidelines.

► **Getting to Celestún from Mérida:** By car, take the Tetiz exit from Periférico and follow the signs; the journey will take about an hour. By public transport, you can take a shared taxi (at Calle 67 x 48 and Av. Primero de Mayo, Centro); the trip takes around 75 minutes, but departure times aren't fixed. The fare is approximately \$65 pesos.

Chicxulub

This quaint fishing village (whose name is pronounced *cheek-shoo-LOOB*) lies 7.5 km (4.4 mi) east of Progreso. Its name gained international fame in recent years, as it's the closest town to the impact point of the meteorite that wiped out the dinosaurs some 65 million years ago. As a result, the crater from that impact is internationally known as the Chicxulub Crater.

While the Chicxulub Crater Museum is in Progreso, here you'll find the Sendero Jurásico (Jurassic Trail), an interactive trail, open only in the afternoons.

During the summer, few Yucatecan ports transform as dramatically as Chicxulub: from a quiet town, it becomes an extension of Mérida, teeming with hundreds of temporary residents, and dozens of Mérida-based businesses offering all sorts of services.

► **How to get to Chicxulub from Mérida:** From the Mérida - Progreso highway, you can turn east just before reaching Progreso, or take the direct route by branching off from the Mérida-Motul highway.



FOTO: YUCATÁN TODAY

San Crisanto

San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main vocations are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves mangrove tours on pole boats (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person).

This is a very different experience from similar ones in the state, not only because of the nature but also for the atmosphere of complete silence, and connection with the environment. To ensure you don't miss out, make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Accommodation options in San Crisanto are less abundant but quite varied, with residences



FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán's Emerald Coast

and apartments of different sizes and budgets available on peer-to-peer hosting platforms. For a more nature-immersed experience, spend the day at the Zac-Ha beach area; there are palapas, bathrooms, showers, parking areas, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer further ahead, available with prior reservation.

► How to get to San Crisanto from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, from where you can catch a shared taxi (van).

Ría Lagartos Biosphere Reserve

The Ría Lagartos Biosphere Reserve, situated in the northeastern corner of the state, has been recognized as a wetland of special importance for the conservation of waterbirds since 1986. In this area, where the sea water meets the fresh groundwater, there are several areas of hypersalinity, where the water is up to four times saltier than the average ocean. This creates an immensely rich habitat, home to hundreds of both resident and migratory bird species. Herons, ibises, pelicans, roseate spoonbills, trogons (relatives of the quetzal), and ospreys are just a few of the species you can spot on a boat trip any given day, especially if you embark early in the morning from the ports of San Felipe or Río Lagartos. Moreover, between March and November, it's highly likely you'll see large flocks of pink flamingos, which nest and breed in this area.

The reserve and its marvels can be explored by boat from the ports of San Felipe and Río Lagartos. Neither of them has a beach per se, but just a boat ride away, from the boardwalk of either port (San Felipe being the closest), is a pristine beach you can visit. Remember to pack your provisions carefully, including plenty of drinking water and your preferred snacks, and to leave no trace of your visit when it concludes. Very important: let your Lanchero (boatman) know when you'd like to be picked up.

San Felipe

San Felipe marks the beginning of the Ría Lagartos Biosphere Reserve. One of the stand-out features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in pink, blue, green, and every vibrant color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state. From here, you can embark on a birdwatching and beach tour or simply enjoy the beach mentioned above, by asking at the boardwalk.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Fishing in San Felipe

Río Lagartos

Río Lagartos, just north of Tizimín, lies deeper within the small inlet that contains the Ría or estuary. Consequently, it's further from the sea and closer to long spans of mangroves that are home to countless species. In addition to the birdwatching tours offered during the day, you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the "lagartos" (giant lizards or alligators) that give the area its name.

► How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a shared or private taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; follow the following QR code to find out more about each. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE



SAN CRISANTO
An incredible paradise

National Energy Globe Award 2015

Palapas on the beach for rent • Mangrove trips
Coconut nursery and everything you can imagine

Tel. Mérida: (999) 926 0236
Tel. San Crisanto: (991) 105 3710



FOTO: MONICA STARLING

Museo del Meteorito

Progreso de Castro es hoy en día uno de los puertos más reconocidos de México, y sin duda el más importante de la Península de Yucatán.

Sin embargo, a comparación del resto del estado, es una población bastante joven: se fundó apenas en el año de 1871 como respuesta a la necesidad de trasladar la aduana, que entonces estaba en Sisal, a un lugar más cercano a Mérida.

Su muelle, que data originalmente de los 1930s, comenzó midiendo 2 km de largo; la poca profundidad del Golfo de México ha dado lugar a ampliaciones y extensiones que lo han llevado a ser el más largo y de los más icónicos del mundo, con 8.01 km de longitud, certificado con el récord Guinness desde julio de 2023.

Progreso ofrece oleaje tranquilo y seguro para nadar o sólo disfrutar la playa. Puedes ir temprano para ocupar lugar en un restaurante o un club para disfrutar todo el día en la playa, o dedicarte a recorrer el Malecón y detenerte en las distintas atracciones que ofrece para todas las edades. En cualquier caso, seguro lo pasarás muy bien.

Progreso ofrece cada vez más cosas para deleitar a visitantes y residentes; aquí te compartimos una probadita de algunas.

Malecón Tradicional: Hacia el lado derecho del muelle (viendo hacia el mar), verás espacios fotogénicos, como las letras de Progreso, y varios deliciosos restaurantes que además de contar con buena música, también tienen vista al mar.

Malecón Internacional: Al lado izquierdo del muelle encontrarás juegos para niños, un jardín de lectura, cine al aire libre, carrusel, rueda de la fortuna, baños y muchas estatuas con las que te divertirás posando para una foto.

Es perfecto para visitarlo a cualquier hora, sin embargo, en la tarde el Malecón Internacional cobra vida con la apertura de puestos de comida y la brisa marina que es particularmente agradable en estas horas.

Museo del Meteorito: ¿Sabías que una buena parte de Yucatán se encuentra en el cráter de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace 65 millones de años? Progreso ahora cuenta con un museo interactivo que te llevará por la historia del planeta, incluyendo las varias extinciones masivas, la vida de los dinosaurios y las consecuencias del impacto que les puso fin.

Además de ser una experiencia súper educativa y fascinante para niños (y adultos) de todas las edades, las mega esculturas de distintos tipos de dinosaurios serán un hit entre chicos y grandes. Consulta sus tarifas en nuestra página 10.

Qué comer: Lo más típico son los ceviches y el pescado frito (disponibles en varios restaurantes), pero las opciones son infinitas.

¿Te gustaría comer con vista al mar? Acércate a Crabster, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, La Casa del Pastel o Mobula. Si buscas un espacio más allá del Malecón, están Silcer Club de Playa, La Antigua y Yum Ixpú.

Comida callejera: Si eres aventurero, anímate a probar los dulces de las bandejas que llevan

de un lado a otro de la playa: los hay de coco, pepita, cacahuete y merengues, además de paletas y caramelos.

Ecoturismo: Visita la Reserva Ecológica El Corchito para ver manglares, ojos de agua y la flora y fauna de la costa. Otra opción es la Ría de Progreso, en donde, además de ver familias pescando con cordel, puedes realizar tours en kayaks dentro de los manglares, practicar stand-up paddle, o solamente pasear.

Más puntos de interés: Visita Pig Beach entre 8 am y 6 pm para ver a una familia de cerditos rescatados por la policía ecológica municipal. Míralos nadar (o mejor aun, acompáñalos) de jueves a domingo entre las 12 y la 1 pm. Complementa tu visita con una clase de kitesurf, una escapada a Chelem, o visitando el Sendero Jurásico en Chicxulub (detalles en la pág. 33).

Descubre Progreso de una manera única con el tour botanero sobre ruedas de Peace Tours Yucatán. Disfruta de un paseo por el Malecón en un divertido vehículo impulsado por pedales al ritmo de la música. El costo es de \$850 pesos por persona e incluye seis bebidas en los tres restaurantes que visitarás. Se requiere un grupo mínimo de seis personas para reservar tu aventura.

► **Para llegar:** Manejando desde Mérida, sólo sigue al norte en la calle 60 o Paseo de Montejo hasta llegar a Progreso. En autobús, Autoprogreso opera desde las 5 am hasta las 10 pm. Puedes tomarlo desde la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en cualquiera de las paradas a lo largo del trayecto entre Mérida y Progreso. ✨



FOTO: CASSIE PEARSE

Progreso de Castro is, without a doubt, the most important port in the Yucatán Península. At 8.01 kilometers (about 5 mi), its pier is also the longest in the world. Compared to other places in the state, it's a rather young settlement: it was founded in 1871, with the explicit purpose of avoiding the longer travel time to the more historical port of Sisal.

Progreso usually offers small, gentle waves that are safe for swimming or just enjoying the beach. There's also plenty of attractions and activities for people of all ages; here are a few:

Malecón Tradicional (Traditional Boardwalk): To the right of the pier (if you're facing the water) you will catch several landmarks and unique buildings which you can take lots of pictures with (including the Meteorite Museum, more info below), and restaurants with a stellar view of the Gulf of México.

Malecón Internacional (International Boardwalk): To the left of the pier there is a newer area where there are several attractions such as playgrounds, a reading garden, an outdoor cinema, a carrousel, a Ferris wheel, bathrooms, and lots of cool statues to take pictures with. It's perfect for a visit anytime, but late afternoons (and the sunset) tend to be the highlight of the day.

Meteorite Museum: Did you know that a good portion of Yucatán is inside the impact crater left behind by the meteorite that killed the dinosaurs 65 million years ago? Progreso now has an interactive museum that commemorates this fact while giving you a tour of the history of



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. T

the planet, including the various mass extinction events, the life of the dinosaurs, and what exactly happened when the meteor struck; It's a fascinating educational experience for all ages. Check out page 10 for more information.

What to eat: Locals' favorite dishes include fresh ceviche and fried fish, but options are endless. Are you looking for a place to eat with a nice view of the beach? Go to Crabster, La Casa del Pastel, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, or Mobula. If you are looking for a place beyond the boardwalk, you could try La Antigua, or the no-frills local favorite, Yum Ixpú.

Fun Street Food: If you're feeling really adventurous, try the candy sold on trays that are carried up and down the beach; you're guaranteed to see at least one vendor. There are coconut, pumpkin seed, and peanut options, as well as meringues and caramels in all shapes, colors, and sizes.

Also available are baggies or cups of tropical fruit (dressed with powdered chili to taste), ice cream, shaved ice, and cold coconuts. In the afternoons, Marquesitas and dressed corn (both in cups or on the cob) are additional options to really enjoy Progreso like the locals.

Additional attractions: At El Corchito Eco-Reserve you'll see mangroves, springs, and many of the coastline's plants and animals in the wild. Another great option is the Ría de Progreso, where, in addition to seeing local families line-fishing, you can do many activities like taking mangrove tours; there's also a rowing area where you can rent kayaks and canoes to get a low-impact workout out in nature.

Visit the piggies at Pig Beach between 8 am and 6 pm; stop by Thu. - Sun. 12 - 1 pm to join them for a swim. Feeling adventurous? There are several kitesurfing schools that offer beginner lessons. For additional dino-fun for kids, visit Sendero Jurásico (more details on page 33).

Discover Progreso in a unique way with Peace Tours Yucatán's wheel-based botanero tour. Enjoy a ride along the Malecón on a fun pedal-powered vehicle to the rhythm of music. The cost is \$850 pesos per person, it's approximately 3 hours long, and it includes six drinks at the three restaurants you will visit. A minimum group of six people is required to book your adventure.

► **How to get there:** Driving from Mérida just go north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, the Autoprogreso bus leaves every 10 minutes between 5 am and 10 pm. You can take it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the road to Progreso. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Malecón Internacional • International Boardwalk



Centro Médico Americano



- Medical Surgical Specialties
- Emergencias 24hrs • Hospital Lab
- Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 3151400



FOTO: @ATNAVARRETE

Ex Convento San Bernardino de Siena

El programa de Pueblos Mágicos de México reconoce a ciertas poblaciones cuando cuentan con ciertas características que los hacen únicos y que vale la pena tomarse el tiempo para conocer. Yucatán cuenta con siete Pueblos Mágicos, cada uno tiene su propio encanto y justificación para encontrarse en esta lista.

Situada entre Mérida y Cancún, Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana (el primer levantamiento en contra del reeleccionismo de Porfirio Díaz) en 1910; esta última se conmemora cada año el 3 de junio con diferentes festejos deportivos y culturales, además de una representación del evento.

Qué ver en Valladolid

Parque Francisco Cantón Rosado. La plaza principal de Valladolid es siempre vibrante, con muchos vendedores locales y comerciantes de artesanías, además de diferentes puestos de deliciosos antojitos tradicionales y no tanto.

La Iglesia de San Servacio. Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

La Calzada de los Frailes. La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de

Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el icónico Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo. No te pierdas la oportunidad de tomar increíbles fotos en los hermosos edificios coloniales y rústicos, tiendas decoradas y singulares fachadas.

El cenote Zací (se pronuncia Sakí). Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuadras del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

Museos en Valladolid

Casa de los Venados. La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours (en inglés y

español) casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

Museo de San Roque. Este pequeño museo contiene artefactos históricos de diversos momentos de la ciudad de Valladolid, incluyendo vestigios mayas y la fundación de la ciudad por parte de los españoles. Además, incluye el conocido como Parque de los Héroes, un tranquilo jardín dedicado a los autores de la Primera Chispa de la Revolución Mexicana, quienes fueron fusilados en este mismo sitio.

Museo Ex Convento San Bernardino de Siena. Además de la historia de los franciscanos que lo habitaron y el arte sacro que en él se resguarda, este museo exhibe distintos artefactos de la Guerra de Castas, recuperados del cenote que se encuentra debajo del convento.

Museo de Ropa Étnica de México (MUREM). Como su nombre lo indica, este recinto alberga una impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este Museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

Museo Choco-Story. La historia de la “domesticación” del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve cada vez más deliciosa.

► **Para llegar:** En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 52. ☀





FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TEBAN C.

Museum of San Roque

México's Pueblos Mágicos (Magical Towns) tourism program recognizes certain communities when they possess specific attributes that make them unique and worth taking the time to explore. Yucatán has seven Magical Towns, each with its own charm and reasons for being on this list.

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Pueblo Mágico (Magical Town) in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great majesty and beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, churches, cuisine, and people.

Valladolid was founded by Francisco de Montejo "El Mozo" in 1543 and gained city status in 1823. It's the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican



FOTO: @ATINAVARETE

Aldea Xbatún

Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid, México

Francisco Cantón Rosado park in Valladolid. Valladolid's main square is always vibrant. You'll find it filled with local vendors offering crafts, and delicious treats like ice cream, Marquesitas, churros, corn on the cob, and others.

The Saint Servatius Church. Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was the scene of a murder in 1703 and considered desecrated, and thus had to be rebuilt. Its original main portico, facing east, was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

La Calzada de los Frailes. Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself. Don't miss the opportunity to take photos of the beautiful colonial and rustic buildings, decorated shops, and unique façades, and plan to make a few stops along the way.

The Zací (pronounced Sah-KEE) cenote. Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it; if swimming works up your appetite, there's a regional restaurant with a great view of the water.

Museums in Valladolid, México

Casa de los Venados. Casa de los Venados is a private home covering 1,800 square meters, which now serves as a museum, thanks to its huge collection of Mexican popular and contemporary art. There are tours (in English and Spanish) almost every day at 10 am, but reservations are recommended.

Museum of San Roque. This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish. It also includes the area known as Parque de los Héroes, a tranquil garden dedicated to the authors of the First Spark of the Mexican Revolution, who were shot at this same site.

Ex Convent of Saint Bernardino of Siena Museum. In addition to the history of the Franciscans who inhabited it and the sacred art it houses, this museum exhibits various



FOTO: YUCATÁN TODAY

Choco-Story Museum

artifacts from the Caste War, recovered from the cenote located beneath the convent.

Museum of Ethnic Clothing of México (MUREM). As its name suggests, this venue houses an impressive collection of traditional costumes from different regions of the country, from one end to the other. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

Choco-Story Museum. The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes increasingly delicious.

Valladolid's delicacies

When it comes to dining, you're in the perfect city for exquisite Yucatecan cuisine. Valladolid is renowned for its famous dishes, including Lomitos (Valladolid-style pork loin), Longaniza, and Escabeche Oriental. But in Valladolid, tradition blends seamlessly with modernity, offering everything from Mexican to international cuisine.

► How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway, which traverses several villages, or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 52. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE





FOTO: OLIVIA CAMARENA CERVEIRA

Parque Ecoturístico Kaalmankal

En el sur de Yucatán, entre valles y cerros, se encuentra Tekax. Este nuevo Pueblo Mágico ofrece una gran variedad de actividades familiares, para aventureros y amantes de la naturaleza. Ubicada en la zona más alta de la Península, es también conocida como “La Sultana de la Sierra”.

Con su rica cultura y tradiciones, con su gente amable y alegre, actividades de ecoturismo y su infinidad de flora y fauna, Tekax no te decepcionará; puedes ir por un fin de semana, o también puedes aprovechar y quedarte varios días, usando Tekax como base para explorar más a fondo la región. En el corazón de la reserva estatal biocultural del Puuc, donde empieza el inframundo de las cavernas, Tekax te espera para vivir experiencias únicas y auténticas.

Edificios de Tekax: Destacan la iglesia dedicada a San Juan Bautista (construida en 1609) y la ermita de San Diego, ubicada al extremo sur sobre una colina. Puedes visitar esta última de martes a domingo; es inmejorable para obtener magníficas panorámicas y fotografiar la villa. También están La Capilla del Padre Eterno y La Casa de los Tres Pisos.

Grutas: Tekax cuenta con una gran cantidad de opciones de grutas para todos los niveles de destreza y valentía, aunque todas requieren el acompañamiento de un guía. Las grutas son operadas por tres cooperativas: Cooperativa Las

Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes y Parque Ecoturístico Kaalmankal. Cada una ofrece distintos servicios, como tirolesas, camping, senderismo y alimentos, cada uno con distintos niveles de dificultad; es recomendable reservar con anticipación. Conoce más sobre las grutas yucatecas en nuestro sitio web.

Pirámides Mayas: Está la zona arqueológica de Chacmultún (“El Lugar de las Hormigas Coloradas” en maya) con muchos otros túmulos sin restaurar por todo alrededor.

Feria de Tekax: Del 8 al 13 de noviembre, la ciudad honra a su santo patrono: San Diego de Alcalá.

Dónde comer: Prueba los famosos tacos de Us, la Cochinita del Alacrán Torres y el antojito Waj tu kit (también conocido como Kiuwuwaj).

► **Para llegar:** En automóvil, toma la carretera Muna - Ticul - Oxkutzcab o, si lo prefieres, la autopista “Nuevo Mundo Maya” (Mérida - Mayapán - Grutas de Loltún). En colectivo, la parada está en el Parque de San Juan (calle 64 x 69 y 71). ✨

In the south of Yucatán, surrounded by valleys and hills, lies Tekax. This recent addition to México's Magical Towns offers a wide variety of family activities for adventurers and nature lovers.

With its rich culture and traditions, friendly and joyful people, ecotourism activities, and abundant flora and fauna, Tekax will not disappoint. You can visit for a weekend or even stay for several days, using Tekax as your base to explore the region more extensively. Located within the Puuc biocultural state reserve, where the underworld of caves begins, Tekax awaits you and yours to experience unique and authentic adventures.

Buildings in Tekax: Its colonial buildings include the parish devoted to St. John the Baptist, built in 1609. The Ermita de San Diego is located on a hill at the southern end of town; open Tuesday through Sunday, it's a great place to get a good view and pictures of Tekax. You can also visit the Chapel of the Eternal Father and La Casa de los Tres Pisos (the three-story house).

Caves: Tekax boasts endless cave options for every level of skill and bravery, though all of them require a guide. The caves here are operated by three separate co-ops: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes and Parque Ecoturístico Kaalmankal.

Each offers different services, including zip lining, camping, hiking, and meals, with varying degrees of difficulty or extremeness; it's always a good idea to tell them what you have in mind when you book in advance. Find out more about caves in Yucatán on our website.

Maya pyramids: There is a Maya site called Chacmultún (“The Place of the Red Ants”). There are many other unrestored mounds over the area.

Tekax fair: From November 8 to 13, the village honors its Patron Saint during the San Diego de Alcalá fair. In addition to religious celebrations, you'll see parades, fireworks, dances, and mechanical rides.

Where to eat: Be sure to try the famous tacos of Us, the Cochinita del Alacrán Torres, and the antojito Waj tu kit (also known as Kiuwuwaj).

► **How to get there:** Shared vans leave the San Juan Park in Mérida. If you drive yourself, you can take the Muna - Ticul - Oxkutzcab route or the Mundo Maya Highway that goes from Mérida to Mayapán and the Loltún Caves. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Ermita

PARA CONOCER MÁS

- Tekax era una importante región productora de licor de caña de azúcar.
- Aquí nació el trovador Ricardo Palmerín, co-autor de “Peregrina”, clásico de la canción yucateca.
- La Iglesia San Juan Bautista es la segunda más grande del estado después de la Catedral de San Ildefonso.
- En la puerta principal de la casa de tres pisos aún se pueden ver machetazos de la época de la Guerra de Castas.

TO LEARN MORE

- Tekax was an important sugar-cane-liquor-producing region.
- It's the birthplace of Ricardo Palmerín, co-author of “Peregrina,” a Yucatecan classic.
- The San Juan Bautista Church is the second largest in the state after the San Ildefonso Cathedral.
- At the entrance of the three-story house you can still see machete strikes from the Caste War.



TEKAX

PUEBLO MÁGICO



Visita
TEKAX


EXPLORA
DESCUBRE
Y CONOCE

TODO LO MARAVILLOSO

de Yucatán



**VISITA
TEKAX**

  @VisitaTekax

Journey Beyond

Experience the natural paradise of The Haciendas in Yucatan. Stay for three nights and enjoy an extra complimentary night with a 15% discount on our meal plan.

Book now to extend your stay and explore the beauty of this enchanting destination.



TH
The Haciendas

HaciendasReservations@ihg.com Tel: +52 999 924 7411

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE

Vive
la 
experiencia
CHOCO-STORY



**UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN**

www.choco-storymexico.com



El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia.

La convivencia de vestigios mayas con importantes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de Ciudad de las Tres Culturas. También es conocida como la Ciudad Amarilla, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

Convento de San Antonio de Padua: La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. En 1993, fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II (verás ahí mismo una estatua en su honor). Dentro del convento puedes visitar el altar de Nuestra Señora de Izamal (la patrona del estado, celebrada cada 8 de diciembre), ornamentado en estilo barroco. Visita también su camarín, un amplio y elegante cuarto donde los vestidos y accesorios de la Virgen son resguardados.

Sitios arqueológicos: Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide Kinich Kakmó, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso a todas ellas es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

Más actividades: Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad o sus alrededores. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como Hecho a Mano (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirse de artesanías para ti o para tus seres queridos. También verás el Centro Cultural y Artesanal, una excelente parada para los amantes del arte (entrada \$25 pesos). Para una experiencia diferente, en el santuario del Hermano Maya podrás participar en ceremonias energéticas, realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

► **Para llegar:** En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. ✨

Izamal's story spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it remained one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as City of the Three Cultures. Izamal is also called the Yellow City, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER • WHAT TO DO

<ul style="list-style-type: none"> · Visita el Convento. · Subir a las pirámides. · Tours de la ciudad en cuatrimoto. · Ceremonias y limpieas energéticas mayas. · Video mapping <p style="text-align: center;">"Senderos de Luz" Jueves - lunes</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Visit the Convent. · Climb the pyramids · ATV tours of the city and its surroundings. · Energy cleansing Maya ceremonies. · Video mapping show: "Paths of Light" <p style="text-align: center;">Thursday - Monday</p>
--	---

Convento de San Antonio de Padua, 8 pm
Entrada / Admission: \$104 - \$149 pesos

Convento de San Antonio de Padua: This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple, making it one of Yucatán's most picturesque lookout points. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see the beautifully restored altarpiece, the stained-glass window of St. Francis of Assisi, and many examples of religious art along the walls. The star of the altarpiece is Our Lady of Izamal, Queen and Patron Saint of Yucatán. You can also visit her dressing room, a space where the Virgins' elaborate dresses and accessories are exhibited.

Archaeological sites: Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important (and impressive) one is the Kinich Kakmó pyramid, the largest in Yucatán and the

MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



third tallest in México. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids in Izamal is free every day, 8 am - 5 pm.

More activities: Besides the video mapping on weekends, you'll find several ATV tours of the city or its surroundings. Around the main square, venture into stores such as Hecho a Mano, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You'll also see the Centro Cultural y Artesanal (Artisanal and Cultural Center), an excellent stop for art lovers (admission: \$25 pesos).

For a different experience, visit Hermano Maya's sanctuary, where you can participate in a Temazcal, a spiritual ceremony of your choosing, or even have a "cleanse" done to do away with bad luck.

► **How to get there:** By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE

HERMANO MAYA
Mayan Shaman Healing Retreat

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

Hermano maya

Hermano maya

988 957 5366

hermanomaya@gmail.com

www.spiritualretreats.one

FOTO: NOIRA GARRETT



FOTODUCATÁN TODAY

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo.

Antes de la Conquista, los cenotes no se usaban de forma recreativa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. En la actualidad, aunque las cosas han cambiado, es importante recordar que tanto grutas como cenotes han sido refugios, fuentes de recursos y lugares sagrados. Cuando los visites, sé consciente y respetuoso de su fragilidad y cuidado; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar.

Lo que podemos decirte con toda certeza es que, si visitas un cenote, la experiencia quedará grabada en tu mente por siempre: cada cenote es una obra de arte de la naturaleza, debido a las singulares formaciones de estalactitas, estalagmitas y columnas que se han formado a lo largo de millones de años.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snórkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Una lámpara submarina podría ser útil ya sea para explorar o para darte una idea de la profundidad de los cenotes. Si no estás acostumbrado a andar descalzo, o si te preocupa caminar sobre piedras resbalosas (con justa razón), usar zapatos para agua no es mala idea. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa. Un buen tip es llevar toallas de secado rápido o, aun mejor, las deportivas de nadador.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o irás a donde sea únicamente para

recuerda que todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. Aquí te presentamos algunas que puedes visitar.

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Aquí encontrarás una experiencia emocionante (pero menos intensa) para chicos y grandes. Además de la gruta, cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita (ideal para fotos inolvidables). También es posible acampar aquí.

📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** En Tekax, la opción predilecta de los más extremos amantes de la adrenalina es sin duda Gruta Chocantes. Sus interiores tienen hermosas formaciones minerales de carbonato de calcio en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. Se requiere de gran condición física para hacer el recorrido de casi 8 km, ya que hay descenso, arrastre y caminata por espacios que pueden llegar a ser muy estrechos.

Gruta Chocantes ofrece además varias actividades extremas, como la tirolesa más alta del estado (también disponible en versión hamaca), un mirador y senderos interpretativos.

📍 Gruta chocantes

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. Las Sartenejas son una gran opción para quienes apenas se inician en el mundo de la espeleología, pues algunos de sus recorridos son por grutas bastante abiertas y espaciosas. Asegúrate de decirle a tu guía lo que tienes en mente para tu experiencia.

📍 Gruta Las Sartenejas II

Visita nuestro sitio web para leer nuestras guías completas para visitar las grutas y cenotes yucatecos: www.yuc.today/cenotes ✨



Grutas Las Sartenejas II, Tekax

FOTO: CASIE PEARSE

GUÍA BÁSICA DE CENOTES:
BASIC CENOTE GUIDE:

Poblaciones con muchos cenotes
Towns with many cenotes:
Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores
Suitable for kids & seniors
Santa Bárbara (Homún)

Con actividades adicionales • Activities galore
Hacienda Selva Maya (Valladolid)
Chichikan (Valladolid), X'Canché (Ek Balam)
Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid
Rustic close to Valladolid
Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas,
Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Cooperativas cerca de Chemax y Xcan
Co-ops close to Chemax and Xcan
Cenote Pueblo Fantasma, Cenote Choj Ha

Rústicos cerca de Uxmal
Rustic close to Uxmal
Kankirixché, Xbatún
y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Nocturnos • Open at night
San Ignacio (Chocholá), Zazil Tunich (Valladolid)
y Cenote Chihuán (Holcá)

En sitios arqueológicos
At archaeological sites
Xlacáh (Dzibilchaltún), X'Canché (Ek Balam)
y Cenote Sagrado (Chichén Itzá)

Visita privada • Private visit
Los 7 Cenotes y Destino Mío

conocer un cenote específico? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No todos los espacios subterráneos de Yucatán están llenos de agua; también contamos con kilómetros y kilómetros de grutas para explorar como senderos subterráneos para apreciar sus formaciones naturales. Por seguridad siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y

Cenotes are one of the most unique marvels you'll find in Yucatán: breathtaking subterranean spaces that have been naturally flooded with limestone-filtered water.

Before the Spanish Conquest, cenotes weren't used as recreational spaces. They were sacred places, not only because they were the only resource for fresh, sweet water in the local Yucatecan jungle, but also because they represented the entrance to the underworld. Things have somewhat changed, but it's important to be aware and respectful of their fragility and care; avoid touching the formations and make sure to rinse off any daily-use chemicals you may have on you.

What we can say for sure is that, if you visit a cenote, the experience will be etched in your mind forever: every cenote is a natural work of art due to the stalactites, stalagmites, and columns that have taken millions of years to form.

What to bring when you visit a cenote

Most cenotes offer life jackets (usually in different sizes) to borrow or rent. However, if you or your family have your own that you're comfortable with, it will always be better to bring them. Snorkeling gear or just goggles will make your visit all the richer, as you'll be able to look at the bases of some of the stalagmites around you. An underwater lamp might also be useful, whether to explore or to give you an idea of how deep the cenote is. If you're not used to walking barefoot, or (understandably) worried about walking on slippery stones, water shoes are also a good idea. What you'll definitely need is, of course, your bathing suit and, if you'd like, a change of clothes. I always recommend bringing along quick-dry towels or, even better, the chamois ones swimmers use.

How to choose a cenote to visit

As mentioned above, with literally thousands of options to choose from, each traveler is bound



FOTO: YUCATÁN TODAY

to have a unique preference according to their own taste, interests, and experience.

Our suggestion will always be to visit more than one and try to determine which features matter to you the most: do you prefer open, semi-open, or cave cenotes? Rustic or more manicured? Touristy or off-the-beaten-path? Do you want to make it a stop along a longer route or will you make the trip just to visit a specific cenote? As you can see, the possible combinations are endless.

Caves in Yucatán

Not every underground space in Yucatán is filled with water; there are also miles and miles of underground "trails" filled with natural formations.



Cenote Santa Lucía, Homún

FOTO: @TINAVARRETE

**OTRAS GRUTAS EN YUCATÁN
OTHER CAVES YOU CAN VISIT**

Aktún Usil • Maxcanú
En estas grutas verás altares, cerámica y otros vestigios prehispánicos. These caves include a display of pre-Hispanic Maya vestiges and glyphs.

Calcehtok • Oxkintok
Se caracterizan por sus túneles, donde es posible escalar y/o hacer rapel. It's characterized by its tunnels, which you can climb up and/or rappel down.

Tzabnah • Tecoh
Esta gruta cuenta con algunos cenotes cristalinos donde podrás refrescarte. The two-hour tour goes through several crystal-clear cenotes where you can cool off.

Todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. / Caves in Yucatán cannot be visited without a trained guide.

Here are a few options of caves you can visit; check out our website for more:

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Here's an exciting (but not too extreme) experience for all ages. In addition to their caves, there is a beginners' rappel descent, a pendulum, and an infinite swing (great for breathtaking pictures). Camping is also available.

📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** These stunning caves are filled with crystal formations: beautiful walls of minerals that look like frozen waterfalls. You will also have the opportunity to see how brightly they shine when the light hits them. Exploring the caves requires you to do a fair amount of climbing, crawling, and walking for about 8 km through some spots that can get particularly tight.

📍 Gruta chocantes

Visit our website to read our full guide to make the most of your visit to Yucatán's caves and cenotes: www.yuc.today/cenotes-en ✨



Grutas Las Sartenejas II, Tekax

FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: YUCATÁN TODAY

cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.

► **Entrada al sitio:** \$75 pesos.

► **Cómo llegar:** Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Xcambó (lugar donde se realizan trueques): Este sitio arqueológico, uno de los más antiguos del estado, es el único en Yucatán que se ubica en la costa, a un kilómetro de la carretera Progreso - Telchac Puerto. Esta ubicación convirtió la ciudad en un importante puerto comercial, donde productos locales, como la sal y el algodón, se cambiaban por mercancías provenientes de otras latitudes, como la obsidiana y el jade.

Puedes complementar tu visita con un recorrido por la aldea salinera de Xtampú, donde una cooperativa local te guiará amablemente por el proceso de cultivo, secado y cosecha de sal (recorrido guiado: \$20 pesos por persona).

► **Entrada al sitio:** \$75 pesos.

► **Cómo llegar:** Si no tienes vehículo, puedes tomar un mototaxi desde Telchac Puerto; Autobuses Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece servicio a Telchac, a \$65 pesos.

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨



FOTO: MKCT

Aké

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos cuatro sitios (menos conocidos que Chichén Itzá) que vale la pena conocer.

Ek Balam (estrella jaguar): Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

► **Entrada al sitio:** \$222 pesos para nacionales, \$556 pesos para extranjeros.

► **Cómo llegar:** Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde

Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

Aké (bejuco): Aunque la hacienda henequenera (hoy desfibradora) San Lorenzo Aké se erigió sobre el sitio arqueológico, todavía se pueden apreciar varios de sus edificios prehispánicos. Entre ellos destaca el de Las Pilastras: una plataforma de 102 m de largo por 36 m de ancho cuya parte superior alberga 35 pilastras de hasta 4.30 m de altura y que probablemente hayan servido para sostener uno de los techos de madera y palma más grandes de Mesoamérica. Sube a la estructura más alta del lugar y tómate un tiempo para disfrutar de la vista y el viento; sigue recorriendo el sitio, y quizá te encuentres con el sacbé que llevaba directo a Izamal o con Jorge Pech, custodio del lugar que estará encantado de platicarte acerca de la importancia del lugar en la época prehispánica.

► **Entrada al sitio:** \$75 pesos.

► **Cómo llegar:** Desde Mérida, toma la carretera 80 a Tixkokob y luego la desviación a la derecha en el Km 25.

Acanceh (quejido de venado): En Acanceh (se pronuncia *akankéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones

AVISO IMPORTANTE

Al cierre de esta edición, los sitios arqueológicos de Dzibilchaltún y Mayapán se encuentran cerrados hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. In addition to information on the most famous sites on the next pages, here you'll find some tips to visit one of the lesser known Maya sites in the area. Most sites (not just the ones listed) are open 8 am to 4 pm every day, and offer free admission for legal residents in México on Sundays.

Ek Balam (Jaguar Star): This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved and most amazing examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis (yes, you're still allowed!) and be amazed by its figures of winged warriors, and the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you can also stop at nearby Temozón to try a delicious Longaniza or Carne Ahumada (smoked meat) taco.

► **Admission:** \$95 pesos for Yucatecos, \$222 pesos for Mexicans, and \$556 pesos for foreigners.

► **How to get there:** From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

Aké (Vine): Although the San Lorenzo Aké Henequén hacienda (now a fiber plant) was erected on top of the archaeological site, you can still appreciate several of its pre-Hispanic buildings. Among them stands out "Las Pilastras" (The Pillars): a platform measuring



FOTO: MKCT



Acanceh

FOTO: @TINARRETE

102 meters long by 36 meters wide (335 ft x 118 ft), with 35 pillars on its upper part, reaching heights of up to 4.30 meters (14 feet). These pillars likely supported one of the largest wooden and palm roofs in Mesoamerica. Climb to the highest structure and take some time to enjoy the view and the breeze. Continue exploring the site, and you might come across the Sacbé (pre-Hispanic walkway) that led straight to Izamal, or meet Jorge Pech, the site's guardian, who will be delighted to tell you about its importance in pre-Hispanic times.

► **Admission:** \$75 pesos.

► **How to get there:** From Mérida, take state road 80 to Tixkokob, then exit right on Km 25.

Acanceh (Moan of the Deer): In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks (between 7 and 12 ft tall) representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

► **Admission:** \$75 pesos.

► **How to get there:** Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 52, Centro).

Xcambó (Place where Trades are Made):

This archaeological site, one of the earliest in the state, is the only one in Yucatán to be found on the coast, just under a mile from the Progreso - Telchac Puerto road. Its location made this city an important trading port, where local products (such as salt and cotton) would be traded for merchandise brought from all over, including obsidian and jade. Visitors at Xcambó are allowed to (respectfully) climb the structures; the site is extensive and very nice to visit due to its proximity to the coast and the sea breeze. Round off your visit to Xcambó with a visit to the neighboring Xtampú salt mines, where a local cooperative offers guided tours of the pools (which can shine bright pink, depending on the season) and share their knowledge regarding the salt cultivation, drying, and harvesting processes.

► **Admission:** \$75 pesos.

► **How to get there:** As it happens with most of these less visited sites, the most convenient way there is to drive (check out rental options on page 53); travel agencies may also offer (most likely private) tours. By public transportation, you can take a mototaxi from Telchac Puerto. To get to Telchac Puerto by bus, go to Autobuses Noreste (Calle 67 x 50 y 52, Centro); \$65 pesos per person.

Visit www.yuc.today/arch-sites for a guide to all 17 archaeological sites in Yucatán. ✨

IMPORTANT NOTICE

As we go to print, the sites of Dzibilchaltún and Mayapán are temporarily closed, until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either. www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas



FOTO: OLIVIA CAMARENA CERVEIRA

Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

► **Entrada a Sayil:** \$70 pesos.

Kabah. Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal.

Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto

UXMAL EN CORTO

- Horario: 8 am - 4 pm.
- Entrada: \$556 pesos (extranjeros), \$252 pesos (nacionales) y \$95 pesos (residentes de Yucatán).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (detalles en pág. 15)
- En el parador hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.

sentirás que Kabah es un sitio muy complejo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

► **Entrada a Kabah:** \$75 pesos.

Uxmal. Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage.

► **Cómo llegar:** Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 53.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (Pu'uk significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo tres de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

Labná. Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño sacbé (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

► **Entrada a Labná:** \$70 pesos.

Sayil. En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado).



Sayil

FOTO: @ATNABARETE



FOTO: TANIA LÓPEZ

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and two additional sites: visit our website for details on the rest.

Labná. Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at Junquillos: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated Sacbé (pre-Hispanic walkway) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$70 pesos.

Sayil (pronounced *sigh-EEL*). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

► **Admission:** \$70 pesos.

UXMAL IN SHORT

- Hours: 8 am to 4 pm.
- Admission: \$556 pesos (foreign visitors), \$252 pesos (nationals), and \$95 pesos (Yucatán residents).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (details on page 15)
- The visitor center includes a snack bar, gift shops, and restrooms.

Kabah (pronounced *kah-BAH*). Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the sacbé (white road) connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

► **Admission:** \$75 pesos.

Uxmal (pronounced *oosh-MAL*). The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the Dovecote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

► **How to get there:** Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 53.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ✨

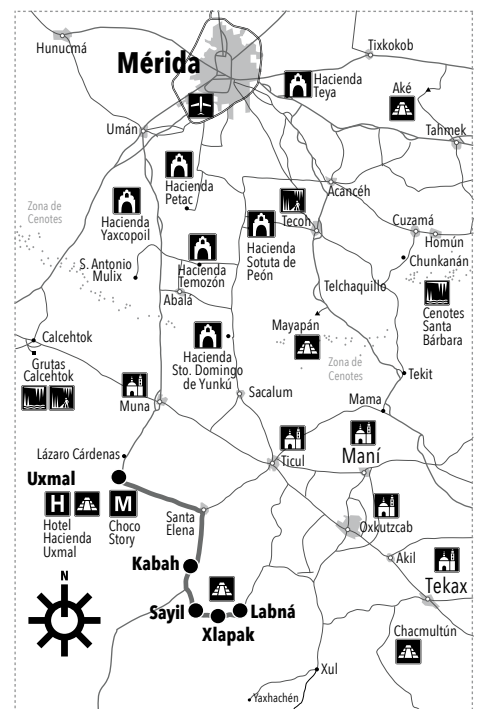




FOTO: MKCT

La Gran Nivelación • The Great Platform

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobre llevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visible de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$643 pesos (extranjeros), \$285 pesos (mexicanos) y \$95 pesos (locales).
Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Vie. y sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Visita el sitio web para ver fechas disponibles
www.nochesdekukulcan.com

Área ceremonial

El Castillo. Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulcán.

El Cenote Sagrado. Un sacbé (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

El Observatorio. Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría



FOTO: MKCT

Casa de los Caracoles • House of The Snails

FOTO: YUCATAN TODAY

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

► **Cómo llegar:** En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los sacbés (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulcán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

El Castillo. Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



Chichén Viejo

FOTO: YUCATAN TODAY

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$643 pesos (foreign visitors),
 \$285 pesos (Mexican citizens),
 and \$95 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com



House of the Snails, Chichén Viejo

FOTO: YUCATAN TODAY

The Sacred Cenote. A 500-meter Sacbé (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

The Observatory. Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén Viejo there are no services available (restrooms,



The Tomb, Chichén Viejo

FOTO: YUCATAN TODAY

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the Sacbés (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

► How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full article, with everything you need to plan your visit. ✨

Las haciendas de México eran parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI, similar al sistema feudal de Europa. Eran eficientes granjas y centros de manufactura que producían carne y otros productos para exportación. En Yucatán, las haciendas reforzaban el sistema de castas, basado en la raza, con los mayas como esclavos.

La mayoría de las haciendas yucatecas solían ser ganaderas, hasta que en el siglo XIX comenzaron a enfocarse exclusivamente en la producción de henequén, una variedad del cactus de agave, el cual era exportado por la creciente industria de transporte. La casa principal era usualmente el edificio más grande, donde el hacendado tenía sus habitaciones centrales y donde ocurría la mayor parte de la administración.

El procesamiento de henequén tenía lugar en la casa de máquinas. Había usualmente una capilla, una casa del mayordomo en donde vivía el capataz y muchos otros edificios más pequeños para almacenamiento y habitaciones. Cada hacienda tenía una escuela, una enfermería, una tienda, una iglesia, un cementerio, un área hidráulica, una prisión y los establos.

Las haciendas de Yucatán llegaron a su apogeo a principios de 1900, impulsadas por la próspera economía local que florecía gracias a la fibra de henequén usada para hacer productos como la sogá, cuerda y cordel.

Las casonas en el Paseo de Montejo y avenida Colón en Mérida son las casas que el "oro verde", el henequén, ayudó a proveer.



Hacienda Santo Domingo de Yunkú

FOTO: HACIENDA SANTO DOMINGO DE YUNKU

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Haciendas in México were the basis of an economic system that the Spaniards began in the 16th century, similar to the feudal system of Europe and the plantations of the southern U.S. They were efficient farming and manufacturing centers that produced meat and other products for export. The haciendas enforced a social system of castes, based on race, with the Maya as slaves. Most Yucatecan haciendas in the 19th century produced rope from Henequén (sisal), a variety of the agave cactus, which was exported for the booming shipping industry. The main house, or Casa Principal, was usually the largest building, where the Hacendado kept his living quarters and where the administration took place.

Henequén processing took place in the machine house, or Casa de Máquinas. There was usually a chapel, a Casa del Mayordomo, where the foreman lived, and many other smaller buildings for storage and living quarters. Each hacienda had a school, infirmary, store, church, cemetery, hydraulics area, jail, and stables.

The haciendas of Yucatán saw their heyday in the early 1900s when the local economy was booming due to the Henequén fiber that was used worldwide to make rope, cord, and twine. The mansions on Paseo de Montejo and Avenida Colón in Mérida are proof of the wealth that the "green gold," Henequén, brought to some Yucatecan families. After the Yucatán Caste War and later the invention of synthetic fibers, most haciendas were abandoned to decay in the jungle until the 1990s, when many of them were brought back to their former state of glory.

Some haciendas in Yucatán have been renovated into beautiful five-star hotels, complete with elegant rooms, dining facilities, swimming pools, and magnificent grounds. Other haciendas are museums, providing a glimpse into former colonial times. Others are lived in by locals whose ancestors reclaimed them during the Mexican Revolution; still others remain unrestored.

Visit www.yuc.today/haciendas-en to read the extended version of this article. ✨

**TOUR/PASADÍA EN HACIENDA
HACIENDA TOURS/DAY PASSES**

Hacienda Chichén Resort

Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Santo Domingo de Yunkú

Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Sotuta de Peón

Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation

Z.A. Uxmal

Hacienda Xcanatun

Mérida

Hacienda Mucuyché

Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool

Mérida

Hacienda Santuario Noc Ac

Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Yaxcopoil

Carr. Umán - Muna

Hacienda Zamná

Carr. Baca - Timul

Guía completa / Full guide:

www.yuc.today/pasadia-hacienda

www.yuc.today/hacienda-daypass

Un viaje a Yucatán estaría incompleto sin visitar las haciendas del estado, ya que muchas de ellas han sido convertidas en hermosos hoteles de cinco estrellas, con elegantes cuartos, piscinas y magníficas tierras; otras haciendas son museos que proveen a sus visitantes un vistazo a la época colonial; unas más están ocupadas por gente local, cuyos ancestros las reclamaron durante la Revolución Mexicana; y otras permanecen sin restaurar.

Hacienda
Sto. Domingo de Yunkú

DAY PASS
PASA DÍA
9994921743
9999702162

Check Our Promotions
Consulta Nuestras Promociones

• HOTEL • RESTAURANTE • CENOTE •

FACEBOOK: @haciendasantodomingodeyunku

HACIENDA
PETAC
YUCATÁN, MÉXICO

YOUR OWN
PRIVATE HACIENDA
WITH THE
PERSONAL STAFF
TO PAMPER YOU.

www.haciendapetac.com • info@haciendapetac.com • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267

Ruta Mérida, Progreso, Chichén Itzá, Temozón

Mérida, Progreso, Chichén Itzá, Temozón: A Route

► Lunes

Comenzaremos esta semana con un buen 'desayuno social'. Mérida ofrece un sinfín de cafeterías chulas para disfrutar de un desayuno o brunch en grupo. Este Pride, ¿por qué no mostrar tu solidaridad con la comunidad LGBTQ+? Cassandra Comfort Food y La Abadía Café son algunas de las excelentes (e innumerables) opciones disponibles.

► Monday

We'll start this week with a nice social brunch. Mérida offers countless cool cafés to enjoy a group breakfast or brunch. If you're looking to support the LGBTQ+ community this Pride season, Cassandra Comfort Food and La Abadía Café are two of the many safe spaces available to show your allyship or display your own Pride.

► Martes

En el mar, la vida es más sabrosa, y este martes es perfecto para comprobarlo en Progreso. Disfruta de una deliciosa comida en alguno de los restaurantes ubicados en el malecón, como Crabster o Mobula. Pero si prefieres pasar todo el día en un solo lugar, Progreso también cuenta con varios clubes de playa. Descubre más leyendo nuestro artículo en la página 30.

► Tuesday

Life feels better by the sea, and this Tuesday is perfect to prove it in Progreso. Enjoy a delicious meal at one of the restaurants located on the boardwalk, like Crabster or Mobula. But if you prefer to spend the whole day on the literal beach, Progreso also has several beach clubs. Discover more by reading our article on page 30.

► Miércoles

Hoy descubrirás más playas en la Costa Esmeralda. Si prefieres lugares menos concurridos, San Bruno y Telchac Puerto son excelentes opciones. En San Bruno, Casa K'u Hotel ofrece un día lleno de actividades exclusivas, que incluyen spa, restaurante y hospedaje. Por la tarde, date un paseo por Telchac Puerto, trae una silla, ¡y disfruta del fresco en la playa!

► Wednesday

Today, you'll discover more beaches along the Emerald Coast. San Bruno and Telchac Puerto are great options if you prefer less crowded places. At San Bruno, Casa K'u Hotel offers a day full of exclusive activities, including a spa, restaurant, and accommodation. Later, take a stroll through Telchac Puerto, bring a chair, and enjoy the freshness of the beach!

► Jueves

En la página 6 te hablamos sobre el arte de dormir en hamaca. Si te gustaría experimentar cómo duermen los yucatecos, no hay mejor lugar para comprar una hamaca que en Tixkokob, Tierra de las Hamacas. Durante tu visita, no te pierdas la oportunidad de explorar el ex convento de San Bernardino o el mercado local.

► Thursday

On page 6, we talk about the art of sleeping in a hammock. If you'd like to experience true comfort or simply take home a lovely souvenir from our lands, there's no better place to buy a hammock than in Tixkokob, Land of Hammocks. During your visit, don't miss exploring the San Bernardino convent or the local market.

► Viernes

El viernes visitaremos una de las Siete Maravillas del Mundo Moderno, Chichén Itzá. Antes de tu visita, no olvides leer la página 11 para aprender un poco más sobre el proceso de restauración y conservación de los sitios arqueológicos. Por la tarde, haz una parada en Temozón y disfruta de las mejores carnes del estado como plato fuerte.

► Friday

On Friday, we'll visit one of the Seven Wonders of the Modern World, Chichén Itzá. Before your visit, don't forget to read page 11 to learn a little more about the restoration and conservation process of archaeological sites. In the afternoon, make a stop in Temozón and enjoy the best meats in the state as the main course.

► Sábado

Ya de regreso a Mérida, este sábado será para celebrar el orgullo en espacios LGBTQ+. Si estás pensando en disfrutar de una gran noche, en la página 17 te ofrecemos varias opciones de bares en la ciudad donde tú y tus acompañantes puedan deleitarse con espectáculos de drag queens, cócteles con nombres únicos, luces neón, un ambiente animado y diversión garantizada para todos.

► Saturday

Back in Mérida, this Saturday is for celebrating Pride in LGBTQ+ spaces. If you're thinking of enjoying a great night out, check out page 17, there's several options for bars in the city where you and your companions can delight in drag queen shows, cocktails with unique names, neon lights, and a lively atmosphere. Whether you're looking to dance the night away or simply enjoy the ambiance with friends, these spots are guaranteed fun for everyone.

► Domingo

Cerramos la semana con un domingo cultural. Mérida cuenta con una gran cantidad de museos, pero si te interesa la música yucateca (y mexicana en general), no puedes perderte una visita al Palacio de la Música. Monica te cuenta todo sobre este museo interactivo en la página 29. ✨

► Sunday

We wrap up the week with a cultural Sunday. Mérida boasts a large number of museums, but if you're interested in Yucatecan music (and Mexican music in general), you can't miss a visit to Palacio de la Música. Monica tells you all about this interactive museum on page 29. ✨



Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 56. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 56 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

- Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía) / Comprises buses and IE-Tram
- Todas las rutas (excepto Aeropuerto y Tren Maya) requieren tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven / All routes (except Airport and Tren Maya) require a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs
- Mapas y monitoreo de autobuses en la app / Maps and real-time bus location on the app

Descarga / Download: www.yuc.today/vayven

**▶ SERVICIOS ESPECIALES VA Y VEN
VA Y VEN DEDICATED SERVICES**

Ruta aeropuerto / Airport route

Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)
Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fee: \$12 pesos (5 am - 11 pm)
\$15 pesos (11 pm - 5 am)

▶ IE-TRAM VA Y VEN

La Plancha - Kanasín

La Plancha - Teya / Tren Maya

Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

Círculo Aventura / Adventure circuit

Conecta / Connects Centenario, Animaya y Parque de Deportes Extremos
Gratuito / Free
Horario / Hours: Mar. - dom. / Tue. - Sun. 8 am - 8 pm

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

▶ Turibus

Salidas / Starting point: Catedral de Mérida, Paseo 60
www.turibus.com.mx/merida

▶ Carnavalito

Salidas / Starting point: Parque de Santa Lucía
www.carnavalitocitytour.com.mx  [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

- Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro
- Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx


▶ Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico
Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

 999 924 0830

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán:


Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

▶ Destinos en otros estados / Destinations in other states:

Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS
Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán:

Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauich, Mamita (Mama), Maní, Mocochoá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

▶ Internacionales / International

Atlanta (AM), Dallas (AA), Flores* (TAG), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Miami (AA), Toronto* (WJ) *Temporada/Seasonal

▶ Nacionales / Domestic

Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (VA)

Leyenda / Legend:

- AA:** American Airlines (www.aa.com)
- AM:** Aeromexico (www.aeromexico.com)
- MC:** Magnicharters (www.magnicharters.com)
- TAG:** Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)
- UA:** United Airlines (www.united.com)
- V:** Volaris (www.volaris.com)
- VA:** VivaAerobus (www.vivaerobus.com)
- WJ:** WestJet (www.westjet.com)

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

Mérida	\$609.00	Cancún				
Mérida	\$129.00	Chichén	\$94.00	Valladolid	\$385.00	Cancún
Mérida	\$223.00	Valladolid	\$321.00	Playa del Carmen		
Mérida	\$544.00	Playa del Carmen				
Mérida	\$458.00	Cedral (Holbox)				

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.
Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

► Hal Tun Transportadora

☎ 999 126 1998
www.yucatanviptours.com

► Mayan Ecotours

☎ 999 105 4614
www.mayanecotours.com

► Tours en Chuburná Puerto

☎ 999 906 8442

► Tours en Dzilam de Bravo

☎ 999 743 6914
☎ 999 464 9007

► Tours en Homún

☎ 999 749 9946

► Tours en Motul

☎ 991 106 7427

► Tours en Panabá

☎ 987 140 8514

► Tours en Río Lagartos

☎ 986 861 4001
☎ 986 100 8390
☎ 986 103 7337

► Tours en San Felipe

☎ 986 105 9737
☎ 986 861 4183

► Tours en Sisal

☎ 999 260 6816
☎ 999 197 9258

► Tours en Tekax

☎ 997 973 4372

► Tours de avistamiento de aves

Nature and birdwatching tours

☎ 988 967 6130 (Celestún)
☎ 999 650 5925 (Mérida)
☎ 999 280 5117 (Valladolid)
☎ 985 211 7068 (Xocén)

RENTADORAS DE AUTOS •
CAR RENTAL AGENCIES

► Mayan Wheels Car Rental

Mérida ☎ 999 928 3380
Progreso ☎ 969 103 6735

► México Rent a Car

☎ 999 127 8556 / 999 988 8465
www.mexico-rent-acar.com
f México Rent A Car

► Quickly Car Rental

☎ ☎ 999 900 5548

► UB Rent a Car

☎ 999 920 2929 ☎ 999 209 2830
rentaautoub@gmail.com
www.rentacarub.com

► VIP Rent a Car

☎ 999 406 5017 ☎ 999 301 9926
viprentacar2017@gmail.com
f VIP Rent a Car Yucatán

► Visitante Car Rental

☎ 999 316 5656 L 999 947 9681
@ visitante_car_rental
f visitante car rental

► Xootrip

☎ 999 950 2290 ☎ 999 236 1545
xootrip@gmail.com / www.xootrip.com
f Xootrip

► Yucatán Best Car Rental

☎ 999 923 6337 ☎ 999 328 2577
yucatanbestcar@gmail.com

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT

► Anttara Grupo Inmobiliario

Av. José Vasconcelos 345, Piso 22,
Santa Engracia
San Pedro Garza García, N.L.
☎ 81 1003 7201
@ anttara.grupoinmobiliario

► Bterra

Calle 74, Av. Principal Fracc. Las Américas.
Plaza Terraméricas, local 24. Mérida.
☎ 999 649 1263
ventas@bterra.mx

► Caban Condos

☎ +1 306 361 1800 / 984 234 8694
www.cabancondosmexico.com
@ f Caban Condos Mexico

► Gone South Property Management

☎ 999 164 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online

► Hamaka Professional Co-Hosting

☎ 999 965 8953
www.hamaka.mx
@ f hamaka.mx

► Yucatán Beach and City Property

☎ +1 830 273 3881
☎ 999 129 9403
www.yucatanbeachandcityproperty.com
f Yucatán Beach and City Property



UB RENT A CAR
Mundo Yucatan

RENTAS CON
TARIFAS TODO INCLUIDO

☎ 9992-09-28-30
☎ 9999-20-29-29

rentaautoub@gmail.com

CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5
PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA

www.rentacarub.com

Escanea el Código y Visita nuestra
Página WEB




¿NUESTRA TENDENCIA?
**TURISMO PERSONALIZADO
EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com



VIP RENT A CAR

☎ (999) 406 5017
☎ 9993 01 99 26

f Uip Rent a Car Yucatán

viprentacar2017@gmail.com



MEXICO RENT A CAR

Los mejores precios en la ciudad
e información gratuita
Best prices in town & free information

Calle 57-A x 58 y 60, Callejón del Congreso
Tel. + 52 (999) 988 8465 • Cel. + 52 (999) 127 85 56
mexicorentacar@hotmail.com



**CAR RENTAL
— MAYAN WHEELS —**

Cel. 999 1659 718
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 928 3380
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

DÓNDE HOSPEDARSE • WHERE TO STAY

Leyenda / Key: Número de habitaciones / Total rooms Pago con tarjeta / Cards accepted Familiar / Family Servicio de alimentos y bebidas / Food and beverage service Estacionamiento / Parking Anunciante / Advertisers in Yucatán Today

Categoría	Nombre	Dirección	Ciudad	Habitaciones	Tarjetas	Familiar	Alimentos	Estacionamiento	Anunciante	Contacto
HOTELES	Hotel Casa K'u	Km 30.5 Carr. Progreso - Telchac Pto.	Chicxulub	9						999 360 0272 casakuhotel
	Hotel Chichén Itzá	Calle 15 #45, Pisté	Chichén Itzá	42						998 240 8247 www.mayaland.com
	Hotel Hacienda Izamal	Calle 19 x 31 y 38, Guadalupe	Izamal	10						Hotel Hacienda Izamal www.hotelboulevardinfante.com
	Boulevard Infante	Av. Aviación x 73 y 75, Centro	Mérida	84						999 984 1025 www.fiestamericana.com
	Fiesta Americana	P. de Montejo x Av. Colón, Centro	Mérida	350						999 942 1111 www.fiestamericana.com
	Hacienda Xcanatun	Carr. Mérida - Progreso	Mérida	54						999 930 2140 Hacienda Xcanatun www.hotellascrucesmerida.com
	Las Cruces	Calle 60 x 27, Alcalá Martín	Mérida	16						999 925 5521 www.luzenyucatan.com
	Luz en Yucatán	Calle 55 x 58 y 60, Centro	Mérida	14						999 924 0035 www.villamercedesmerida.com
	Villa Mercedes C.C. by Hilton	Av. Colón x calle 60, Centro	Mérida	127						999 942 9000 villamercedesmerida
	El Sultán de la Sierra	Calle 50 #211 x 55 y 57, Centro	Tekax	26						997 974 2169 Hotel "El Sultán de la Sierra" www.hotelroazi.com.mx
Hotel Roazi	Calle 33 x 66, Santa María	Tizimín	32						986 115 0274 www.hotelroazi.com.mx	
The Lodge at Uxmal	Frente al sitio arqueológico	Uxmal	40						997 123 2707 www.mayaland.com	
Kookay Hotel	Calle 30 x 41 y 43, Santa Ana	Valladolid	10						985 688 1455 kookayhotel	
HOTELES BOUTIQUE	Hacienda Chichén Resort	Carr. Chichén Itzá - Valladolid	Chichén Itzá	28						999 442 7741 www.haciendachichen.com
	Cedros Hotel Boutique	Calle 26 x 25 #199, Centro	Espita	8						986 114 3220 www.casonaloscadros.com
	Hacienda Santa Rosa	Carr. Mérida - Campeche	Maxcanú	11						999 923 1923 www.yuc.today/HdaStaRosa
	Hotel del Peregrino	Calle 51 x 54 y 56, Centro	Mérida	12						999 924 3007 www.hoteldelperegrino.com
	Hotel Hacienda Mérida	Calle 62 x 51 y 53, Centro	Mérida	13						999 924 4363 www.hotelhaciendamérida.com
	Rosas & Xocolate Hotel & Spa	P. de Montejo x 41, Centro	Mérida	17						999 924 2992 www.rosasandxocolate.com
	The Diplomat Boutique Hotel	Calle 78 x 59 y 59-A, Centro	Mérida	5						999 117 2972 www.thediplomatmerida.com
	Hda. Santo Domingo de Yunkú	Km 5.5 Carr. Mucuyché - Sacalum	Sacalum	9						999 492 1743 Hacienda Santo Domingo de Yunkú www.yuc.today/HdaTemozon
	Hacienda Temozón	Km 182 Carretera Mérida-Uxmal	Temozón Sur	28						999 924 1333 www.yuc.today/HdaSanJose
	Hacienda San José	Km 30 Carr. Tixkokob - Tekantó	Tixkokob	15						999 923 8089 www.yuc.today/HdaSanJose
Hacienda Uxmal	A 200 m del sitio / from site	Uxmal	62						997 123 2707 www.mayaland.com	
B&B	Hamaka Hosting Chelem	Solicita informes / ask for details	Chelem	1						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hamaka Hosting Mérida	Centro y norte	Mérida	24						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hamaka Hosting Progreso	Solicita informes / ask for details	Progreso	1						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hacienda Petac	Carr. Mérida - Dzunuzcán	Petac	—						999 161 7265 www.haciendapetac.com
	Hamaka Hosting Sisal	Solicita informes / ask for details	Sisal	4						999 965 8953 www.hamaka.mx
HOSTALES	Hostal Casa Bohemia	Calle 74 x 35, García Ginerés	Mérida	8						998 152 2858 casa-bohemia.hotelsinmerida.com
	Barrio Vivo	Calle 77 x 64-A y 66, Centro	Mérida	2						999 232 2053 www.barriovivo.mx
	Hostal Kin-Beh	Calle 38 x 39 y 41, Centro	Valladolid	4						985 107 6701 ☎ 985 118 8292
	Tunich Naj	Calle 38 #202-A X 43 y 45, Centro	Valladolid	14						985 856 0873 Tunich Naj Hostel
CABAÑAS	Hotel Cabañas Pájaro Azul	Calle 22 x 37 y 41, Hidalgo	Akil	6						997 105 3234 Cabañas Pájaro Azul www.cabanascincoelementos.com
	Cabañas Cinco Elementos	Calle 12 #26-M	Celestún	5						999 250 9459 Aldea Shabbath
	Aldea Shabbath	Carr. Dzidzantún - Dzilam González	Dzidzantun	5						999 101 2878 Cabañas Perla Escondida
	Cabañas Perla Escondida	Calle 11 x 38 y 40	Dzilam de Bravo	30						991 103 8485 Cabañas Quetzal Homún
	Cabañas Quetzal Homún	Calle 30 #575 x 27	Homún	10						999 102 0376 Cabañas Quetzal Homún



COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!



HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-l x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com



HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
• Alberca • Internet • Estacionamiento • Ambiente cómodo y relajado •

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá. Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevard_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx



Hotel del Peregrino

A dos cuadras del **CORREDOR GASTRONÓMICO**

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro, Mérida, Yucatán
www.hoteldelperegrino.com
info@hoteldelperegrino.com
☎ +52 999 924 3007 ☎ +52 999 105 4614

Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México, e incluso Centroamérica. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Yucatán ofrece también una amplia gama de opciones para practicar deportes, sobresaliendo tanto en instalaciones como en entrenadores, en disciplinas que van desde el atletismo hasta el ajedrez, pasando por las artes marciales, deportes acuáticos y muchos otros. Si el deporte no es lo tuyo, pero deseas mantenerte en forma, también hay un sinfín de opciones de gimnasios y estudios para practicar danza, spinning, crossfit, y decenas de otras disciplinas.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

<p>▶ Centro Médico Americano Progreso ☎ 969 935 0951 www.cmaprogreso.com.mx</p> <p>▶ Centro Médico de las Américas (CMA) Mérida ☎ 999 926 2111 www.centromedicodelasamericas.com.mx</p>	<p>▶ Clínica de Mérida Mérida ☎ 999 942 1800 / www.clinicademerida.com.mx</p> <p>▶ CHRISTUS MUGUERZA Faro del Mayab Mérida ☎ 999 689 4500 / www.hospitalfaro.com</p> <p>▶ Star Médica Mérida ☎ 999 930 2880 / www.starmedica.com</p>
---	---

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México, and even Central América. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers, now even from up north, are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even optional procedures, like cosmetic surgery.

That's not all, however. Yucatán also offers a wide array of options to stay healthy, for example, through sports, from baseball to chess, including martial arts and water sports, just to name a few local favorites. If organized sport isn't your thing but you still want to stay active, there's also plenty of gyms and studios where you can try different practices, including different kinds of dance, spinning, crossfit—in short, more than we could possibly list.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS

▶ **Casa Ki'ool & Spa**
☎ + 52 999 216 0874
@ casakiool
f CASA KIOOL Mérida

▶ **Cirujano Urólogo Dr. José Aguilar**
Instituto de Urología Avanzada del Sureste Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

▶ **Quality Dental (Dr. Javier Cámara)**
☎ 999 167 9444
@ qualitydentalmid1
f Quality Dental

▶ **Shaman Hermano Maya**
☎ 988 954 5366
@ mayahermano
f Hermano Maya

▶ **Star Óptica**
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com
atencion@staroptica.com

▶ **Yaxkin Spa** en Chichén Itzá
☎ 999 920 8407
f Hacienda Chichen Resort and Yaxkin Spa

 +52 999 137 0060 www.StarOptica.com atencion@staroptica.com	 Rated on Google WE SPEAK ENGLISH
---	---

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN


ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists


f QualityDentalMID


García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

3 AND 6 MONTH 0% APR FINANCING ON UROLOGICAL SURGERIES
(STONES, PROSTATE, LASER CIRCUMCISION, AMONG OTHERS).

Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430

We accept all cards with no commission
*Restrictions apply.



 **Urologic Surgeon | Dr. José Aguilar**
Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6323674

Casa Ki'ool
Showroom & Day Spa f

Massage - Facial - Waxing
Pedicure & Manicure



Every day 8:00 - 21:00 hrs
☎ +52 99 92 16 08 74
Calle 53 #512-D x 62 y 64, Centro

10% DESCUENTO CON ESTE CUPÓN
Consultar servicios (sólo pago en efectivo)

Quick Reference

► BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán, el clima es cálido todo el año; durante el verano, las temperaturas oscilan entre los 23 y 42 grados Celsius. Es buena idea siempre usar ropa fresca y respirable (las fibras naturales son ideales) y andar con un abanico de mano. Procura también siempre usar protector solar, mantenerte en la sombra e hidratarte con agua purificada.

Las calles son en general muy seguras para caminar, tanto de día como de noche. En todo el estado las calles llevan números en vez de nombres; en Mérida, los números de las calles pueden cambiar de una colonia o fraccionamiento a otro.

Propinas: Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa.

► CONDUCIR EN YUCATÁN

Estacionamiento: Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. En el centro, busca estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora. Por ley, las tarifas deben estar publicadas.

Gasolineras: En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites (en pesos o litros) y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► TEMPORADA DE HURACANES

De junio a noviembre es la temporada de tormentas tropicales; mantente al tanto de los avisos oficiales y sigue las instrucciones de las autoridades.

Encuentra más información en nuestro sitio web: www.yuc.today/consejos-viaje ✨

► WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. During the summer, temperatures range between 23 and 42° C (73 -108° F)—and, believe it or not, might feel even hotter. It's a good idea to always wear light-weight, breathable clothes (natural fibers are your friends in our climate) and carry a portable fan. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only.

Yucatán city streets are generally very safe to walk, jog, and run, by day or night. All over the state, streets go by numbers instead of names; keep in mind that, beyond Centro, street numbers may change from one neighborhood (Colonia) to the next.

Tipping: Tips are essential to travel industry staff, like hotel maids and guides at archeological sites and caves. In restaurants, 15% of your bill is a fair tip; gas station and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

► DRIVING IN YUCATÁN

Drinking and driving: You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

Parking: Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Keep an eye out for public parking lots (Estacionamiento Público), which may charge up to \$40 pesos per hour; rates should be posted at the entrance.

Gas stations: There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► HURRICANE SEASON

Tropical storms may strike between June and November; keep an eye out for official announcements and follow instructions.

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay ✨

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

- **Emergencia / Emergency**
☎ 911
- **Bomberos / Fire department**
☎ 999 924 9242 y 060
- **Cruz Roja / Red Cross**
☎ 999 924 9813 y 065
- **Policiá Estatal / State police**
☎ 999 930 3200
- **Ángeles Verdes (auxilio vial) Green Angels (roadside help)**
☎ 999 983 1184 y 078
- **Denuncia anónima / Anonymous tipline**
☎ 089
- **Guardia Nacional / National Guard**
☎ 999 946 1223 / 999 946 1203
- **Policiá de Mérida / Mérida Police**
☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

- **Instituto Nacional de Migración Mexican Immigration Office**
☎ 999 925 5009
- **Alemania • Germany**
☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de
- **Belice • Belize**
☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx
- **Canadá**
☎ 998 883 3360 / 555 724 9795
- **Chipre • Cyprus**
☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com
- **Cuba**
☎ 999 944 4215
- **España • Spain**
☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com
- **Estados Unidos • U.S.A.**
☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov
- **Francia • France**
☎ 999 930 1500 / chfrances@gmail.com
- **Honduras**
☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com
- **Líbano • Lebanon**
☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com
- **Luxemburgo • Luxembourg**
merida@consul-hon.lu



OFICINA MUNICIPAL DE ATENCIÓN A MIGRANTES

Secretaría de Participación Ciudadana

Calle 15 número 312 D entre 38 y 40, colonia San Pedro Uxmal, Mérida, Yucatán.

Celular: (999) 338 83 01.





EXPERIENCE AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64 Mérida, Centro.

Reservaciones: 999 921 14 52

[matildasalonmexicano](#)

[matildasalonmx](#)

Sanbravo MX



Prime experiences



STEAKS

LOS MEJORES CORTES, EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación Paseo de Montejo #358 Col. Benito Juárez Nte. Mérida.

TODOS LOS DÍAS DE 8 AM A 10 PM MALECÓN DE PROGRESO



RESTAURANT BAR [f](#) [@MOBULAMX](#)



Bterra
DESARROLLOS

Desarrollando en grande

Socio estratégico con nuevas y atractivas ofertas de inversión en ubicaciones privilegiadas.

**+200,000 m²
construidos**

**+2,000,000 m²
en tierra urbanizada**

• Leoni Planta II •



Mérida, Yucatán

Bodegas industriales
individuales y en
parques industriales

• Cápitol •



Mérida, Yucatán

Desarrollo de
proyectos y complejos
industriales,
comerciales y mixtos

• Frontera XXI •



Mérida, Yucatán

Terrenos premium
en renta

• Bonampak •



Cancún, Quintana Roo

Reserva territorial
para desarrollos

CONTÁCTANOS

✉ ventas@bterra.mx ☎ (999) 649 1263

📍 Calle 74 Av. Principal Fracc. Las Américas. Plaza Terraméricas.
Local 24 C.P. 97302. Mérida, Yucatán.



SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



live

dream

enjoy

#Vive SOTUTA DE PEÓN

Hotel | Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding | Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail



Hacienda Sotuta de Peón   

haciendaviva.com

 9999416431

 9991759923



Crabster®

SEAFOOD & GRILL





**MALECÓN
DE PROGRESO**
TEL: 969 103 6522
#crabsterprogreso

**MÉRIDA
PASEO 60**
TEL: 999 921 4545
#crabsterpaseo60



QR MENÚ



  **crabstermx**